

The TanakhML Project

© 2004-2010 Alain Verboomen

Biblia Hebraica Stuttgartensia
Isaiah

1 ¹ h##zôn yša‘y#hû ben-’#môs# ’šer h##z#h ‘al-y#hûd##h wîrûš#l#im bîmê
 ‘uzziyy#hû yôth#m ’h##z y#h#iz#qiy#hû mal#kê y#hûd##h ² šim#’û š#mayim
 w#ha’#zîni ’eres# kî y#hw#h dibb#r b#nîm giddal#û w#rômam#û w#h#m pšš#’û
 b#î ³ y#d#a’ šôr q#n#hû wah##môr ’b#ûs b#’#l#yw yi##r#’#l l#’ y#d#a’ ‘ammî
 l#’ hit##bôn#n ⁴ hōy gōy h##t##’ ‘am keb#ed# ‘#w#n zera’ m#r#’îm b#nîm
 maš#h#ît#îm ‘#z#b#û ’et#-y#hw#h ni’#s#û ’et#-q#d#ôš yi##r#’#l n#z#rû ’h#ôr
⁵ ‘al meh t#ukkû ‘ôd# tōsîp#û s#r#h k#l-r#’š l#h##lî w#k##l-l#b##b# daww#y
⁶ mikkap#-reg#el w#’ad#-r#’š ’ên-bô m#t##m pes#a’ w#h#abbûr#h ûmak#h
 t##riyy#h l#’-z#rû w#l#’ h#ubb#šû w#l#’ ruk#k##h bašš#men ⁷ ‘ar#s##k#em
 š#m#m#h ‘#rêk#em ##rup#ôth# ’šš ‘ad##mat##k#em l#neg##d#k#em z#rîm
 ‘#k##lîm ‘#t##hh ûš#m#m#h k#mah#p#k#at# z#rîm ⁸ w#nôt##r#h b#at#-s#iyyôn
 k#sukk#h b##k##rem kim#lûn#h b##miq#š#h k#’îr n#s#ûr#h ⁹ lûlê y#hw#h
 s##b##’ôth# hôt#îr l#nû ##rîd# kim#’#t# kis#d##m h#yînu la’#m#r#h d#mînu
¹⁰ šim#’û d##b#ar-y#hw#h q#s#îne s#d##m ha’#zînu tôrat# ‘#l#hênu ‘am ‘#m#r#h
¹¹ l#mm#h-lî r#b#-zib##h#êk#em y#’mar y#hw#h ##b#a’#û ‘#lôt# ‘êlîm
 w#h##leb# m#rî’îm w#d#am p#rîm ûk##b##îm w#’attûd#îm l#’ h##p##s##tî
¹² kî t##b##’û l#r#’ôth# p#n#y mî-b#iqq#š z#’#t# miyyed##k#em r#m#s h##s##r#y
¹³ l#’ t#ôšîp#û h#b#î’ min#h#at#-š#w#’ q#t##ret# t#ô#b##h hî’ lî h##d#eš
 w#šabb#t# q#r#’ miq#r#’ l#’-’ûk#al ‘#wen wa’#s##r#h ¹⁴ h##d##šêk#em
 ûmô#’d#êk#em ##n#’#h nap##šî h#yû ‘#lay l#t##rah# nil#’êthî n##’
¹⁵ ûb##p##ri##k#em kappêk#em ‘a’#lîm ‘ênay mikkem gam kî-t#ar#bû t##p#ill#h
 ‘ênennî š#m#a’ y#d#êk#em d#mîm m#l#’û ¹⁶ rah##s#û hizzakkû h#sîrû r#a’
 ma’al#lêk#em minneg#ed# ‘ên#y h#id##lû h#r#a’ ¹⁷ lim#d#û hêt##b# dir#šû
 miš#p#t# ‘ašš#rû h##môs# šip##t#û y#t#ôm rîb#û ‘al#m#n#h ¹⁸ l#k#û-n#’
 w#niww#k##h##h y#’mar y#hw#h ‘im-yih#yû h##t##’êk#em kašš#nîm kašš#leg#
 yal#bînu ‘im-ya’#dîmû k#attôl#’ kas#s#emer yih#yû ¹⁹ ‘im-t#’b#û ûš#ma’#tem
 t#ûb# h#’#res# t#’k##lû ²⁰ w#’im-t#m#’#nû ûm#rît#em h#ereb# t#’ukk#lû kî pî
 y#hw#h dibb#r ²¹ ‘êk##h h#y#t##h l#zôn#h qîr#y#h ne’#m#n#h m#l#’#t#î
 miš#p#t# s#ed#eq y#lîn b#hh w#’att#h m#ras#s##h#îm ²² kas#p#k# h#y#h
 l#sîg#îm s#b##’#k# m#hûl bamm#yim ²³ ##rayik# sôr#rîm w#h#ab##rê
 gann#b#îm kullô ‘#h#b# š#h#ad# w#r#d##p# šal#m#nîm y#t#ôm l#’ yiš#p#t#û
 w#rîb# ‘al#m#n#h l#’-y#b#ô’ ‘#lêhem ²⁴ l#k##n n#’um h#’d#ôn y#hw#h
 s##b##’ôth# ‘#b#îr yi##r#’#l hōy ‘enn#h##m mis#s##ray w#’inn#q#m#h
 m#’ôy#b##y ²⁵ w#’ššîb##h y#d#î ‘#layik# w#’es##r#p# kabb#r sîg##yik#
 w#’sîr#h k#l-b#d#îl#yik# ²⁶ w#’ššîb##h š#p##t#ayik# k#b##rî’š#n#h
 w#y#’#s#ayik# k#b#att#h#ill#h ‘ah##rê-k##n yiqq#r#’ l#k# ‘îr has#s#ed#eq
 qîr#y#h ne’#m#n#h ²⁷ s#iyyôn b#miš#p#t# tipp#d#eh w#š#b#eyh# bis##d##q#h
²⁸ w#šeb#er p#šš#îm w#h#at#t##’îm yah##d#w w#’#z#b#ê y#hw#h yik##lû ²⁹ kî
 y#b##šû m#’êlîm ‘šer h##mad##tem w#t#ah##p#rû m#haggannôth# ‘šer
 b#h#ar#tem ³⁰ kî t#ih#yû k#’#l#h n#b#elet# ‘#leh# ûk##g#ann#h ‘šer-mayim ‘ên
 l#hh ³¹ w#h#y#h heh##s#n lin#’#ret# ûp##’#lô l#nîs#ôs# ûb##’#rû š#nêhem
 yah##d#w w#’ên m#k#abb#h ² hadd#b##r ‘šer h##z#h yša‘y#hû ben-’#môs#
 ‘al-y#hûd##h wîrûš#l#im ² w#h#y#h b#’ah##rîth hayy#mîm n#k#ôn yih#yeh har
 bêt#-y#hw#h b#r#’š heh#rîm w#ni##’ migg#b##’ôth# w#n#h#rû ‘#l#yw
 k#l-haggôyim ³ w#h#l#k#û ‘ammîm rabbîm w#’#m#rû l#k#û w#na’#leh
 ‘el-har-y#hw#h ‘el-bêt# ‘#l#hê ya’#q#b# w#y#r#nû midd#r#k##yw w#n#l#k##h
 b#’#r#h##t##yw kî mis#s#iyyôn t#s##’ t#ôr#h ûd##b#ar-y#hw#h mîrûš#l#im

w#š#p#at# bēn haggôyim w#h#ôk#îah# l#‘ammîm rabbîm w#k#itt#t#û
 h#ar#b#ô#t#m# l#‘ittîm wah#n#î#t#ô#t#êhem l#maz#m#r#ô#t# l#‘-yi### g#ôy ‘el-gôy
 h#ereb# w#l#‘-yil#m#d#û ‘ôd# mil#h###m#h 5 bêt# ya‘#q#b# l#k#û w#n#l#k###h
 b#‘ôr y#hw#h 6 kî n#t#aš#t#h ‘amm#k### bêt# ya‘#q#b# kî m#l#‘û miqqed#em
 w#‘#n#nîm kapp#liš#tîm ûb##yal#d#ê n#k###rîm ya##pîqû 7 wattimm#l#‘ ‘ar#s#ô
 kesep# w#z#h#b# w#‘ên q#s#eh l#‘s###r#t###yw wattimm#l#‘ ‘ar#s#ô sûsîm
 w#‘ên q#s#eh l#mar#k#b#t###yw 8 wattimm#l#‘ ‘ar#s#ô ‘#lîlîm l#ma‘###h
 y#d###yw yiš#tah##wû la‘#šer ‘##û ‘es###b#‘t###yw 9 wayyiššah# ‘d###m
 wayyiš#pal-‘îš w#‘al-ti#### l#hem 10 bô’ b#as#s#ûr w#hit#t###m#n be‘#p##r
 mipp#nê pah#ad# y#hw#h ûm#h#d#ar g#‘nô 11 ‘ênê gab##hû#t# ‘d###m š#p##l
 w#šah# rûm ‘n#šîm w#ni##gab# y#hw#h l#b#addô bayyôm hahû’ 12 kî yôm
 layhw#h s##b##‘ô#t# ‘al k#l-g#‘eh w#r#m w#‘al k#l-ni#### w#š#p##l 13 w#‘al
 k#l-‘ar#zê hall#b###nôn h#r#mîm w#hanni####‘îm w#‘al k#l-‘allônê habb#š#n
 14 w#‘al k#l-heh#rîm h#r#mîm w#‘al k#l-hagg#b##‘ô#t# hanni####‘ô#t# 15 w#‘al
 k#l-mig##d#l g#b##ah w#‘al k#l-h#ôm#h b##s#ûr#h 16 w#‘al k#l-‘niyyô#t# tar#šîš
 w#‘al k#l-##k#iyyô#t# hah#em#d#h 17 w#šah# gab##hû#t# h#‘d###m w#š#p##l rûm
 ‘n#šîm w#ni##gab# y#hw#h l#b#addô bayyôm hahû’ 18 w#h#‘#lîlîm k#lîl
 yah##l#p# 19 ûb##‘û bim#‘r#ô#t# s#urîm ûb#im#h#illô#t# ‘p##r mipp#nê pah#ad#
 y#hw#h ûm#h#d#ar g#‘ônô b#qûmô la‘#r#s# h#‘#res# 20 bayyôm hahû’ yaš#lîk#
 h#‘d###m ‘#t# ‘#lîlê k#as#pô w#‘#t# ‘#lîlê z#h#b#ô ‘#šer ‘##û-lô
 l#hiš#tah##w#t# lah##p#r p#r#ô#t# w#l#‘#t#all#p#îm 21 l#b#ô’ b#niq#r#ô#t#
 has#s#urîm ûb#is#‘ip#ê hass#l#‘îm mipp#nê pah#ad# y#hw#h ûm#h#d#ar g#‘ônô
 b#qûmô la‘#r#s# h#‘#res# 22 h#id##lû l#k#em min-h#‘d###m ‘#šer n#š#m#h
 b#‘appô kî-b#ammeh neh##š#b# hû’ 3 1 kî hinn#h h#‘d#ôn y#hw#h s##b##‘ô#t#
 m#sîr mîrûš#laim ûmîhûd##h maš#‘n ûmaš#‘n#h k#l miš#‘an-leh#em w#k##l
 miš#‘an-m#yim 2 gibbôr w#‘îš mil#h###m#h šôp##t# w#n#b#î’ w#q#s#m w#z#q#n
 3 ‘ar-h##miššîm ûn##û’ p##nîm w#yô#s# wah##k#am h##r#šîm ûn#b#ôn l#h#aš
 4 w#n#t#atû n#‘rîm ##rêhem w#t#a#‘#lîlîm yim#š#lû-b##m 5 w#nigga# h#‘#m ‘îš
 b#‘îš w#‘îš b#r#‘#hû yîr#h#b#û hanna‘ar bazz#q#n w#hanni#q#leh bannik##b#d#
 6 kî-yit##p## ‘îš b#‘#h#îw bêt# ‘#b#îw #im#l#h l#k###h q#s#în tih#yeh-ll#nû
 w#hammak##š#l#h hazz#‘t# tah#at# y#d#ek## 7 yi#### b#ayyôm hahû’ l#‘m#r
 l#‘-‘eh#yeh h##b##š ûb##b#ê#î ‘ên leh#em w#‘ên #im#l#h l#‘t###îmunî q#s#în
 ‘#m 8 kî k##š#l#h y#rûš#laim wîhûd##h n#p##l kî-l#šôn#m ûma‘al#lêhem
 ‘el-y#hw#h lam#r#ô#t# ‘#nê k##b#ôd#ô 9 hakk#rat# p#nêhem ‘#n#t##h b#m
 w#h#at#t##t##m kis#d##m higgîd#û l#‘ k#ih##d#û ‘ôy l#nap##š#m kî-g##m#lû
 l#hem r#‘#h 10 ‘im#rû s#addîq kî-t#ôb# kî-p##rî ma‘al#lêhem y#‘k##lû 11 ‘ôy
 l#r#š#‘ r#‘ kî-g##m#lû y#d##yw y#‘#eh llô 12 ‘ammî n#g####yw m#‘ôl#l
 w#n#šîm m#š#lû b#ô ‘ammî m#‘ašš#reyk## mat##‘îm w#d#erek#
 ‘#r#h##t#eyk## bill#‘û 13 nis#s##b# l#rîb# y#hw#h w#‘#m#d# l#d#în ‘ammîm
 14 y#hw#h b#miš#p#t# y#b#ô’ ‘im-ziq#nê ‘ammô w####r#yw w#‘attem bi‘ar#tem
 hakkerem g#z#lat# he‘#nî b#b##t#ê#em 15 ll#k#em mmah-t#d#akk#‘û ll#k#em
 ‘ammî t#d#akk#‘û ûp##nê ‘ammî ‘#niyyîm ûp##nê tit##h##nû ‘#niyyîm
 n#‘um-tit##h##nû ‘#d##n#y n#‘um-y#hwih ‘#d##n#y s##b##‘ô#t# y#hwih
 s##b##‘ô#t# 16 wayy#‘mer y#hw#h ya‘an kî g##b##hû b#nôt# s#iyyôn
 watt#lak##n#h n#t#ûyô#t# g#rôn ûm##aq#r#ô#t# ‘ên#yim h#lôk# w#t##p##p#
 t#lak##n#h ûb##rag##lêhem t#‘akkas#n#h 17 w##ippah# ‘#d##n#y q#d##q#d#
 b#nôt# s#iyyôn wayhw#h p#t##h#n y#‘#reh 18 bayyôm hahû’ y#sîr ‘#d##n#y ‘#t#

tip##'eret# h#'#k##sîm w#hašš#b#sîm w#ha##ah#r#nîm 19 hann#t#îp#ô#
 w#haššêrô# w#h#r#'#lô# 20 happ#'#rîm w#has#s##d#ô# w#haqqiššurîm
 ûb##tê hanned#eš w#hall#h##sîm 21 hat#t#abb#ô# w#niz#mê h#'#p#
 22 hammah##l#s#ô# w#hamma#'#t##p#ô# w#hammit##p#h#ô# w#h#h##rî#îm
 23 w#haggil#y#nîm w#hass#d#î#îm w#has#s##nîp#ô# w#h#r#d#î#îm 24 w#h#y#h
 t#ah#at# b##em maq yih#yeh w#t#ah#at# h##g#ô#h niq#p#h w#t#ah#at#
 ma##eh miq#šeh q#r#h##h w#t#ah#at# p#t#îg#îl mah##g##ret# ##q kî-t#ah#at#
 y#p#î 25 m#t#ayik# bah#ereb# yipp#lû ûg##b#û#t##k# bammil#h##m#h 26 w#'#nû
 w#'#b##lû p#t##h#eyh# w#niqq#t##h l#'#res# t#š#b# 4 1 w#heh##zîqû šeb#a'
 n#šîm b#'#îš 'eh##d# bayyôm hahû' l#'#m#r lah##m#nû n#'#k##l w##im#l#t##nû
 nil#b#š raq yiqq#r# šim#k## 'lênu' 's#p# h#er#p#t##nû 2 bayyôm hahû'
 yih#yeh s#emah# y#hw#h lis##b#î ûl#k##b#ôd# ûp##rî h#'#res# l#g##'ôn
 ûl#t#îp##'eret# lip##lê#at# yi##r#'#l 3 w#h#y#h hanniš#'#r b#s#iyyôn
 w#hannôt##r bîrûš#laim q#d#ôš y#'#mer lô k#l-hakk#t#ûb# lah#ayyîm
 bîrûš#l#im 4 'im r#h#as# 'd##n#y 't# s##'at# b#nôt#-s#iyyôn w#'#et#-d#mê
 y#rûš#laim y#d#îah# miqqir#b#hh b#rûah# miš#p#t# ûb##rûah# b#'#r 5 ûb##r#'
 y#hw#h 'al k#l-m#k#ôn har-s#iyyôn w#'#al-miq#r#eh# 'n#n yôm#m w#'#š#n
 w#n#g#ahh 'šš leh#b##h l#y#l#h kî 'al-k#l-k#b#ôd# h#upp#h 6 w#sukk#h tih#yeh
 l#s##l-yôm#m m#h##reb# ûl#mah##seh ûl#mis#tôr mizzerem ûmimm#t##r
 5 1 'šîr#h nn# lîd#îd#î šîrat# dôd#î l#k#ar#mô kerem h#y#h lîd#îd#î b#qeren
 ben-š#men 2 way#'#azz#q#hû way#saqq#l#hû wayyit#t##'hû ##r#q wayyib#en
 mig##d#l b#t#ôk#ô w#g#am-yeqeb# h##s##b# bô way#qaw la##ô#t# 'n#b#îm
 wayya#a# b#'#ušîm 3 w#'#att#h yôš#b# y#rûš#laim w#'#îš y#hûd##h šip##t#û-n#'
 bēnî ûb#ēn kar#mî 4 mah-lla'##ô#t# 'ôd# l#k#ar#mî w#l# '##î#t#î bô maddûa'
 qîw#wê#î la##ô#t# 'n#b#îm wayya#a# b#'#ušîm 5 w#'#att#h 'ôd#î#h-nn#'
 'et##k#em 't# 'šer-'nî '##eh l#k#ar#mî h#s#r m##ûk#t#ô w#h#y#h l#b##'r
 p#r#s# g#d##rô w#h#y#h l#mir#m#s 6 wa#ššî#t##hû b##t##h l# 'yizz#m#r w#l#'
 y#'#d##r w#'#l#h š#mîr w#š#yit# w#'#al he#'#b#îm 's#awweh m#ham#t#îr
 'l#y#w m#t##r 7 kî k#erem y#hw#h s##b##'ô#t# bêt# yi##r#'#l w#'#îš y#hûd##h
 n#t#a# ša#šû#y#w way#qaw l#miš#p#t# w#hinn#h mi##p#h# lis##d##q#h
 w#hinn#h s##'q#h 8 hôy maggî'ê b#ayit# b#b#ayit# ##d#eh b####d#eh
 yaq#rîb#û 'ad# 'ep#es m#qôm w#hûšab##tem l#b#add#k#em b#qereb# h#'#res#
 9 b#'#z#n#y y#hw#h s##b##'ô#t# 'im-l#' b#tûm rabbîm l#šamm#h yih#yû
 g#d##lîm w#t#ôb#îm m#'#en yôš#b# 10 kî '##eret# s#im#dê-k#erem ya##û bat#
 'eh##t# w#zera' h##mer ya##eh 'êp##h 11 hôy maš#kîmê b#abb#qer š#k##r
 yir#d#p#û m#'#ah##rê b#annešep# yayin yad##lîq#m 12 w#h#y#h k#innôr
 w#neb#el t#p# w#h##lîl w#yayin miš#têhem w#'#t# p#'#al y#hw#h l# 'yabbî#t#û
 ûma####h y#d##y#w l# 'r#'#û 13 l#k##n g#l#h 'ammî mibb#lî-d##'at# ûk##b#ôd#ô
 m#t#ê r#'#b# wah#mônô s#ih##h s##m# 14 l#k##n hir#h#îb##h šš#ôl nap##š#h
 ûp##'r#h p#îh# lib##lî-h##q w#y#rad# h#d##r#h#h wah#môn#h#h ûš#ô#h#h
 w#'#l#z b#hh 15 wayyiššah# 'd##m wayyiš#pal-'îš w#'#enê g##b##hîm
 tiš#pal#n#h 16 wayyig##bah y#hw#h s##b##'ô#t# bammiš#p#t# w#h#'#l haqq#d#ôš
 niq#d#š bis##d##q#h 17 w#r#'#û k##b##îm k#d##b##r#m w#h##r#b#ô#t# m#h#îm
 g#rîm y#'#k##lû 18 hôy m#š#k#ê he#'#w#n b#h#ab##lê hašš#w# w#k#a#'#b#ô#t#
 h#'#g##l#h h#at#t##'h 19 h#'#m#rîm y#mah#r y#h#îš#h ma####hû l#ma'an
 nir#'#eh w#t#iq#rab# w#t##b#ô#h 's#at# q#d#ôš yi##r#'#l w#n#d##'h 20 hôy
 h#'#m#rîm l#ra' t#ôb# w#lat#t#ôb# r#'#mîm h##šek# l#'#ôr w#'#ôr l#h##šek#

##mîm mar l#m#t#ôq ûm#t#ôq l#m#r ²¹ hôy h##k##mîm b#‘ênêhem w#neg#ed#
 p#nêhem n#b##nîm ²² hôy gibbôrîm liš#tôt# y#yin w#‘an#šê-h#ayil lim#s#k#
 š#k##r ²³ mas##dîqê r#š#‘ ‘#qeb# š#h#ad# w#s#id##qat# s#addîqîm y#sîrû
 mimmennû ²⁴ l#k##n ke’#k##l qaš l#šôn ‘šš wah##šaš leh#b##h yir#peh š#r#š#m
 kamm#q yih#yeh ûp#ir#h##m k#‘#b##q ya‘#leh kî m#‘#sû ‘#t# tôrat# y#hw#h
 s##b##‘ôt# w#‘#t# ‘im#rat# q#d#ôš-yi##r#‘#l ni’#s#û ²⁵ ‘al-k#n h##r#h
 ‘ap#-y#hw#h b#‘ammô wayy#t# y#d#ô ‘#l#yw wayyakk#hû wayyir#g#zû
 heh#rîm watt#hî nib##l#t##m kassûh##h b#qereb# h#ûs#ôš# b#k##l-z#‘t#
 l#‘-š#b# ‘appô w#‘ôd# y#d#ô n#t#ûy#h ²⁶ w#n###-n#s laggôyim m#r#h#ôq
 w#š#raq lô miq#s##h h#‘#res# w#hinn#h m#h#r#h qal y#b#ô’ ²⁷ ‘ên-‘#y#p#
 w#‘ên-kôš#l bô l#‘ y#nûm w#l#‘ yîš#n w#l#‘ nip##tah# ‘#zôr h##l#s##yw w#l#‘
 nittaq ##rôk# n#‘#l#yw ²⁸ ‘ššer h#is#s##yw š#nûnîm w#k##l-qašš#t#t#y#w
 d#ruk#ôš# par#sôt# sûs#yw kas#s#ar neh##š#b#û w#g#al#gill#yw kassûp##h
²⁹ š#‘g##h lô kall#b#î’ yiš#‘ag# kakk#p#îrîm w#yin#h#m w#y#‘h##z t#erep#
 w#yap##lî# w#‘ên mas#s#îl ³⁰ w#yin#h#m ‘#l#yw bayyôm hahû’
 k#nah#mat#-y#m w#nibbat# l#‘#res# w#hinn#h-h##šek# s#ar w#‘ôr h##šak#
 ba‘#rîp#eyh# **6** ¹ biš#nat#-môt# hammelek# ‘uzziyy#hû w#‘er#‘eh ‘et#-‘#d##n#y
 y#š#b# ‘al-kiss#’ r#m w#ni###’ w#šûl#yw m#l#‘îm ‘et#-hahêk##l ² ##r#p#îm
 ‘#m#d#îm mimma‘al lô šš k#n#p#ayim šš k#n#p#ayim l#‘eh##d# biš#tayim
 y#k#asseh p##n#yw ûb#i#š#tayim y#k#asseh rag##l#yw ûb#i#š#tayim y#‘ôp##p#
³ w#q#r#’ zeh ‘el-zeh w#‘#mar q#d#ôš q#d#ôš q#d#ôš y#hw#h s##b##‘ôt# m#l#‘
 k##l-h#‘#res# k#b#ôd#ô ⁴ wayy#nu‘û ‘ammô# hassippîm miqqôl haqqôr#’
 w#habbayit# yimm#l#‘ ‘#š#n ⁵ w#‘#mar ‘ôy-lî k#î-nid##mêt#î kî ‘îš
 t##m#’-##p##t#ayim ‘#n#k#î ûb##t#ôk# ‘am-t##m#’ ##p##t#ayim ‘#n#k#î
 yôš#b# kî ‘et#-hammelek# y#hw#h s##b##‘ôt# r#‘û ‘ên#y ⁶ wayy#‘#p# ‘#lay
 ‘eh##d# min-ha###r#p#îm ûb##y#d#ô ris##p#h b#mel#qah#ayim l#qah# m#‘al
 hammiz#b#ah# ⁷ wayyagga‘ ‘al-pî wayy#‘mer hinn#h n#g#a‘ zeh
 ‘al-##p##t#eyk## w#s#r ‘#w#nek## w#h#at#t##t##k## t#k#upp#r ⁸ w#‘eš#ma‘
 ‘et#-qôl ‘#d##n#y ‘#m#r ‘et#-mî ‘eš#lah# ûmî y#lek#-l#nû w#‘#mar hin#nî
 š#l#h##nî ⁹ wayy#‘mer l#k# w#‘#mar#t# l#‘#m hazzeh šim#‘û š#môa‘
 w#‘al-t#b#înu îr#‘û r#‘ô w#‘al-t#d##‘û ¹⁰ haš#m#n l#b#-h#‘#m hazzeh
 w#‘#z#n#yw hak##b#d# w#‘ên#yw h#ša‘ pen-yir#‘eh b##‘ên#yw ûb##‘#z#n#yw
 yiš#m#‘ ûl#b##b#ô y#b#în w#š#b# w#r#p##’ lô ¹¹ w#‘#mar ‘ad#-m#t#ay
 ‘#d##n#y wayy#‘mer ‘ad# ‘ššer ‘im-š#‘û ‘#rîm m#‘ên yôš#b# ûb##t#ûm m#‘ên
 ‘#d##m w#h#‘#d##m#h tišš#‘eh š#m#m#h ¹² w#rih#aq y#hw#h ‘et#-h#‘#d##m
 w#rabb#h h#‘#zûb##h b#qereb# h#‘#res# ¹³ w#‘ôd# b#hh ‘##iriyy#h w#š#b##h
 w#h#y#t##h l#b##‘#r k#‘#l#h w#k##’allôn ‘ššer b#šallek#et# mas#s#eb#et# b#m
 zera‘ q#d#eš mas#s#ab##t#hh **7** ¹ way#hî bîmê ‘#h##z ben-yôt##m
 ben-‘uzziyy#hû melek# y#hûd##h ‘#l#h r#s#îr melek#-‘#r#m ûp#eqah#
 ben-r#mal#y#hû melek#-yi##r#‘#l y#rûš#laim lammil#h##m#h ‘#leyh# w#l#‘
 y#k##l l#hill#h##m ‘#leyh# ² wayyuggad# l#b#ê# d#wid# l#‘m#r n#h##h ‘#r#m
 ‘al-‘ep##r#yim wayy#na‘ l#b##b#ô ûl#b#ab# ‘ammô k#nôa‘ ‘#s#ê-ya‘ar
 mipp#nê-rûah# ³ wayy#‘mer y#hw#h ‘el-y#ša‘#y#hû s##-‘n#’ liq#ra‘t# ‘#h##z
 ‘att#h ûš#‘#r y#šûb# b#nek## ‘el-q#s##h t#‘#lat# habb#r#k##h h#‘el#yôn#h
 ‘el-m#sillat# ##d##h k#ôb##s ⁴ w#‘#mar#t# ‘#l#yw hišš#m#r w#haš#q#t# ‘al-îr#’
 ûl#b##b##k## ‘al-y#rak# mišš#nê zan#b#ôš# h#‘ûd#îm h#‘š#nîm h#‘#lleh
 b#h##rî-‘ap# r#s#îr wa‘#r#m ûb#en-r#mal#y#hû ⁵ ya‘an kî-y#‘as# ‘#leyk## ‘#r#m

r#‘#h ’ep##rayim ûb#en-r#mal#y#hû l#’m#r 6 na‘#leh b#îhûd##h ûn#qîs#enn#h
 w#nab##qî‘enn#h ’#lênû w#nam#lîk# melek# b#t#ôk##hh ’#t# ben-t##b##’al
 7 k#h ’#mar ’#d##n#y y#hwih l#’ t##qûm w#l#’ t#ih#yeh 8 kî r#’š ’#r#m
 damme#eq w#r#’š damme#eq r#s#în ûb##’ôd# šîššîm w#h##m#š š#n#h y#h#at#
 ’ep##rayim m#‘#m 9 w#r#’š ’ep##rayim š#m#rôn w#r#’š š#m#rôn
 ben-r#mal#y#hû ’im l#’ t#a‘#mînû kî l#’ t##’#m#nû 10 wayyôsep# y#hw#h dabb#r
 ’el-’#h##z l#’m#r 11 š#’al-l#k## ’ôt# m#‘im y#hw#h ’#l#heyk## ha‘#m#q š#’#l#h
 ’ô hag##b#hha l#m#‘#l#h 12 wayy#’mer ’#h##z l#’-’eš#’al w#l#’-’#nasseh
 ’et#-y#hw#h 13 wayy#’mer šim#‘û-n#’ bêt# d#wid# ham#‘at# mikkem hal#’ôt#
 ’#n#šîm kî t#al#’û gam ’et#-’#l#h#y 14 l#k##n yitt#n ’#d##n#y hû’ l#k#em ’ôt#
 hinn#h h#‘al#m#h h#r#h w#y#led#et# b#n w#q#r#’t# š#mô ‘imm#nû ’#l
 15 h#em#’#h ûd##b#aš y#’k##l l#d#a‘#tô m#’ôs b#r#’ ûb##h#ôr bat#t#ôb# 16 kî
 b#t#erem y#d#a’ hanna‘ar m#’#s b#r#’ ûb##h##r bat#t#ôb# t#’#z#b#
 h#’#d##m#h ’#šer ’att#h q#s# mipp#nê š#nê m#l#k#eyh# 17 y#b#î’ y#hw#h
 ‘#leyk## w#‘al-’amm#k## w#‘al-bêt# ’#b#îk## y#mîm ’#šer l#’-b##’û l#miyyôm
 sûr-’ep##rayim m#‘al y#hûd##h ’#t# melek# ’aššûr 18 w#h#y#h bayyôm hahû’
 yiš#r#q y#hw#h lazz#b#ûb# ’#šer biq#s##h y#’rê mis##r#yim w#ladd#b#ôr#h
 ’#šer b#’eres# ’aššûr 19 ûb##’û w#n#h#û k#ull#m b#nah##lê habbattôt#
 ûb#in#qîqê hass#l#’îm ûb##k##l hanna‘#s#ûs#îm ûb##k##l hannah#l#lîm
 20 bayyôm hahû’ y#g#allah# ’#d##n#y b#t#a‘ar ha###k#îr#h b#‘eb##rê n#h#r
 b#melek# ’aššûr ’et#-h#r#’š w##a‘ar h#rag##l#yim w#g#am ’et#-hazz#q#n
 tis#peh 21 w#h#y#h bayyôm hahû’ y#h#ayyeh-’îš ‘eg##lat# b#q#r ûš#tê-s##’n
 22 w#h#y#h m#r#b# ‘##ôt# h##l#b# y#’k#al h#em#’#h kî-h#em#’#h ûd##b#aš
 y#’k##l k#l-hannôt##r b#qereb# h#’res# 23 w#h#y#h bayyôm hahû’ yih#yeh
 k##l-m#qôm ’#šer yih#yeh-šš#m ’elep# gep#en b#’elep# k#sep# lašš#mîr
 w#laššayit# yih#yeh 24 bah#is#s#îm ûb#aqqešet# y#b#ô’ š#mm#h kî-š#mîr
 w#šayit# tih#yeh k##l-h#’res# 25 w#k##l heh#rîm ’#šer bamma‘#d#r y#‘d##rûn
 l#’-t##b#ô’ š#mm#h yîr#’at# š#mîr w#š#yit# w#h#y#h l#miš#lah# šôr
 ûl#mir#mas #eh 8 1 wayy#’mer y#hw#h ’#lay qah#-l#k## gill#yôn g#d#ôl
 ûk##t##b# ‘#l#yw b#h#eret# ’#nôš l#mah#r š#l#l h##š baz 2 w#‘#’îd##h lî
 ‘#d#îm ne‘#m#nîm ’#t# ‘ûriyy#h hakk#h#n w#’et#-z#k#ar#y#hû ben
 y#b#erek##y#hû 3 w#’eq#rab# ’el-hann#b#î’#h wattahar watt#led# b#n
 wayy#’mer y#hw#h ’#lay q#r#’ š#mô mah#r š#l#l h##š baz 4 kî b#t#erem y#d#a’
 hanna‘ar q#r#’ ’#b#î w#’immî yi###’ ’et#-h#êl damme#eq w#’#t# š#l#l š#m#rôn
 lip##nê melek# ’aššûr 5 wayy#sep# y#hw#h dabb#r ’#lay ‘ôd# l#’m#r 6 ya‘an kî
 m#’as h#‘#m hazzeh ’#t# mê haššîl#ah# hah#l#k#îm l#’at# ûm##ô# ’et#-r#s#în
 ûb#en-r#mal#y#hû 7 w#l#k##n hinn#h ’#d##n#y ma‘#leh ‘#lêhem ’et#-mê
 hann#h#r h#’#s#ûmîm w#h#rabbîm ’et#-melek# ’aššûr w#’et#-k#l-k#b#ôd#ô
 w#‘#l#h ‘al-k#l-’#p#îq#yw w#h#lak# ‘al-k#l-g#d#ôd##yw 8 w#h##lap# bîhûd##h
 š#t#ap# w#‘#b#ar ‘ad#-s#a#w#’r yaggîa’ w#h#y#h mut#t#ôd# k#n#p##yw m#l#’
 r#h#ab#-’ar#s##k## ‘imm#nû ’#l 9 r#’û ‘ammîm w#h##ttû w#ha‘#zînu k#l
 mer#h#aqqê-’#res# hit##’azz#rû w#h##ttû hit##’azz#rû w#h##ttû 10 ‘us#û ‘#s##h
 w#t#up##r dabb#rû d##b##r w#l#’ y#qûm kî ‘imm#nû ’#l 11 kî k##h ’#mar
 y#hw#h ’#lay k#h#ez#qat# hayy#d# w#yiss#r#nî millek#et# b#d#erek#
 h#‘#m-hazzeh l#’m#r 12 l#’-t##’m#rûn qešer l#k##l ’#šer-y#’mar h#‘#m hazzeh
 q#šer w#’et#-môr#’ô l#’-t#îr#’û w#l#’ t#a‘#rîs#û 13 ’et#-y#hw#h s##b##’ôt# ’#t#ô
 t#aq#dîšû w#hû’ môra‘#k#em w#hû’ ma‘#ris##k#em 14 w#h#y#h l#miq#d#š

ûl#’eb#en neg#ep# ûl#s#ûr mik##šôl liš#nê b##ttê yi##r#’#l l#p#ah# ûl#môq#š
 l#yôš#b# y#rûš#l#im 15 w#k##š#lû b##m rabbîm w#n#p##lû w#niš#b#rû
 w#nôq#šû w#nil#k#d#û 16 s#ôr t#’ûd##h h##t#ôm tôr#h b#limmud##y
 17 w#h#ikkî#t#î w#h#ikkî#t#î layhw#h layhw#h hammas#ûr hammas#ûr p#n#yw
 p#n#yw mibbê#t# mibbê#t# ya#’q#b# ya#’q#b# w#qiwwê#t#î-w#qiwwê#t#î-lô lô
 18 hinn#h ’#n#k#î w#hay#l#d#îm ’#šer n#t#an-lî y#hw#h l#’#t#ô#t# ûl#môp##t#îm
 b#yi##r#’#l m#’im y#hw#h s##b##’ô#t# hašš#k##n b#har s#iyyôn
 19 w#k#î-y#’m#rû ’#lêk#em dir#šû ’el-h#’#b#ô#t# w#’el-hayyidd#’#nîm
 ham#s#ap##s##p#îm w#hammah#gîm h#lô-’am ’el-’#l#h#yw yid##r#š b#’ad#
 hah#ayyîm ’el-hamm#t#îm 20 l#t#ô#r#h w#lit##’ûd##h ’im-l#’ y#’m#rû kadd#b##r
 hazzeh ’#šer ’ên-lô š#h#ar 21 w#’#b#ar b#hh niq#šeh w#r#’#b# w#h#y#h
 k#î-yir#’ab# w#hit##qas#s#ap# w#qill#l b#mal#kô ûb##’l#h#yw ûp##n#h
 l#m#’#l#h 22 w#’el-’eres# yabbî#t# w#hinn#h s##r#h wah##š#k##h m#’ûp# s#ûq#h
 wa#’p##l#h m#nudd#h# 23 kî l#’ mû#p# la#’šer mûs##q l#hh k#’#t# h#ri#šôn
 h#qal ’ar#s##h z#b#ulûn w#’ar#s##h nap##t#lî w#h#’ah##rôn hik##bîd# derek#
 hayy#m ’#b#er hayyar#d#n g#lîl haggôyîm 9 1 h#’#m hah#l#k#îm bah##šek# r#’û
 ’ôr g#d#ôl y#š#b#ê b#’eres# s#al#m#wet# ’ôr n#g#ahh ’#lêhem 2 hir#bî#t##
 haggôy lô hig##dal#t# ha##im#h##h ##m#h#û l#p##neyk## k##im#h#at#
 baqq#s#îr ka#’šer y#g#îlû b#h#all#q#m š#l#l 3 kî ’et#-’#l subb#lô w#’#t#
 mat#t##h šik##mô š#b#et# hann#g## bô hah#itt#t## k#yôm mid##y#n 4 kî
 k##l-s#’ôn s#’#n b#ra#aš w##im#l#h m#g#ôl#l#h b##d##mîm w#h#y#t##h
 li##r#p##h ma#’k##let# ’#š 5 kî-yeled# yullad#-l#nû b#n nittan-l#nû watt#hî
 hammi##r#h ’al-šik##mô wayyiq#r#’ š#mô pele’ yô#s# ’#l gibbôr ’#b#î’ad#
 #ar-š#lôm 6 l#mar#b#h hammi##r#h ûl#š#lôm ’ên-q#s# ’al-kiss#’ d##wid#
 w#’al-mam#lak##tô l#h#k#î#n ’#t##hh ûl#sa#’d##hh b#miš#p#t# ûb#is##d##q#h
 m#’att#h w#’ad#-’ôl#m qin#’at# y#hw#h s##b##’ô#t# ta#’##eh-zz#’t# 7 d#b##r
 š#lah# ’#d##n#y b#ya#’q#b# w#n#p#al b#yi##r#’#l 8 w#y#d##’û h#’#m kullô
 ’ep##rayîm w#yôš#b# š#m#rôn b#g#a#’w#h ûb##g##d#el l#b##b# l#’m#r
 9 l#b##nîm n#p##lû w#g##zî#t# nib##neh šiq#mîm gudd#’û wa#’r#zîm nah##lîp#
 10 way##agg#b# y#hw#h ’et#-s##rê r#s#î#n ’#l#yw w#’et#-’#y#b##yw
 y#sak##s#k# 11 ’#r#m miqqed#em ûp##liš#tîm m#’#h#ôr wayy#’k##lû
 ’et#-yi##r#’#l b#k##l-peh b#k##l-z#’t# l#’-š#b# ’appô w#’ôd# y#d#ô n#t#ûy#h
 12 w#h#’#m l#’-š#b# ’ad#-hammak#hû w#’et#-y#hw#h s##b##’ô#t# l#’ d##r#šû
 13 wayyak##r#t# y#hw#h miyyi##r#’#l r#’š w#z#n#b# kipp#h w#’ag##môn yôm
 ’eh##d# 14 z#q#n ûn##û’-p##nîm hû’ h#r#’š w#n#b#î’ môreh-ššeqer hû’
 hazz#n#b# 15 wayyih#yû m#’ašš#rê h#’#m-hazzeh mat##’îm ûm#’ušš#r#yw
 m#b#ull#’îm 16 ’al-k#n ’al-bah#ûr#yw l#’-yi##mah# ’#d##n#y w#’et#-y#t##m#yw
 w#’et#-’al#m#n#t##yw l#’ y#rah##m kî k#ullô h##n#p# ûm#ra’ w#k##l-peh
 d#b##r n#b##l#h b#k##l-z#’t# l#’-š#b# ’appô w#’ôd# y#d#ô n#t#ûy#h
 17 kî-b##’#r#h k##’š riš#’#h š#mîr w#šayit# t#’k##l wattis#s#at# b#sib##k#ê
 hayya’ar wayyit##’abb#k#û g#’û#t# ’#š#n 18 b#’eb##rat# y#hw#h s##b##’ô#t#
 ne#’tam ’#res# way#hî h#’#m k#ma#’k##let# ’#š ’îš ’el-’#h#îw l#’ yah##m#lû
 19 wayyig##z#r ’al-y#mîn w#r#’#b# wayy#’k#al ’al-##m#’wl w#l#’ ##b##’û ’îš
 b##ar-z#r#’ô y#’k##lû 20 m#naššeh ’et#-’ep##rayîm w#’ep##rayîm ’et#-m#naššeh
 yah##d#w h#mm#h ’al-y#hûd##h b#k##l-z#’t# l#’-š#b# ’appô w#’ôd# y#d#ô
 n#t#ûy#h 10 1 hây hah##q#qîm h#iq#qê-’#wen ûm#k#att#b#îm ’#m#l kitt#b#û
 2 l#hat#t#ô#t# middîn dallîm w#lig##z#l miš#pat# ’#niyyê ’ammî lih#yôt#

'al#m#nô#t# š#l#l#m w#et#-y#t#ôm#m y#b#zzû³ ûmah-ta'##û l#yôm p#qudd#h
 ûl#šô'##h mimmer#h##q t#b#ô' 'al-mî t#nûsû l#ez#r#h w#n#h t#a'az#b#û
 k#b#ôd##k#em⁴ bil#tû k##ra' tah#at# 'assîr w#t#ah#at# h#rûg#îm yipp#lû
 b#k##l-z#t# l#'-š#b# 'appô w#ôd# y#d#ô n#t#ûy#h⁵ hôy 'aššûr š#b#et# 'appî
 ûmat#t#eh-hû' b##y#d##m za'#mî⁶ b#g#ôy h##n#p# 'šall#h#ennû w#al-'am
 'eb##r#t#î 's#awwennû liš#l#l š#l#l w#l#b##z baz ûl##ûmô mir#m#s k#h##mer
 h#ûs#ô#t#⁷ w#hû' l#'-k##n y#d#ammeh ûl#b##b#ô l#'-k##n yah##š#b# kî
 l#haš#mîd# bil#b##b#ô ûl#hak##r#t# gôyim l#m#t#⁸ kî y#mar h#l# '##ray
 yah##d#w m#l#k#îm⁹ h#l# k#k#ar#k#mîš kal#nô 'im-l# k##ar#pad# h##m#t#
 'im-l# k##d#amme#eq š#m#rôn¹⁰ ka'#šer m#s##'h y#d#î l#mam#l#k##t#
 h#'#lîl ûp##sîlêhem mîrûš#laim ûmîšš#m#rôn¹¹ h#l# ka'#šer '##î#î l#š#m#rôn
 w#le'#lîleyh k#n 'e'##eh lîrûš#laim w#la'#s#abbeyh¹² w#h#y#h
 kî-y#b#as#s#a' 'd##n#y 'et#-k#l-ma'###hû b#har s#iyyôn ûb#îrûš#l#im
 'ep##q#d# 'al-p#rî-g##d#el l#b#ab# melek#-'aššûr w#al-tip##eret# rûm 'ên#yw
 kî '##mar b#k##ah# y#d#î '##î#î ûb##h##k##m#t#î kî n#b#unôt#î w#s#îr
 g#b#ûl#t# 'ammîm wa'#t#ûd#ô#t#êhem šô##t#î w#ô#rîd# ka'bîr yôš#b#îm
 wattim#s##¹⁴ k#aqq#n y#d#î l#h#êl h#ammîm w#k#e'#s#p# bês#îm '#zub#ô#t#
 k#l-h#'#res# 'nî 's#p##û w#l# h#y#h n#d##d# k#n#p# ûp##s#eh p#eh
 ûm#s#ap##s#p#¹⁵ h#yit##p#'#r haggar#zen 'al hah##s##b# bô 'im-yit##gadd#l
 hamma##ôr 'al-m#nîp#ô k#h#nîp# š#b#et# w#et#-m#rîm#yw k#h#rîm mat#t#eh
 l#'-s#¹⁶ l#k##n y#šallah# h#'#d#ôn y#hw#h s##b##'ô#t# b#mîš#mann#yw r#zôn
 w#t#ah#at# k#b##d#ô y#qad# y#q#d# kîqôd# 'š¹⁷ w#h#y#h 'ôr-yi##r#'#l l#'#š
 ûq#d#ôšô l#leh#b##h ûb##r#h w#k##l#h šî#ô ûš#mîrô b#yôm 'eh##d#
 ûk##b#ôd# ya'#rô w#k#ar#millô minnep#eš w#ad#-b##r y#k#alleh w#h#y#h
 kim#s#s n#s#s¹⁹ ûš#'#r 's# ya'#rô mis#p#r yih#yû w#na'ar yik##t#b##m
 w#h#y#h bayyôm hahû' l#'-yôšîp# 'ôd# š#'#r yi##r#'#l ûp##lê#at#
 bêt#-ya'#q#b# l#hišš#'#n 'al-makk#hû w#nišš#an 'al-y#hw#h q#d#ôš yi##r#'#l
 be'#met#²¹ š#'#r y#šûb# š#'#r ya'#q#b# 'el-'#l gibbôr²² kî 'im-yih#yeh
 'amm#k## yi##r#'#l k#h#ôl hayy#m š#'#r y#šûb# bô kill#yôn h##rûs# šôt##p#
 s##d##q#h²³ kî k##l#h w#neh##r#s##h 'd##n#y y#hw#h s##b##'ô#t# '##eh
 b#qereb# k#l-h#'#res#²⁴ l#k##n k#h-'#mar 'd##n#y y#hw#h s##b##'ô#t# 'al-tûr#
 'ammî y#š#b# s#iyyôn m#aššûr bašš#b#et# yakkek#h ûmat#t##hû
 yi###-'#leyk## b#d#erek# mis##r#yîm²⁵ kî-ôd# m#at# miz#'#r w#k##l#h
 za'am w#appî 'al-tab##lî#m²⁶ w#ô#r# 'l#yw y#hw#h s##b##'ô#t# šôt#
 k#makkat# mid##y#n b#s#ûr 'ôr#b# ûmat#t##hû 'al-hayy#m ûn###'ô b#d#erek#
 mis##r#yîm²⁷ w#h#y#h bayyôm hahû' y#s#r subb#lô m#al šik##mek## w#ullô
 m#al s#aww#rek## w#h#ubbal '#l mipp#nê-š#men²⁸ b# 'al-'ayyat# '#b#ar
 b#mig##rôn l#mik##m## yap##qîd# k#l#yw²⁹ '#b##rû ma'#b#r#h geb#a' m#lôn
 l#nû h##r#d##h h#r#m#h gib##at# š#ûl n#s#h³⁰ s#ah#lî qôl#k# bat#-gallîm
 haq#šîb#î lay#š#h '#niyy#h '#n#t#ô#t#³¹ n#d##d##h mad##m#n#h y#š#b#ê
 hagg#b#îm h#îzû³² 'ôd# hayyôm b#n#b# la'#m#d# y#n#p##p# y#d#ô har
 bat#-s#iyyôn gib##at# y#rûš#l#im³³ hinn#h h#'#d#ôn y#hw#h s##b##'ô#t#
 m#s#'#p# pu'r#h b#ma'#r#s##h w#r#mê haqqôm#h g#d#û'îm w#hagg#b##hîm
 yiš#p#lû³⁴ w#niqqap# sib##k#ê hayya'ar babbar#zel w#hall#b##nôn b#addîr
 yippôl¹¹ w#y#s## h##t#er migg#za' yiš#y w#n#s#er mišš#r#š#yw yip##reh
 w#n#h##h '#l#yw rûah# y#hw#h rûah# h##k##m#h ûb#î#h rûah# 's##h
 ûg##b#û#h rûah# da'at# w#yir#at# y#hw#h³ wah#rîh#ô b#yir#at# y#hw#h

w#l#'-l#mar#'#h 'ên#yw yiš#pôt# w#l#'-l#miš#ma' 'z#n#yw yôk#îah#
 4 w#š#p#at# b#s#ed#eq dallîm w#h#ôk#îah# b#mîšôr l#an#wê-'res#
 w#hikk#h-'eres# b#š#b#et# pîw ûb##rûah# ##p##t##yw y#mî# r#š# 5 w#h#y#h
 s#ed#eq 'zôr m#t##n#yw w#h#'#mûn#h 'zôr h##l#s##yw 6 w#g##r z#'#b#
 'im-keb#e# w#n#m#r 'im-g#d#î yir#b#s# w#'#g#el ûk##p#îr ûm#rî' yah##d#w
 w#na'ar q#t##n n#h#g# b#m 7 ûp##r#h w#d##b# tir#eyn#h yah##d#w yir#b#s#û
 yal#d#êhen w#ar#y#h kabb#q#r y#k#al-teb#en 8 w#šî#š# 'yôn#q 'al-h#ur
 p#t#en w#al m#ûrat# s#ip##ônî g#mûl y#d#ô h#d##h 9 l#-y#r#û
 w#l#'-yaš#h#î#t#û b#k##l-har q#d##šî kî-m#l#'#h h#'#res# d#'#h 'et#-y#hw#h
 kammayim layy#m m#k#assîm 10 w#h#y#h bayyôm hahû' š#reš yišay 'š#er
 'm#d# l#n#s 'ammîm 'l#yw gôyim yid##r#šû w#h#y#t##h m#nuh##t#ô
 k#b#ôd# 11 w#h#y#h bayyôm hahû' yôšîp# 'd##n#y š#nî# y#d#ô liq#nôt#
 'et#-š#'#r 'ammô 'š#er yišš#'#r m#aššûr ûmimmis##rayim ûmippat##rôs
 ûmikkûš ûm#êl#m ûmiššî#'#r ûm#h##m#t# ûm#iyyê hayy#m 12 w#n#### n#s
 laggôyim w#s#sap# nid##h#ê yi##r#'#l ûn#p#us#ô#t# y#hûd##h y#qabb#s#
 m#ar#ba' kan#p#ô#t# h#'#res# 13 w#s#r#h qin#at# 'ep##rayim w#s##r#rê
 y#hûd##h yikk#r#t#û 'ep##rayim l#-y#qann# 'et#-y#hûd##h wîhûd##h
 l#-y#s##r 'et#-ep##r#yim 14 w#'#p#û b##k##t##p# p#liš#ûm y#mm#h
 yah##d#w y#b##zzû 'et#-b#nê-qed#em 'd#ôm ûmô#b# miš#lôh# y#d##m
 ûb##nê 'ammôn miš#ma'#t#m 15 w#heh##rîm y#hw#h 't# l#šôn
 y#m-mis##rayim w#h#nîp# y#d#ô 'al-hann#h#r ba#y#m rûh#ô w#hikk#hû
 l#šîb##h n#h##lîm w#hid##rîk# bann#lîm 16 w#h#y#t##h m#sill#h liš#'#r
 'ammô 'š#er yišš#'#r m#aššûr ka#š#er h#y#t##h l#yi##r#'#l b#yôm 'l#t#ô
 m#eres# mis##r#yim 12 1 w#'#mar#t# bayyôm hahû' 'ôd##k## y#hw#h kî
 'n#ap##t# bî y#š#b# 'app#k## ût##nah##m#nî 2 hinn#h 'l y#šû#t#î 'eb##t#ah#
 w#l# 'ep##h##d# kî-'zzî w#zim#r#t# y#hh y#hw#h way#hî-lî lišû#h
 3 ûš#ab##tem-mayim b####ôn mimma'ay#nê hay#šû#h 4 wa'#mar#tem bayyôm
 hahû' hôd#û layhw#h qir#û bîš#mô hôd#î#û b##ammîm 'lîl#t##yw haz#kîrû
 kî ni##g#b# š#mô 5 zamm#rû y#hw#h kî g##û#t# '###h mûd#a'at# z#t#
 b#k##l-h#'#res# 6 s#ah#lî w#r#nnî yôšeb#et# s#iyyôn kî-g##d#ôl b#qir#b#k#
 q#d#ôš yi##r#'#l 13 1 ma#### b#b#el 'š#er h##z#h y#š#a#y#hû ben-'#môs# 2 'al
 har-niš#peh ##'û-n#s h#rîmû qôl l#hem h#nîp#û y#d# w#y#b##û pit##h#ê
 n#d#îb#îm 3 'nî s#iwwê#î lim#qudd#š#y gam q#r#t#î g#ibbôray l#appî 'allîzê
 ga#w#t#î 4 qôl h#môn beh#rîm d#mû#t# 'am-r#b# qôl š#ôn mam#l#k#ô#t# gôyim
 ne's#p#îm y#hw#h s##b##ô#t# m#p#aqq#d# s##b## mil#h##m#h 5 b#îm
 m#eres# mer#h##q miq#s##h hašš#m#yim y#hw#h ûk##lê za#mô l#h#abb#l
 k#l-h#'#res# 6 hêlîlû kî q#rôb# yôm y#hw#h k#š#d# miššadday y#b#ô' 7 'al-k#n
 k#l-y#d#ayim tir#peyn#h w#k##l-l#b#ab# 'nôš yimm#s 8 w#nib##h#lû s#îrîm
 wah##b##lîm y#h##zûn kayyôl#d##h y#h#lûn 'îš 'el-r#'#hû yit##m#hû p#nê
 l#h#b#îm p#nêhem 9 hinn#h yôm-y#hw#h b# 'ak##z#rî w#eb##r#h wah##rôn
 'p# l##ûm h#'#res# l#šamm#h w#h#at#t##eyh# yaš#mîd# mimmenn#h
 10 kî-k#ôk##b#ê hašš#mayim ûk##sîlêhem l# y#h#lîlû 'ôr#m h##šak# haššemeš
 b#s##t#ô w#y#r#ah# l#-yaggîah 'ôrô 11 ûp##qad##û 'al-t#b##l r#'#h
 w#al-r#š#îm 'w#n#m w#hiš#batî g#ôn z#d#îm w#g#a#wat# 'rîs#îm 'aš#pîl
 12 'ôqîr 'nôš mipp#z w#d##m mikket#em 'ôp#îr 13 'al-k#n š#mayim 'ar#gîz
 w#t#îr# 'aš h#'#res# mimm#qôm#h#h b#eb##rat# y#hw#h s##b##ô#t# ûb##yôm
 h##rôn 'appô 14 w#h#y#h kis##b#î mudd#h# ûk##s##n w#ên m#qabb#s# 'îš

'ammô yip##nû w#'îš 'el-'ar#sô y#nûsû ¹⁵ k#l-hannim#s##' yidd#q#r
 w#k##l-hannis#peh yippôl beh##reb# ¹⁶ w#'#l#lêhem y#rut#t##sû l#'#ênêhem
 yiššassû b#ttêhem ûn#šêhem tišš#k#ab##n#h ¹⁷ hin#nî m#'#îr 'lêhem 'et#-m#d##y
 'šer-kesep# l#'# yah##š#b#û w#z#h#b# l#'# yah##p#s#û-bô ¹⁸ ûq#š#t#ô#t# n#'#rîm
 t#rat#t#aš#n#h ûp##rî-b#et#en l#'# y#rah##mû 'al-b#nîm l#'#-t##h#ûs 'ên#m
¹⁹ w#h#y#t##h b##b#el s##b#î mam#l#k#ô#t# tip##'eret# g#'#ôn ka##dîm
 k#mah#p#k#at# 'l#hîm 'et#-s#d##m w#'et#-#m#r#h ²⁰ l#'#-t##š#b# l#nes#ah#
 w#l#'# t#iš#k#n 'ad#-dôr w#d#ôr w#l#'#-yah#l š#m 'r#b#î w#r#'#îm l#'#-yar#bis#û
 š#m ²¹ w#r#b##s#û-š#m s#iyyîm ûm#l#'#û b##têhem 'h#îm w#š#k##nû š#m
 b#nôt# ya'#n#h û##'îrîm y#raqq#d#û-š#m ²² w#'#n#h 'iyyîm b#'#al#m#nôt#y#w
 w#t#annîm b#hêk##lê '#neg# w#q#rôb# l#b#ô' 'itt#h#h w#y#meyh# l#'#
 yimm#š#k#û **14** ¹ kî y#rah##m y#hw#h 'et#-ya'#q#b# ûb##h#ar 'ôd# b#yi##r#'#l
 w#hinnîh##m 'al-'ad##m#t##m w#nil#w#h hagg#r 'lêhem w#nis#p#h#û
 'al-bê#t# ya'#q#b# ² ûl#q#h#ûm 'ammîm weh#b#î'ûm 'el-m#qôm#m
 w#hit##nah##lûm bê#t#-yi##r#'#l 'al 'ad##mat# y#hw#h la#b##d#îm
 w#liš#p##h#ô#t# w#h#yû š#b#îm l#š#b#êhem w#r#d#û b#n#g##êhem ³ w#h#y#h
 b#yôm h#nîah# y#hw#h l#k## m#'#s##b#k## ûm#r#g##zek##
 ûmin-h#'#b##d##h haqq#š#h 'šer 'ubbad#-b#k# ⁴ w#n##'t## hamm#š#l hazzeh
 'al-melek# b#b#el w#'#m#r#t# 'êk# š#b#at# n#g## š#b##t##h mad##h#b##h
⁵ š#b#ar y#hw#h mat#t##h r#š#îm š#b#et# m#š#lîm ⁶ makkeh 'ammîm
 b#'#b##r#h makkat# bil#tî s#r#h r#d#eh b##'ap# gôyim mur#d#p# b#lî h####k#
⁷ n#h##h š#q#t##h k#l-h#'#res# p#s##h#û rinn#h ⁸ gam-b#rôšîm ##m#h#û l#k##
 'ar#zê l#b##nôn m#'#z š#k#ab##t# l#'#-ya'#leh hakk#r#t# 'lênû ⁹ š#'#ôl
 mittah#at# r#g##z#h l#k## liq#ra't# bô'ek## 'ôr#r l#k## r#p##'îm k#l-'attûd#ê
 'res# h#qîm mikkis#ô#t##m k#l mal#k#ê gôyim ¹⁰ kull#m ya'#nû w#y#m#r#û
 'leyk## gam-'att#h h#ullê#t## k##mônû 'lênû nim#š#l#t# ¹¹ hûrad# š#'#ôl
 g##'ônek## hem#yat# n#b##leyk## tah##teyk## yus#s#a' rimm#h
 ûm#k#asseyk## tôle#'#h ¹² 'êk# n#p#al#t# mišš#mayim hêl#l ben-š#h#ar
 nig##da#t#t# l#'#res# h#ôl#š 'al-gôyim ¹³ w#att#h 'mar#t# b#il#b##b#k##
 hašš#mayim 'e#'#leh mimma'al l#k#ôk##b#ê-#l 'rîm kis#î w#'#š#b#
 b#har-mô#d# b#yar#k#t#ê s##p#ôn ¹⁴ 'e#'#leh 'al-b#m#t#ê 'b# 'eddamme#h
 l#'#el#yôn ¹⁵ 'ak# 'el-š#ôl tûr#d# 'el-yar#k#t#ê-b#ôr ¹⁶ r#eyk## 'leyk##
 yaš#gîh#û 'leyk## yit##bôn#nû h#zeh h#îš mar#gîz h#'#res# mar#îš
 mam#l#k#ô#t# ¹⁷ ##m t#b##l kammid##b#r w#'#r#y#w h#r#s 'sîr#y#w l#'#-p##t#ah#
 b#y#t##h ¹⁸ k#l-mal#k#ê gôyim kull#m š#k##b#û b##k##b#ôd# 'îš b#b#ê#t#ô
¹⁹ w#att#h h#š#lak##t# miqqib##r#k## k#n#s#er nit##'b# l#b#ûš h#rug#îm
 m#t##'nê h##reb# yôr#d#ê 'el-'ab##nê-b#ôr k#p#eg#er mûb##s ²⁰ l#'#-t##h#ad#
 'itt#m biq#b#ûr#h kî-'ar#s##k## ših#att# 'amm#k## h#r#g##t# l#'#-yiqq#r#'
 l#'#ôl#m zera' m#r#îm ²¹ h#k#înû l#b##n#y#w mat##b#ah# ba#w#n 'b#ô#t##m
 bal-y#qumû w#y#r#šû 'res# ûm#l#'#û p##nê-t##b##l 'rîm ²² w#qam#tî 'lêhem
 n#um y#hw#h s##b##'ô#t# w#hik##rattî l#b##b#el š#m ûš#'#r w#nîm w#nek#ed#
 n#um-y#hw#h ²³ w##am#tîh# l#môraš qipp#d# w#ag##mê-m#y#im
 w#t##'t##'tîh# b#mat##'t##' haš#m#d# n#um y#hw#h s##b##'ô#t# ²⁴ niš#ba'
 y#hw#h s##b##'ô#t# l#'#m#r 'im-l#'# ka'šer dimmî#t#î k#n h#y#t##h w#k#a'šer
 y#as##tî hî' t#qûm ²⁵ liš#b#r 'aššûr b#ar#s#î w#al-h#ray 'b#ûsennû w#s#r
 m#'#lêhem 'ullô w#subb#lô m#al šik##mô y#sûr ²⁶ z#'#h#'#s##h hayy#ûs##h
 'al-k#l-h#'#res# w#z#'#t# hayy#d# hann#t#ûy#h 'al-k#l-haggôyim ²⁷ kî-y#hw#h

s##b##'ô#t# y#'#s# ûmî y#p##r w#y#d#ô hann#t#ûy#h ûmî y#š#b#enn#h
 28 biš#nat#-môt# hammelek# 'h##z h#y#h hamma###' hazzeh 29 'al-ti##m#h#î
 p##lešet# kull#k# kî niš#bar š#b#et# makk#k# kî-mišš#reš n#h##š y#s##' s#ep#a'
 ûp#ir#yô ##r#p# m#ôp##p# 30 w#r#û b#k#ôrê d#allîm w#eb##yônim
 l#b#et#ah# yir#b#s#û w#h#mattî b##r#b# š#r#š#k# ûš#r#rî#k# yah#r#g#
 31 hêlîlî ša'ar za'qî-'îr n#môg# p#lešet# kull#k# kî mis#s##p#ôn 'š#n b#' w#ên
 bôd##d# b#mô#d##yw 32 ûmah-yya'#neh mal#'#k#ê-g#ôy kî y#hw#h yissad#
 s#iyyôn ûb##hh yeh##sû '#niyyê 'ammô 15 1 ma####' mô'#b# kî b#lêl šuddad# 'r#
 mô'#b# nid##m#h kî b#lêl šuddad# qîr-mô'#b# nid##m#h 2 '#l#h habbayit#
 w#d#îb##n habb#môt# l#b#ek#î 'al-n#b#ô w#al mêt##b##' mô'#b# y#y#lîl
 b#k##l-r#š#yw q#r#h##h k#l-z#q#n g#r#h# 3 b#h#ûs##t##yw h##g##r# #q 'al
 gaggôt#eyh# ûb#ir#h##b##t#eyh# kull#h y#y#lîl y#r#d# babbek#î 4 wattiz#aq
 h#eš#bôn w#el#'#l#h 'ad#-yahas# niš#ma' qôl#m 'al-k#n h##lus#ê mô'#b#
 y#r#û nap##šô y#r#h# llô 5 libbî l#mô'#b# yiz#q b#rîh#eh# 'ad#-s##ar
 'eg##lat# š#lišiy#h kî ma'#l#h hallûh#î# bib##k#î ya'#leh-bô kî derek#
 h#ôr#nayim za'qat#-šeb#er y#'#r#û 6 kî-mê nim#rîm m#šammôt# yih#yû
 kî-y#b##š h##s#îr k#l#h d#eše' yereq l#h h#y#h 7 'al-k#n yit##r#h '###h
 ûp##qudd#t##m 'al nah#al h#'#r#b#îm yi####'ûm 8 kî-hiqqîp##h hazz#q#h
 'et#-g#b#ûl mô'#b# 'ad#-eg##layim yil#l#t##hh ûb##r# 'êlîm yil#l#t##hh 9 kî
 mê d#îmôn m#l#û d##m kî-'šî#t# 'al-dîmôn nôs#p#ôt# lip##lê#at# mô'#b#
 'ar#y#h w#liš#r#î#t# 'd##m#h 16 1 šil#h#û-k#ar m#š#l-'eres# missela'
 mid##b#r#h 'el-har bat#-s#iyyôn 2 w#h#y#h k##ôp#-nôd##d# q#n m#šull#h#
 tih#yeyn#h b#nôt# mô'#b# ma'#b#r#t# l#ar#nôn 3 h#b#î'î '#s##h '##û p##lîl#h
 šî#î k#allayil s#ill#k# b#t#ôk# s##h#r#yim satt#rî nidd#h#îm n#d##d#
 'al-t#g#allî 4 y#g#ûr# b##k# nidd#h#ay mô'#b# h#wî-s#t#er l#mô mipp#nê
 šôd##d# kî-'p#s# hamm#s# k#l#h š#d# tammû r#m#s min-h#'#res# 5 w#h#ûk#an
 bah#esed# kiss# w#y#šab# '#l#yw be'#met# b#'#hel d#wid# š#p##t# w#d##r#š
 miš#p#t# ûm#hir s#ed#eq 6 š#ma'#nû g##ôn-mô'#b# g# m#'#d# ga#w#t#ô
 ûg##ônô w#eb##r#t#ô l#-k##n badd#yw 7 l#k##n y#y#lîl mô'#b# l#mô'#b#
 kull#h y#y#lîl la'šîšê qîr-h##re#et# teh#gû 'ak#-n#k##îm 8 kî šad##môt#
 h#eš#bôn 'um#l#l gep#en #ib##m#h ba'#lê g#ôyim h#l#mû ##r#ûqqeyh#
 'ad#-ya'#z#r n#g##û t#û mid##b#r# š#luh#ô#eyh# nit#t##šû '#b##r#û y#m
 9 'al-k#n 'eb##keh bib##k#î ya'#z#r gep#en #ib##m#h 'rayy#wek# dim#t#î
 h#eš#bôn w#el#'#l#h kî 'al-qê##k# w#al-q#s#îr#k# hêd##d# n#p##l
 10 w#ne'#sap# #im#h##h w#g#îl min-hakkar#mel ûb#akk#r#mîm l#-y#runn#n l#'
 y#r#h# 'yayin bay#q#b#îm l#-yid##r#k# hadd#r#k# hêd##d# hiš#battî 11 'al-k#n
 m#ay l#mô'#b# kakkinnôr yeh#mû w#qir#bî l#qîr h##re# 12 w#h#y#h k#î-nir#h
 kî-nil#h mô'#b# 'al-habb#m#h ûb##' 'el-miq#d#šô l#hit##pall#l w#l#h' yûk##l
 13 zeh hadd#b##r# 'šer dibber y#hw#h 'el-mô'#b# m#'#z 14 w#att#h dibber
 y#hw#h l#m#r b#š#l#š š#nîm kiš#nê ##k#îr w#niq#l#h k#b#ôd# mô'#b# b#k##l
 heh#môn h#r#b# ûš#r# m#at# miz#r# lô' k#abbîr 17 1 ma####' damm#eq
 hinn#h d#amme#eq mûs#r m#îr w#h#y#t##h m#î mapp#l#h 2 '#zub#ô# 'rê
 'r#r#r# la'#d##rîm tih#yeyn#h w#r#b##s#û w#ên mah##rîd# 3 w#niš#bat#
 mib##s##r m#ep##rayim ûmam#l#k##h middamme#eq ûš#r# 'r#m
 kik##b#ôd# b#nê-yi##r# '#l yih#yû n#um y#hw#h s##b##'ô# 4 w#h#y#h bayyôm
 hahû' yiddal k#b#ôd# ya'q#b# ûmiš#man b##r#ô y#r#zeh 5 w#h#y#h ke'#s#p#
 q#s#îr q#m#h ûz#r#ô šibb#lîm yiq#s#ôr w#h#y#h kim#laqq#t# šibb#lîm

b#‘#meq r#p###îm ⁶ w#niš#‘ar-bô ‘ôl#l#t# k#n#qep# zayit# š#nayim š#l#š#h
 gar#g#rîm b#r#’š ‘#mîr ‘ar#b#‘#h h###mišš#h bis#‘ip#eyh# p#riyy#h
 n#‘um-y#hw#h ‘#l#hê yi##r#‘#l ⁷ bayyôm hahû’ yiš#‘eh h#‘#d### ‘al-‘###hû
 w#‘ên#yw ‘el-q#d#ôš yi##r#‘#l tir#‘eyn#h ⁸ w#l#‘ yiš#‘eh ‘el-hammiz#b#h#ô#
 ma‘###h y#d###yw wa’#šer ‘##û ‘es##b#‘#t##yw l#‘ yir#‘eh w#h#‘#š#rîm
 w#h#h#amm#nîm ⁹ bayyôm hahû’ yih#yû ‘#rê m#‘uzzô ka‘#zûb#at# hah##reš
 w#h#‘#mîr ‘#šer ‘#z#b#û mipp#nê b#nê yi##r#‘#l w#h#y#t##h š#m#m#h ¹⁰ kî
 š#k#ah#att ‘#l#hê yiš#‘#k# w#s#ûr m#‘uzz#k# l#‘ z#k##r#t ‘al-k#n tit#t##‘î
 nit##‘ê na‘#m#nîm ûz#m#rat# z#r#tiz#r#‘ennû ¹¹ b#yôm nit##‘#k# t##ag####g#î
 ûb#abb#qer zar#‘#k# tap##rîh#î n#d# q#s#îr b#yôm nah##l#h ûk##‘#b# ‘#nûš
¹² hôy h#môn ‘ammîm rabbîm kah#môt# yammîm yeh#m#yûn ûš#‘ôn l#‘ummîm
 kiš#‘ôn mayim kabbîrîm yišš#‘ûn ¹³ l#‘ummîm kiš#‘ôn mayim rabbîm yišš#‘ûn
 w#g##‘ar bô w#n#s mimmer#h##q w#ruddap# k#m#s# h#rîm lip##nê-rûah#
 ûk##g#al#gal lip##nê sùp##h ¹⁴ l#‘#t# ‘ereb# w#hinn#h b#all#h#h b#t#erem b#qer
 ‘ênennû zeh h##leq šôsênû w#g#ôr#l l#b##z#zênû **18** ¹ hôy ‘eres# s#il#s#al
 k#n#p##yim ‘#šer m#‘#b#er l#nah#rê-k#ûš ² hašš#l#ah# bayy#m s#îrîm
 ûb#ik##lê-g##me’ ‘al-p#nê-mayim l#k#û mal#‘#k#îm qallîm ‘el-gôy m#mušš#k#
 ûmôr#t# ‘el-‘am nôr#‘ min-hû’ w#h#l#‘#h gôy qaw-q#w ûm#b#ûs#h ‘#šer-b#z#‘û
 n#h#rîm ‘ar#s#ô ³ k#l-y#š#b#ê t##b##l w#š#k##nê ‘#res# kin####-n#s h#rîm
 tir#‘û w#k#it##q#a’ šôp##r tiš#m#‘û ⁴ kî k##h ‘#mar y#hw#h ‘#lay ‘eš#q#t##h
 w#‘abbît##h b#im#k#ônî k#h##m s#ah# ‘#lê-‘ôr k#‘#b# t#al b#h##m q#s#îr
⁵ kî-lip##nê q#s#îr k#t##m-perah# ûb##ser g#m#l yih#yeh nis#s##h w#k##rat#
 hazzal#zallîm bammaz#m#rôt# w#‘et#-hann#t#îšôt# h#sîr h#t#az ⁶ y#‘#z#b#û
 yah##d#w l#‘ê# h#rîm ûl#b#eh#mat# h#‘#res# w#q#s# ‘#l#yw h#‘ayit#
 w#k##l-beh#mat# h#‘#res# ‘#l#yw teh##r#p# ⁷ b#‘#t# hahî’ yûb#al-šay layhw#h
 s##b##‘ôt# ‘am m#mušš#k# ûmôr#t# ûm#‘am nôr#‘ min-hû’ w#h#l#‘#h gôy
 qaw-q#w ûm#b#ûs#h ‘#šer b#z#‘û n#h#rîm ‘ar#s#ô ‘el-m#qôm š#m-y#hw#h
 s##b##‘ôt# har-s#iyyôn **19** ¹ ma### ‘mis##r#yim hinn#h y#hw#h r#k##b#
 ‘al-‘#b# qal ûb## ‘mis##rayim w#n#‘û ‘#lîlê mis##rayim mipp#n#yw ûl#b#ab#
 mis##rayim yimmas b#qir#bô ² w#sik##sak##tî mis##rayim b#mis##rayim
 w#nil#h##mû ‘îš-b#‘#h#îw w#‘îš b#r#‘#hû ‘îr b#‘îr mam#l#k##h b#mam#l#k##h
³ w#n#b##q#h rûah#-mis##rayim b#qir#bô wa‘#s##t#ô ‘#b#all#a’ w#d##r#sû
 ‘el-h#‘#lîlîm w#‘el-h#‘it#t#îm w#‘el-h#‘#b#ô#t# w#‘el-hayyidd#‘#nîm
⁴ w#sikkar#tî ‘et#-mis##rayim b#yad# ‘#d##nîm q#šeh ûmelek# ‘az yim#š#l-b#m
 n#‘um h#‘#d#ôn y#hw#h s##b##‘ôt# ⁵ w#nišš#t#û-mayim m#hayy#m w#n#h#r
 yeh##rab# w#y#b##š ⁶ w#he‘ez#nîh#û n#h#rôt# d#l#lû w#h##r#b#û y#‘#rê
 m#s#ôr q#neh w#sûp# q#m#lû ⁷ ‘#rôt# ‘al-y#‘ôr ‘al-pî y#‘ôr w#k##l miz#ra‘
 y#‘ôr yîb#aš niddap# w#‘ênennû ⁸ w#‘#nû hadday#g#îm w#‘#b##lû
 k#l-maš#lîk#ê b#ay#‘ôr h#akk#h ûp##r##ê mik##m#ret# ‘al-p#nê-mayim
 ‘um#l#lû ⁹ ûb##šû ‘#b##d#ê p#îš#tîm ##rîqôt# w#‘#r#g#îm h#ôr#y ¹⁰ w#h#yû
 š#t##t#eyh# m#d#ukk#‘îm k#l-‘##ê #ek#er ‘ag##mê-n#p#eš ¹¹ ‘ak#-‘#wilîm ##rê
 s##‘an h#ak##mê y#‘#s#ê p#ar#‘#h ‘#s##h nib##‘#r#h ‘êk# t#‘m#rû ‘el-par#‘#h
 ben-h##k##mîm ‘#nî ben-mal#k#ê-qed#em ¹² ‘ayy#m ‘#p#ô’ h##k##meyk##
 w#yaggîd#û n#‘ l#k# w#y#d##‘û mah-yy#‘as# y#hw#h s##b##‘ôt#
 ‘al-mis##r#yim ¹³ nô#lû ##rê s##‘an nišš#‘û ##rê n#p# hit##‘û ‘et#-mis##rayim
 pinnat# š#b##t#eyh# ¹⁴ y#hw#h m#sak# b#qir#b#h#h rûah# ‘iw#‘îm w#hit##‘û
 ‘et#-mis##rayim b#k##l-ma‘###hû k#hitt#‘ôt# šikkôr b#qî’ô ¹⁵ w#l#‘-yih#yeh

l#mis##rayim ma'##eh 'šer ya'##eh r#š w#z#n#b# kipp#h w#ag##môn
 16 bayyôm hahû' yih#yeh mis##rayim kann#šîm w#h##rad# ûp##h#ad# mipp#nê
 t#nûp#at# yad#-y#hw#h s##b##'ôt# 'šer-hû' m#nîp# 'l#yw 17 w#h#y#t##h
 'ad##mat# y#hûd##h l#mis##rayim l#h##gg# k#l 'šer yaz#kîr 't##hh 'l#yw
 yip##h##d# mipp#nê 's#at# y#hw#h s##b##'ôt# 'šer-hû' yô's# 'l#yw
 18 bayyôm hahû' yih#yû h##m#š 'rîm b#eres# mis##rayim m#d#abb#rôt#
 ##p#at# k#na'an w#niš#b#'ôt# layhw#h s##b##'ôt# 'îr haheres y#m#r
 l#eh##t# 19 bayyôm hahû' yih#yeh miz#b#ah# layhw#h b#t#ôk# 'eres#
 mis##r#yim ûmas#s##b##h 's#el-g#b#ûl#hh layhw#h 20 w#h#y#h l#ô# ûl#d#
 layhw#h s##b##'ôt# b#eres# mis##r#yim kî-yis##qû 'el-y#hw#h mipp#nê
 l#h##s#îm w#yiš#lah# l#hem môšîa' w#r#b# w#his#s#îl#m 21 w#nôd#a' y#hw#h
 l#mis##rayim w#y#d##û mis##rayim 'et#-y#hw#h bayyôm hahû' w#b##d#û
 zeb#ah# ûmin#h##h w#n#d##rû-n#d#er layhw#h w#šîll#mû 22 w#n#g#ap#
 y#hw#h 'et#-mis##rayim n#g##p# w#r#p#ô' w#š#b#û 'ad#-y#hw#h w#ne'tar
 l#hem ûr#p##m 23 bayyôm hahû' tîh#yeh m#sill#h mimmis##rayim 'aššûr#h
 ûb##'-aššûr b#mis##rayim ûmis##rayim b#aššûr w#b##d#û mis##rayim
 'et#-aššûr 24 bayyôm hahû' yih#yeh yi##r#l š#lîšiy#h l#mis##rayim ûl#aššûr
 b#r#k##h b#qereb# h#res# 25 'šer b#r#k#ô y#hw#h s##b##'ôt# l#m#r b#rûk#
 'ammî mis##rayim ûma'###h y#d#ay 'aššûr w#nah##l#t#î yi##r#l 20 1 biš#nat#
 b# t#ar#t#n 'aš#dôd##h biš#l#h# 't#ô sar#g#ôn melek# 'aššûr wayyill#h#em
 b#aš#dôd# wayyil#k#d##h 2 b#t# hahî' dibber y#hw#h b#yad# y#ša'y#hû
 b#en-'#môs# l#m#r l#k# ûp#ittah##t# ha##aq m#al m#t##neyk## w#na'al#k##
 t#ah##l#s# m#al rag##leyk## wayya'a# k#n h#l#k# 'rôm w#y#h##p#
 3 wayy#mer y#hw#h ka'šer h#lak# 'ab##dî y#ša'y#hû 'rôm w#y#h##p# š#l#š
 š#nîm 'ôt# ûmôp##t# 'al-mis##rayim w#al-kûš 4 k#n yin#hag# melek#-aššûr
 'et#-š#b#î mis##rayim w#et#-g#lût# kûš n#rîm ûz#q#nîm 'rôm w#y#h##p#
 wah##ûp#ay š#t# 'er#wat# mis##r#yim 5 w#h#attû w#b##šû mikkûš mabb#t##m
 ûmin-mis##rayim tip##ar#t#m 6 w#m#mar y#š#b# h#î hazzeh bayyôm hahû'
 hinn#h-k##h mabb#t##nû 'šer-nas#nû š#m l#ez#r#h l#hinn#s##l mipp#nê
 melek# 'aššûr w#êk# nimm#l#t# 'n#h##nû 21 1 ma### mid##bar-y#m
 k#sûp#ô# banneg#eb# lah##l#p# mimmid##b#r b# m#eres# nôr#h 2 h#zû#t#
 q#š#h huggad#-lî habbôg##d# bôg##d# w#haššôd##d# šôd##d# 'lî 'êl#m s#ûrî
 m#d#ay k#l-'an#h#t##h hiš#battî 3 'al-k#n m#l#û m#t##nay h#al#h##l#h s#îrîm
 'h#zûnî k#s#îrê yôl#d##h na'wê#î mišš#m#a' nib##hal#û m#r#ô# 4 t#h#
 l#b##b#î pall#s#û#t# bi't##t##nî 't# nešep# h#i#q#î ##m lî lah##r#d##h 5 'r#k#
 haššul#h##n s##p##h has#s##p#î#t# 'k#ôl š#t##h qûmû ha##rîm miš#h#û
 m#g##n 6 kî k##h 'mar 'lay 'd##n#y l#k# ha'm#d# ham#s#appeh 'šer
 yir#eh yaggîd# 7 w#r#h rek#eb# s#emed# p#r#šîm rek#eb# h##môr rek#eb#
 g#m#l w#hiq#šîb# qešeb# rab#-q#šeb# 8 wayyiq#r# 'ar#y#h 'al-mis##peh
 'd##n#y 'n#k#î 'm#d# t#mîd# yôm#m w#al-mi#mar#û 'n#k#î nis#s##b#
 k#l-hallêlôt# 9 w#hinn#h-zeh b## rek#eb# 'îš s#emed# p#r#šîm wayya'an
 wayy#mer n#p##l#h n#p##l#h b#b#el w#k##l-p#sîlê 'l#heyh# šibbar l#res#
 10 m#d#u#š#t#î ûb#en-g#r#nî 'šer š#ma'û m#t# y#hw#h s##b##'ôt# 'l#hê
 yi##r#l higgad##û l#k#em 11 ma### dûm#h 'lay q#r# mi###îr š#m#r
 mah-millay#l#h š#m#r mah-millêl 12 'mar š#m#r 't##h b##qer w#g#am-l#y#l#h
 'im-tib##yûn b#yû šub#û 't##yû 13 ma### ba'r#b# bayya'ar ba'r#rab#
 t#lînu 'r#h#ô# d#d##nîm 14 liq#ra't# s##m# h#t##yû m#yim y#š#b#ê 'eres#

têm# b#lah##mô qidd#mû n#d###d# 15 kî-mipp#nê h##r#b#ô# n#d###d#û mipp#nê
h#ereb# n#t#ûš#h ûmipp#nê qešet# d#rûk##h ûmipp#nê k#b#ed# mil#h##m#h
16 kî-k##h 'mar 'd###n#y 'l#y b#ôd# š#n#h kiš#nê ##k#îr w#k##l#h
k#l-k#b#ôd# q#d###r 17 ûš#r mis#par-qešet# gibbôrê b##nê-q#d###r yim#t#û kî
y#hw#h 'l#hê-yi##r#l dibb#r 22 1 ma###' gê' h#izz#yôn mah-ll#k# 'p#ô'
kî-'lî# kull#k# laggaggôt# 2 t#š#ô# m#l#h 'îr hômiyy#h qir#y#h 'allîz#h
h##l#layik# l#h#al#lê-h#ereb# w#l#h' m#t#ê mil#h##m#h 3 k#l-q#s#fînayik#
n#d###d#û-yah#ad# miqqešet# 'uss#rû k#l-nim#s##'ayik# 'uss#rû yah##d#w
m#r#h#ôq b#r#h#û 4 'al-k#n 'mar#tû š#û minnî 'm#r#r babbek#î 'al-t#îs#û
l#nah##m#nî 'al-š#d# bat#-'ammî 5 kî yôm m#hûm#h ûm#b#ûs#h ûm#b#ûk##h
la'd##n#y y#hwih s##b##'ô# b#g#ê' h#izz#yôn m#qar#qar qir w#šôa' 'el-h#h#r
6 w#êl#m n###' 'aş#p#h b#rek#eb# 'd##m p#r#šîm w#qîr 'r#h m#g##n
7 way#hî mib##h#ar-'m#qayik# m#l#h' r#k#eb# w#happ#r#šîm š#t# š#t#û
hašš#r#h 8 way#g#al 't# m#sak# y#hûd##h wattabb#t# bayyôm hahû' 'el-nešeq
bê# hayy#ar 9 w#t# b#qî'ê 'îr-d#wid# r#î#em kî-r#bbû watt#qabb#s#û
'et#-mê habb#r#k##h hattah##tôn#h 10 w#et#-b#tê y#rûš#laim s#p#ar#tem
wattit##s#û habb#tûm l#b#as#s##r hah#ôm#h 11 ûmiq#w#h '##î#em bèn
hah##m#t#ayim l#mê habb#r#k##h hay#š#n#h w#l#h' hibbat##tem 'el-'#eyh#
w#y#s##r#h#h m#r#h#ôq l#h' r#î#em 12 wayyiq#r# 'd###n#y y#hwih s##b##'ô#
bayyôm hahû' lib##k#î ûl#mis#p#d# ûl#q#r#h##h w#lah##g##r ##q 13 w#hinn#h
###ôn w##im#h##h h#r#g# b#q#r w#š#h##t# s##n 'k##l b##r w#š#t#ô#
y#yin 'k#ôl w#š#t#ô kî m#h##r n#mût# 14 w#nig##l#h b##'z#n#y y#hw#h
s##b##'ô# 'im-y#k#uppar he#w#n hazzeh l#k#em 'ad#-t#mut#ûn 'mar
'd###n#y y#hwih s##b##'ô# 15 k#h 'mar 'd###n#y y#hwih s##b##'ô# lek#-b#'
'el-hass#k##n hazzeh 'al-šeb##n# 'šer 'al-habb#yit# 16 mah-ll#k## p##h ûmî
l#k## p##h kî-h##s#ab##t# l#k## p#h q#b#er h##s##b#î m#rôm qib##rô h##q#qî
b#assela' miš#k#n lô 17 hinn#h y#hw#h m#t#al#t#el#k## t#al#t##l#h g#b#er
w#t##k## 't##h 18 s##nôp# yis##n#p##k## s##n#p##h kaddûr 'el-'eres#
rah##b#at# y#d##yim š#mm#h t##mût# w#š#mm#h mar#k#b#ô# k#b#ôd#ek##
q#lôn bê# 'd##neyk## 19 wah#d#ap##tûk## mimmas#s##b#ek##
ûmimma#m#d##k## yeher#sek## 20 w#h#y#h bayyôm hahû' w#q#r#t#î
l#ab##dî l#el#y#qîm ben-h#il#qiyy#hû 21 w#hil#baš#tûw kutt#n#tek##
w#ab##n#t##k## 'h#azz#qennû ûmem#šel#t#k## 'ett#n b#y#d#ô w#h#y#h
l#b# l#yôš#b# y#rûš#laim ûl#b#ê# y#hûd##h 22 w#n#t#atî map##t#ah#
bê#-d#wid# 'al-šik##mô ûp##t#ah# w#ên s#g##r w#s#g#ar w#ên p#t##ah#
23 ût##qa#tûw y#t##d# b#m#qôm ne#m#n w#h#y#h l#k#iss# k##b#ôd# l#b#ê#
'b#îw 24 w#t##lû 'l#y#w k#l k#b#ôd# bê#-'b#îw has#s#e#s##'îm
w#has#s##p#î#ô# k#l k#lê haqq#t##n mik#lê h#agg#nôt# w#ad# k#l-k#lê
hann#b#lîm 25 bayyôm hahû' n#um y#hw#h s##b##'ô# t#mûš hayy#t##d#
hatt#qû#h b#m#qôm ne#m#n w#nig##d#h w#n#p##l#h w#nik##rat#
hamma###' 'šer-'#leyh# kî y#hw#h dibb#r 23 1 ma###' s##r hêlîlû 'niyyôt#
tar#šîš kî-šuddad# mibbayit# mibbô' m#eres# kittîm nig##l#h-l#mô 2 d#mmû
y#š#b#ê 'î s#h##r s#îd#ôn 'b##r y#m mil#h'ûk# 3 ûb##mayim rabbîm zera' ših##r
q#s#îr y#ô# t#b#û#t##hh watt#hî s#h#ar gôyim 4 bôšî s#îd#ôn kî-'#mar y#m
m#ôz hayy#m l#m#r l#h#al#tû w#l#h'-y#lad##tû w#l#h' g#iddal#tû bah#ûrîm
rômam#tû b##t#ûlôt# 5 ka#šer-š#ma' l#mis##r#yim y#h#îlû k#š#ma' s##r
6 'ib##rû tar#šîš#h hêlîlû y#š#b#ê 'î 7 h#z#t# l#k#em 'allîz#h mîmê-qed#em

qad##m#t##hh y#b#ilûh# rag##leyh# m#r#h#ôq l#g#ûr 8 mî y#‘as# z#’t# ‘al-s##r
 hamma‘#t#îr#h ‘#šer s#h##reyh ##rîm kin#‘#neyh# nik##baddê-’res# 9 y#hw#h
 s##b##’ôt# y#‘s##hh l#h#all#l g#’ôn k#l-s##b#î l#h#q#l k#l-nik##baddê-’res#
 10 ‘ib##rî ‘ar#s##k# kay#’r bat#-tar#šîš ‘ên m#zah# ‘ôd# 11 y#d#ô n#t##h
 ‘al-hayy#m hir#gîz mam#l#k#ô#t# y#hw#h s#iww#h ‘el-k#na‘an laš#mid#
 m#‘uz#neyh# 12 wayy#’mer l#’-t#ôšp#î ‘ôd# la‘#lôz ham#‘ušš#q#h b#t#ûlat#
 bat#-s#îd#ôn kittûm qûmî ‘#b##rî gam-š#m l#’-y#nûah# l#k# 13 h#n ‘eres#
 ka##dîm zeh h#‘#m l#’ h#y#h ‘aššûr y#s#d##hh l#s#iyyîm h#qîmû b#ah#ûn#yw
 ‘#r#rû ‘ar#m#nôt#eyh# ##m#hh l#mapp#l#h 14 hêlîlû ‘#niyyôt# tar#šîš kî šuddad#
 m#‘uzz#k#en 15 w#h#y#h bayyôm hahû’ w#niš#kah#at# s##r šib##’îm š#n#h kîmê
 melek# ‘eh##d# miqq#s# šib##’îm š#n#h yih#yeh l#s##r k#šîrat# hazzôn#h
 16 q#h#î k#innôr s#bbî ‘îr zôn#h niš#k#h##h hêt#îb#î nagg#n har#bî-šîr l#ma‘an
 tizz#k##rî 17 w#h#y#h miqq#s# šib##’îm š#n#h yip##q#d# y#hw#h ‘et#-s##r
 w#š#b##h l#’et##nann#h w#z#n#t##h ‘et#-k#l-mam#l#k#ô#t# h#’res# ‘al-p#nê
 h#’#d##m#h 18 w#h#y#h sah##r#h#h w#’et##nann#h#h q#d#eš layhw#h l#’ y#‘s##r
 w#l#’ y#h#s#n kî layy#š#b#îm lip##nê y#hw#h yih#yeh sah##r#h#h le’#k##l
 l###b##’#h w#lim#k#asseh ‘#t#îq 24 1 hinn#h y#hw#h bôq#q h#’res#
 ûb#ôl#q#h#h w#’iww#h p##neyh# w#h#p#îs# y#š#b#eyh# 2 w#h#y#h k##’#m
 kakk#h#n ka‘eb#ed# ka’d##n#yw kaššip#h##h kagg#b#ir#t#h#h kaqqôneh
 kammôk##r kammal#weh kallôeh kann#šeh ka‘#šer n#še’ b#ô 3 hibbôq tibbôq
 h#’res# w#hibbôz tibbôz kî y#hw#h dibber ‘et#-hadd#b##r hazzeh 4 ‘#b##l#h
 n#b##l#h h#’res# ‘um#l#l#h n#b##l#h t#b##l ‘um#l#l#h m#rôm ‘am-h#’res#
 5 w#h#’res# h##n#p##h tah#at# y#š#b#eyh# kî-‘#b##rû t#ôr#t# h##l#p#û h##q
 h#p##rû b#rû#t# ‘ôl#m 6 ‘al-k#n ‘#l#h ‘#k##l#h ‘eres# wayye’š#mû y#š#b#ê
 b##hh ‘al-k#n h##rû y#š#b#ê ‘eres# w#niš#’ar ‘#nôš miz#’r 7 ‘#b#al tîrôš
 ‘um#l#l#h-g##p#en ne’en#h#û k#l-#im#h#ê-l#b# 8 š#b#at# m##ô# tuppîm
 h##d#al š#’ôn ‘allîzîm š#b#at# m##ô# kinnôr 9 baššîr l#’ yiš#tû-y#yin y#mar
 š#k##r l#š#t##yw 10 niš#b#r#h qîr#yat#-t#hû suggar k#l-bayit# mibbô’
 11 s##w#h##h ‘al-hayyayin bah#ûs#ô#t# ‘#r#b##h k#l-#im#h##h g#l#h m##ô#
 h#’res# 12 niš#’ar b#’îr šamm#h ûš#’iyy#h yukkat#-š#’ar 13 kî k##h yih#yeh
 b#qereb# h#’res# b#t#ôk# h#‘ammîm k#n#qep# zayit# k#’ôl#l#t# ‘im-k#l#h
 b##s#îr 14 h#mm#h yi##’û qôl#m y#r#nnû big##’ôn y#hw#h s##h#lû miyy#m
 15 ‘al-k#n b#’urîm kabb#d#û y#hw#h b#’iyyê hayy#m š#m y#hw#h ‘#l#hê
 yi##r#’#l 16 mikkn#p# h#’res# z#mir#t# š#ma‘#nû s##b#î las#s#addîq w#’mar
 r#zî-lî r#zî-lî ‘ôy lî b#g##d#îm b#g##d#û ûb#eg#ed# bôg##d#îm b#g##d#û
 17 pah#ad# w#p#ah#at# w#p##h# ‘#leyk## yôš#b# h#’res# 18 w#h#y#h hann#s
 miqqôl happah#ad# yipp#l ‘el-happah#at# w#h#’ôleh mittôk# happah#at#
 yill#k##d# bapp#h# kî-’#rubbôt# mimm#rôm nip##t#h#û wayyir#’šû môs#d#ê
 ‘#res# 19 r#’#h hit##r#’#’#h h#’res# pôr hit##pôr#r#h ‘eres# mô#t#
 hit##môt##t##h ‘#res# 20 nôa’ t#nûa’ ‘eres# kaššikkôr w#hit##nôd##d##h
 kamm#lûn#h w#k##b#ad# ‘#leyh# piš#’#h#h w#n#p##l#h w#l#’-t##sîp# qûm
 21 w#h#y#h bayyôm hahû’ yip##q#d# y#hw#h ‘al-s##b##’ hamm#rôm bamm#rôm
 w#’al-mal#k#ê h#’#d##m#h ‘al-h#’#d##m#h 22 w#’uss#p#û ‘#s#p##h ‘assîr
 ‘al-bôr w#sugg#rû ‘al-mas#g#r ûm#r#b# y#mîm yipp#q#d#û 23 w#h##p##r#h
 hall#b##n#h ûb#ôš#h hah#amm#h kî-m#lak# y#hw#h s##b##’ôt# b#har s#iyyôn
 ûb#îrûš#laim w#neg#ed# z#q#n#yw k#b#ôd# 25 1 y#hw#h ‘#l#hay ‘att#h
 ‘#rômim#k## ‘ôd#eh šim#k## kî ‘##î#t## pele’ ‘#s#ô#t# m#r#h#ôq ‘#mûn#h ‘#men

² kî #am#t# m#’îr lagg#l qir#y#h b##s#ûr#h l#mapp#l#h ’ar#môn z#rîm m#’îr
l#’ôl#m l#’ yibb#neh ³ ’al-k#n y#k#abb#d#ûk## ’am-’#z qir#yat# gôyim ’#rîs#îm
yîr#’ûk## ⁴ kî-h#yî#t## m#’ôz ladd#l m#’ôz l#’eb##yôn bas#s#ar-lô mah##seh
mizzerem s##l m#h##reb# kî rûah# ’#rîs#îm k#zerem qîr ⁵ k#h##reb# b#s##yôn
š#’ôn z#rîm tak##nîa’ h##reb# b#s##l ’#b# z#mîr ’#rîs#îm ya’#neh ⁶ w#’###h
y#hw#h s##b##’ô#t# l#k##l-h#’ammîm b#h#r hazzeh miš#t#h š#m#nîm miš#t#h
š#m#rîm š#m#nîm m#muh##yim š#m#rîm m#zuqq#qîm ⁷ ûb#illa’ b#h#r hazzeh
p#nê-hallôt# hallôt# ’al-k#l-h#’ammîm w#hammass#k##h hann#sûk##h
’al-k#l-haggôyim ⁸ billa’ hamm#wet# l#nes#ah# ûm#h##h ’#d##n#y y#hwih
dim#’#h m#’al k#l-p#nîm w#h#er#pat# ’ammô y#sîr m#’al k#l-h#’#res# kî
y#hw#h dibb#r ⁹ w#’#mar bayyôm hahû’ hinn#h ’#l#hênû zeh qiwwînu lô
w#yôšî’#nû zeh y#hw#h qiwwînu lô n#g#l#h w#ni##m#h##h bîšû’#t#ô
¹⁰ kî-t##nûah# yad#-y#hw#h b#h#r hazzeh w#n#d#ôš m#’#b# tah##t#yw k#hiddûš
mat##b#n b#mô mad##m#n#h ¹¹ ûp##ra# y#d##yw b#qir#bô ka’#šer y#p##r##
ha##h#eh li##h#ô#t# w#hiš#pîl ga’#w#t#ô ’im ’#r#bôt# y#d##yw ¹² ûmib##s#ar
mi##gab# h#ôm#t#eyk## h#šah# hiš#pîl higgîa’ l#’#res# ’ad#-’#p##r **26** bayyôm
hahû’ yûšar haššîr-hazzeh b#’eres# y#hûd##h ’îr ’#z-l#nû y#šû’#h y#šî#t#
h#ômôt# w#h##l ² pit##h#û š#’#rîm w#y#b##’ g#ôy-s#addîq š#m#r ’#munîm
³ y#s#er s#mûk# tis#s##r š#lôm š#lôm kî b##k## b#t#ûah# ⁴ bit##h#û b#ayhw#h
’#d#ê-’ad# kî b#y#hh y#hw#h s#ûr ’ôl#mîm ⁵ kî h#šah# y#š#b#ê m#rôm qir#y#h
ni##g#b##h yaš#pîlenn#h yaš#pîl#hh ’ad#-’eres# yaggî’enn#h ’ad#-’#p##r
⁶ tir#m#senn#h r#g#el rag##lê ’nû pa’#mê d#allîm ⁷ ’rah# las#s#addîq mēš#rîm
y#š#r ma’#gal s#addîq t#p#all#s ⁸ ’ap# ’rah# miš#p#t#eyk## y#hw#h
qiwwînu## l#šim#k## ûl#zik##r#k## ta’#wat#-n#p#eš ⁹ nap##šî ’iwwî#l#k##
ballay#l#h ’ap#-rûh#î b##qir#bî ’šah##rek# kî ka’#šer miš#p#t#eyk## l#’#res#
s#ed#eq l#m#d#û y#š#b#ê t##b##l ¹⁰ yuh#an r#š#’ bal-l#mad# s#ed#eq b#’eres#
n#k##h#ô#t# y#’aww#l ûb#al-yir#’eh g#’ût# y#hw#h ¹¹ y#hw#h r#m#h y#d##k##
bal-yeh##z#yûn yeh##zû w#y#b##šû qin#’at#-’#m ’ap#-’#š s##reyk##
t##’k##l#m ¹² y#hw#h tiš#p#t# š#lôm l#nû kî gam k#l-ma’##ênû p#’al#t# l#nû
¹³ y#hw#h ’#l#hênû b#’#lûnû ’#d##nîm zûl#t#ek## l#b#ad#-b#k## naz#kîr
š#mek## ¹⁴ m#t#îm bal-yih##yû r#p##’îm bal-y#qumû l#k##n p#qad##t#
wattaš#mîd##m watt#’abb#d# k#l-z#k#er l#mô ¹⁵ y#sap##t# laggôy y#hw#h
y#sap##t# laggôy nik##b#d##t# rih#aq#t# k#l-qas##wê-’#res# ¹⁶ y#hw#h bas#s#ar
p#q#d#ûk## s##qûn lah#aš mûs#r#k## l#mô ¹⁷ k#mô h#r#h taq#rîb# l#led#et#
t#h#îl tiz#’aq bah##b##leyh# k#n h#yînu mipp#neyk## y#hw#h ¹⁸ h#rînu h#al#nû
k#mô y#lad##nû rûah# y#šû’#t# bal-na’##eh ’eres# ûb#al-yipp#lû y#š#b#ê
t##b##l ¹⁹ yih##yû m#t#eyk## n#b##l#t#î y#qûmûn h#qîs#û w#rann#nû š#k##nê
’#p##r kî t#al ’ôr#t# t#allek## w#’#res# r#p##’îm tappîl ²⁰ l#k# l#k# ’ammî ’ammî
b#’ b#’ b#ah##d##reyk## b#ah##d##reyk## ûs#g##r ûs#g##r d#l#t##k##
d#l#t##k## ba’#d#ek## ba’#d#ek## h##b#î h##b#î k#im#’at#-k#im#’at#-reg#a’
reg#a’ ya’#b##r-’ad#-z#’am ya’#b##r-’ad#-z#’am ²¹ kî-hinn#h y#hw#h y#s##’
mimm#qômô lip##q#d# ’#w#n y#š#b#-h#’#res# ’#l#yw w#g#ill#t##h h#’#res#
’et#-d#meyh# w#l#’-t##k#asseh ’ôd# ’al-h#rûg#eyh# **27** bayyôm hahû’
yip##q#d# y#hw#h b#h#ar#b#ô haqq#š#h w#hagg#d#ôl#h w#hah##z#q#h ’al
liw#y#t##n n#h##š b#riah# w#’al liw#y#t##n n#h##š ’#qall#t#ôn w#h#rag#
’et#-hattannîn ’#šer bayy#m ² bayyôm hahû’ kerem h#emed# ’annû-l#hh ³ ’nû
y#hw#h n#s##r#hh lir#g##’îm ’aš#qenn#h pen yip##q#d# ’#leyh# lay#l#h

w#yôm 'es#s#renn#h⁴ h#m#h 'ên lî mî-yitt#n#nî š#mîr šayit# bammil#h#m#h
 'ep#####h b###h 's#t#enn#h yy#h#ad#⁵ 'ô yah##z#q b#m# 'ûzzî ya'##eh
 š#lôm lî š#lôm ya'##eh-llî⁶ habb# 'îm yaš#r#š ya'##q#b# y#s#îs# ûp##rah#
 yi##r# 'l ûm#l# 'û p##nê-t##b##l t#nûb###⁷ hakk#makkat# makk#hû hikk#hû
 'im-k#hereg# h#rug##yw h#r#g#⁸ b#sa'ss# 'h b#šal#h###h t#rîb#enn#h h#g##h
 b#rûh#ô haqq#š#h b#yôm q#d#îm⁹ l#k##n b#z# 't# y#k#uppar 'w#n-ya'##q#b#
 w#zeh k#l-p#rî h#sir h#at#t##t#ô b##ûmô k#l-'ab##nê miz#b#ah#
 k# 'ab##nê-g#ir m#nupp#s#ô#t# l# 'y#qumû 'š#rîm w#h#amm#nîm¹⁰ kî 'îr
 b#s#ûr#h b#d##d# n#weh m#šull#h# w#ne'##z#b# kammid##b#r š#m yir# 'eh
 'g#el w#š#m yir#b#s# w#k#ill#h s# 'ip#eyh#¹¹ bîb##š q#s#îr#h#h tišš#b#ar#n#h
 n#šîm b# 'ô#t# m# 'îrô#t# 'ô#t##h#h kî l# 'am-bînô#t# hû 'al-k#n l# 'y#rah##mennû
 '###hû w#y#s##rô l# 'y#h#unnennû¹² w#h#y#h bayyôm hahû yah##b#t#
 y#hw#h miššibb#let# hann#h#r 'ad#-nah#al mis##r#yim w# 'attem t#luqq#t#û
 l# 'ah#ad# 'eh##d# b#nê yi##r# 'l¹³ w#h#y#h bayyôm hahû yitt#qa' b#šôp##r
 g#d#ôl ûb## 'û h# 'b##d#îm b# 'eres# 'aššûr w#hannidd#h#îm b# 'eres#
 mis##r#yim w#hiš#tah##wû layhw#h b#har haqq#d#eš bîrûš#l#im²⁸ hây
 't#eret# g# 'ût# šikk#rê 'ep##rayim w#s#îs# n#b##l s##b#î t#ip## 'ar#tô 'ššer
 'al-r# 'š gê' -š#m#nîm h#lûmê y#yin² hinn#h h##z#q w# 'ammis# la'd##n#y
 k#zerem b#r#d# #a'ar q#t#eb# k#zerem mayim kabbîrîm š#t##p#îm hinnâh#
 l# 'res# b#y#d#³ b#rag##layim t#r#mas#n#h 't#eret# g# 'ût# šikkôrê 'ep##r#yim
⁴ w#h#y#t##h s#îs#at# n#b##l s##b#î t#ip## 'ar#tô 'ššer 'al-r# 'š gê' š#m#nîm
 k#b#ikkûr#h#h b#t#erem qayis# 'ššer yir# 'eh h#r# 'eh 'ô#t##h#h b# 'ôd##h#h
 b#k#appô yib##l# 'enn#h⁵ bayyôm hahû yih#yeh y#hw#h s##b## 'ô#t# la'##t#eret#
 s##b#î w#lis##p#îrat# tip## 'r#h liš# 'r# 'ammô⁶ ûl#rûah# miš#p#t# layyôš#b#
 'al-hammiš#p#t# w#lig##b#ûr#h m#šîb#ê mil#h##m#h š# 'r#h⁷ w#g#am- 'l#leh
 bayyayin š#g#û ûb#ašš#k##r t# 'û k#h#n w#n#b#î' š#g#û b#ašš#k##r nib##l# 'û
 min-hayyayin t# 'û min-hašš#k##r š#g#û b#r# 'eh p#qû p#lîiy#h⁸ kî
 k#l-šul#h##nô#t# m#l# 'û qî' s## 'h b#lî m#qôm⁹ 'et#-mî yôreh d## 'h w# 'et#-mî
 y#b#în š#mû 'h g#mûlê m#h##l#b# 'atûqê mišš#d##yim¹⁰ kî s#aw l#s##w s#aw
 l#s##w qaw l#q#w qaw l#q#w z# 'êr š#m z# 'êr š#m¹¹ kî b#la'##g#ê ##p##h
 ûb##l#šôn 'ah#eret# y#d#abb#r 'el-h# 'm hazzeh¹² 'ššer 'mar 'lêhem z# 't#
 hamm#nûh##h h#nîh#û le'##y#p# w#z# 't# hammar#g# 'h w#l# ' 'b#û' š#môa'
¹³ w#h#y#h l#hem d#b#ar-y#hw#h s#aw l#s##w s#aw l#s##w qaw l#q#w qaw
 l#q#w z# 'êr š#m z# 'êr š#m l#ma'an y#l#k#û w#k##š#lû 'h#ôr w#niš#b#rû
 w#nôq#šû w#nil#k#d#û¹⁴ l#k##n šîm# 'û d##b#ar-y#hw#h 'an#šê l#s#ôn m#š#lê
 h# 'm hazzeh 'ššer bîrûš#l#im¹⁵ kî kî 'mar#tem 'mar#tem k#rat##nû k#rat##nû
 b##rî#t# b##rî#t# 'et#-'et#-m#wet# m#wet# w# 'im-w# 'im-š# 'ôl š# 'ôl '##î#nû '##î#nû
 h##zeh h##zeh šôt# šôt# šôt##p# šôt##p# ya'##b##r kî-l# 'ya'##b##r y#b#ô'##nû l#
 kî y#b#ô'##nû #am#nû kî k##z#b# #am#nû mah##s#nû k##z#b# ûb#aššeqer
 mah##s#nû nis#t#r#nû ûb#aššeqer nis#t#r#nû¹⁶ l#k##n k#h 'mar 'd##n#y
 y#hwih hin#nî yissad# b#s#iyyôn 'b#en 'eb#en b#h#an pinnat# yiq#rat# mûs#d#
 mûss#d# hamma'#mîn l# 'y#h#îš¹⁷ w##am#û miš#p#t# l#q#w ûs##d##q#h
 l#miš#q#let# w#y# 'h b##r#d# mah##s#h k##z#b# w#s#t#er mayim yiš#t##p#û
¹⁸ w#k#uppar b#rî#t##k#em 'et#-m#wet# w#h##z#t##k#em 'et#-š# 'ôl l# 't##qûm
 šôt# šôt##p# kî ya'##b##r wih#yî#em lô l#mir#m#s¹⁹ middê 'b##rô yiqqah#
 'et##k#em kî-b#abb#qer babb#qer ya'##b##r bayyôm ûb#all#y#l#h w#h#y#h
 raq-z#w# 'h h#b#î#n š#mû 'h²⁰ kî-q#s#ar hammas#s## 'm#hi##t#r#a'

w#hammass#k##h s##r#h k#hit##kann#s ²¹ kî k##har-p#r#s#îm y#qûm y#hw#h
 k#'#meq b#g#ib##'ôn yir#g#z la'##ô#t# ma'####hû z#r ma'####hû w#la'#b##d#
 '#b##d##t#ô n#k##riyy#h '#b##d##t#ô ²² w#att#h 'al-tit##lôs##s#û
 pen-yeh##z#qû môs#rêk#em kî-k##l#h w#neh##r#s##h š#ma'#û m#'#t#
 'd##n#y y#hwih s##b##'ô#t# 'al-k#l-h#'#res# ²³ ha'#zînû w#šim#'#û qôlî
 haq#šîb#û w#šim#'#û 'im#r#t#î ²⁴ h#k##l hayyôm yah##r#š hah##r#š liz#r#a'
 y#p#attah# wî#add#d# 'ad##m#t#ô ²⁵ h#lô' 'im-šiw#h p##neyh# w#h#p#îs#
 qes#ah# w#k#amm#n yiz#r#q w####m h#it#t##h #ô#r#h û##'r#h nis#m#n
 w#k#usset# g#b#ul#t#ô ²⁶ w#yiss#rô lammiš#p#t# 'l#h#yw yôrennû ²⁷ kî l#'
 b#eh##r#ûs# yûd#aš qes#ah# w#ô#p#an 'g#l#h 'al-kamm#n yûss#b# kî
 b#ammat#t#eh y#h##b#et# qes#ah# w#k#amm#n bašš#b#et# ²⁸ leh#em yûd##q kî
 l#'#nes#ah# 'd#ôš y#d#ûšennû w#h#mam gil#gal 'eg##l#t#ô ûp##r#š#yw
 l#'-y#d#uqqennû ²⁹ gam-z#t# m#im y#hw#h s##b##'ô#t# y#s##'h hip##lî'
 's##h hig##dîl tûšiy#h **29** ¹ hôy 'rî'#l 'rî'#l qir#yat# h##n#h d##wid# s#p#û
 š#n#h 'al-š#n#h h#aggîm yin#q#p#û ² wah#s#îqô#t# la'#rî'#l w#h#y#t##h
 t#a'#niyy#h wa'#niyy#h w#h#y#t##h lî ka'#rî'#l ³ w#h##nî#t# k#addûr 'l#yik#
 w#s#ar#û 'layik# mus#s#b# wah#qîm#t#î 'layik# m#s#ur#t# ⁴ w#š#p#al#t#
 m#eres# t#d#abb#rî ûm#'#p##r tiššah# 'im#r#t##k# w#h#y#h k#ô#b# m#eres#
 qôl#k# ûm#'#p##r 'im#r#t##k# t#s#ap##s#p# ⁵ w#h#y#h k#ô#b#q daq h#môn
 z#r#yik# ûk##m#s# 'b##r h#môn 'rîs#îm w#h#y#h l#p#et#a' pit##'m ⁶ m#im
 y#hw#h s##b##'ô#t# tipp#q#d# b#ra'am ûb##ra'aš w#qôl g#d#ôl sùp##h ûs#'#r#h
 w#lahab# 'š 'ôk##l#h ⁷ w#h#y#h kah##lôm h##zôn lay#l#h h#môn
 k#l-haggôyim has#s##b##'îm 'al-'rî'#l w#k##l-s##b#eyh# ûm#s##d##t##h
 w#hamm#s#îqîm l#h# ⁸ w#h#y#h ka'#šer yah##l#m h#r#'#b# w#hinn#h 'ôk##l
 w#h#qîs# w#rêq#h nap##šô w#k#a'#šer yah##l#m has#s##m# w#hinn#h š#t#eh
 w#h#qîs# w#hinn#h 'y#p# w#nap##šô šôq#q#h k#n yih#yeh h#môn
 k#l-haggôyim has#s##b##'îm 'al-har s#iyyôn ⁹ hit##mah#m#hû ût##m#hû
 hiš#ta'aš#û w#š#û š#k##rû w#l#-yayin n#û w#l# š#k##r ¹⁰ kî-n#sak#
 'lêk#em y#hw#h rūah# tar#d#m#h way#as#s##m 'et#-ênêk#em
 'et#-hann#b#î'îm w#et#-r#šêk#em hah##zîm kiss#h ¹¹ watt#hî l#k#em h##zû#t#
 hakk#l k#d#ib##rê hass#p#er heh##t#ûm 'šer-yitt#nû 't#ô 'el-yôd##a' s#p#er
 l#m#r q#r# n#-zêh w#'#mar l#' 'ûk#al kî h##t#ûm hû' ¹² w#nittan hass#p#er 'al
 'šer l#'-y#d#a' s#p#er l#m#r q#r# n#-zêh w#'#mar l#' y#d#a'#û s#p#er
¹³ wayy#mer 'd##n#y ya'an kî niggaš h#'#m hazzeh b#p#îw ûb#i#p#t##y
 kibb#d#ûnî w#libbô rih#aq mimmennî watt#hî yir#t##m 't#î mis##wat#
 'n#šîm m#lumm#d##h ¹⁴ l#k##n hin#nî yôsip# l#hap##lî' 'et#-h#'#m-hazzeh
 hap##l#' w#p#ele' w#'#b##d##h h##k##mat# h##k##m#yw ûb#înat# n#b##n#yw
 tis#tatt#r ¹⁵ hôy hamma'#mîqîm mêhw#h las#tir 's##h w#h#y#h b##mah#š#k#
 ma'##êhem wayy#m#rû mî r#nû ûmî yôd##nû ¹⁶ hap##k#k#em
 'im-k#h##mer hayy#s##r y#h##š#b# kî-y#mar ma'##eh l#'#hû l#' '###nî
 w#y#s#er 'mar l#yôš##rô l#' h#b#î ¹⁷ h#lô'-ôd# m#at# miz#r# w#š#b#
 l#b##nôn lakkar#mel w#hakar#mel layya'ar y#h##š#b# ¹⁸ w#š#m#û
 b#ayyôm-hahû' hah##r#šîm dib##rê-s#p#er ûm#'#p#el ûm#h#šek# 'ênê 'iw#rîm
 tir#eyn#h ¹⁹ w#y#s#p#û 'n#wîm bayhw#h #im#h##h w#eb##yônê 'd##m
 biq#d#ôš yi##r#l y#g#îlû ²⁰ kî-'p##s 'rîs# w#k##l#h l#s# w#nik##r#t#û
 k#l-š#q#d#ê 'wen ²¹ mah##t#î'ê 'd##m b#d##b##r w#lammôk#îah# bašša'ar
 y#q#šûn wayyat#t#û b#att#hû s#addîq ²² l#k##n k#h-'#mar y#hw#h 'el-bêt#

ya‘#q#b# ’šer p#d##h ’et#-’ab##r#h#m l#’-’att#h y#b#ôš ya‘#q#b# w#l#’ ’att#h
 p#n#yw yeh##w#rû ²³ kî b#ir#’#t#ô y#l#d##yw ma‘###h y#d#ay b#qir#bô
 yaq#dîšû š#mî w#hiq#dîšû ’et#-q#d#ôš ya‘#q#b# w#’et#-’#l#hê yi##r#’#l
 ya‘#rîs#û ²⁴ w#y#d##’û t##’ê-rûah# bîn#h w#rôg##nîm yil#m#d#û-leqah# **30** ¹ hōy
 b#nîm sôr#rîm n#’um-y#hw#h la‘##ôt# ’s##h w#l#’ minnî w#lin#s#k#
 mass#k##h w#l#’ rûh#l#ma‘an s#p#ôt# h#at#t##’t# ’al-h#at#t##’t# ² hah#l#k#îm
 l#red#et# mis##rayim ûp#l#’ š#’#lû l#’ôz b#m#’ôz par#’#h w#lah##sôt# b#s##l
 mis##r#yim ³ w#h#y#h l#k#em m#’ôz par#’#h l#b##set# w#heh##sût#
 b#s##l-mis##rayim lik##limm#h ⁴ kî-h#yû b##s##’an ##r#yw ûmal#’#k##yw
 h##n#s yaggî’û ⁵ k#l h#b#i’îš ’al-’am l#’-yô’îlû l#mô l#’ l#’#zer w#l#’ l#h#ô’îl kî
 l#b##set# w#g#am-l#h#er#p#h ⁶ ma####’ bah#môt# neg#eb# b#’eres# s##r#h
 w#s#ûq#h l#b#î’ w#layîš m#hem ’ep##’eh w###r#p# m#’ôp##p# yi##’û
 ’al-ket#ep# ’#y#rîm h#êl#hem w#’al-dabbešet# g#mallîm ’ôs##r#t##m ’al-’am
 l#’ yô’îlû ⁷ ûmis##rayim heb#el w#rîq ya‘#z#rû l#k##n q#r#’t#î l#z#’t# rahab#
 h#m š#b#et# ⁸ ’att#h bô’ k##t##b##h ’al-lûah# ’itt#m w#’al-s#p#er h#uqq#hh
 ût##hî l#yôm ’ah##rôn l#’ad# ’ad#-’ôl#m ⁹ kî ’am m#rî hû’ b#nîm keh##šîm
 b#nîm l#’-’#b#û š#môa’ tôrat# y#hw#h ¹⁰ ’šer ’#m#rû l#r#’îm l#’ t#ir#’û
 w#lah##zîm l#’ t#eh##zû-l#nû n#k##h#ôt# dabb#rû-l#nû h##l#qôt# h##zû
 mah#t#allôt# ¹¹ sûrû minnê-d#erek# hat#t#û minnê-’#rah# haš#bî#t#û mipp#nênû
 ’et#-q#d#ôš yi##r#’#l ¹² l#k##n k#h ’#mar q#d#ôš yi##r#’#l ya‘an m#’#s#k#em
 badd#b##r hazzeh wattib##t##h#û b#’šeq w#n#lôz wattišš#’#nû ’#l#yw ¹³ l#k##n
 yih#yeh l#k#em he‘#w#n hazzeh k#p#eres# n#p##l nib##’eh b#h#ôm#h
 ni##g#b##h ’šer-pit##’#m l#p#et#a’ y#b#ô’ šib##r#hh ¹⁴ ûš#b##r#hh k#š#b#er
 n#b#el yôs##rîm k#t#û#t# l#’ yah##m#l w#l#’-yimm#s##’ b#im#k#itt#t#ô h#ere#
 lah##tôt# ’šš miyy#qûd# w#lah#####p# mayim miggeb#e’ ¹⁵ kî k##h-’#mar
 ’#d##n#y y#hwîh q#d#ôš yi##r#’#l b#šûb##h w#nah#at# tiww#šš#’ûn b#haš#q#t#
 ûb##b#it##h##h tih#yeh g#b#ûrat##k#em w#l#’ ’#b#î#em ¹⁶ watt#’m#rû l#’-k#î
 ’al-sûs n#nûs ’al-k#n t#nûsûn w#’al-qal nir#k#b# ’al-k#n yiqqallû r#d##p#êk#em
¹⁷ ’elep# ’eh##d# mipp#nê ga‘#rat# ’eh##d# mipp#nê ga‘#rat# h##mišš#h t#nusû
 ’ad# ’im-nôt#ar#tem katt#ren ’al-r#’š h#h#r w#k#ann#s ’al-haggib##’#h
¹⁸ w#l#k##n y#h#akkeh y#hw#h lah##nan#k#em w#l#k##n y#rûm
 l#rah#em#k#em kî-’#l#hê miš#p#t# y#hw#h ’aš#rê k#l-h#ôk#ê lô ¹⁹ kî-’am
 b#s#iyyôn y#š#b# bîrûš#l#im b#k#ô l#’-t#ib##keh h##nôn y#h##n#k## l#qôl
 za‘#qek## k#š#m#’#t#ô ’#n#k# ²⁰ w#n#t#an l#k#em ’#d##n#y leh#em s##r
 ûmayim l#h#as# w#l#’-yikk#n#p# ’ôd# môreyk## w#h#yû ’êneyk## r#’ôt#
 ’et#-môreyk## ²¹ w#’#z#neyk## tiš#ma‘#n#h d##b##r m#’ah##reyk## l#’m#r zeh
 hadderek# l#k#û b#ô kî t#a#’mînû w#k#î t#a##m#’îlû ²² w#t#imm#’t#em
 ’et#-s#ippûy p#sîlê k#as#pek## w#’et#-’#p#uddat# mass#k#at# z#h#b#ek##
 tiz#r#m k#mô d##w#h s##’ t#’mar lô ²³ w#n#t#an m#t#ar zar#’#k## ’šer-tiz#ra‘
 ’et#-h#’#d##m#h w#leh#em t#b#û’at# h#’#d##m#h w#h#y#h d##š#n w#š#m#n
 yir#’eh miq#neyk## bayyôm hahû’ kar nir#h##b# ²⁴ w#h#’#l#p#îm w#h#’#y#rîm
 ’#b##d#ê h#’#d##m#h b#lîl h##mîs# y#’k##lû ’šer-z#reh b##rah#at#
 ûb#ammiz#reh ²⁵ w#h#y#h ’al-k#l-har g#b##ah w#’al k#l-gib##’#h ni##’#h
 p#l#g#îm yib##lê-m#yim b#yôm hereg# r#b# bin#p##l mig##d#lîm ²⁶ w#h#y#h
 ’ôr-hall#b##n#h k#’ôr hah#amm#h w#’ôr hah#amm#h yih#yeh šib##’#t#ayim
 k#’ôr šib##’at# hayy#mîm b#yôm h##b##š y#hw#h ’et#-šeb#er ’ammô ûmah#as#
 makk#t#ô yir#p#’ ²⁷ hinn#h š#m-y#hw#h b#’ mimmer#h##q b#’#r ’appô

w#k##b#ed# ma###'h ##p##t##yw m#l#'û za'am ûl#šônô k#'#š 'k##let#
 28 w#rûh#ô k#nah#al šôt##p# 'ad#-s#aww#r yeh##s#eh lah#n#p##h g#ôyim
 b#n#p#at# š#w# w#resen mat##'eh 'al l#h##yê 'ammîm 29 haššîr yih#yeh l#k#em
 k#lêl hit##qaddeš-h##g# w##im#h#at# l#b##b# kahôl#k# beh##lîl l#b#ô'
 b##har-y#hw#h 'el-s#ûr yi##r#'#l 30 w#hiš#mîa' y#hw#h 'et#-hôd# qôlô
 w#nah#at# z#rô'ô yar#'eh b#za'ap# 'ap# w#lahab# 'šš 'ôk##l#h nep#es#
 w#zerem w#'eb#en b#r#d# 31 kî-miqqôl y#hw#h y#h#at# 'aššûr bašš#b#et#
 yakkeh 32 w#h#y#h w#h#y#h k#l k#l ma'#b#ar ma'#b#ar mat#t##h mat#t##h
 mûs#d##h mûs#d##h 'šer 'šer y#nîah# y#nîah# y#hw#h y#hw#h 'l#y#w
 'l#y#w b#t#uppîm b#t#uppîm ûb##k#inn#rôt# ûb##k#inn#rôt# ûb##mil#h##môt#
 ûb##mil#h##môt# t#nûp##h t#nûp##h b#m nil#h#am-b#m 33 kî-kî-'#rûk# '#rûk#
 m#et##mûl m#et##mûl t#p##teh t#p##teh hî' gam-lammelek# hî' hûk##n
 lammelek# he'#mîq hûk##n hir#h#ib# he'#mîq m#d#ur#t##hh hir#h#ib# 'šš
 m#d#ur#t##hh w#'#s#îm 'šš har#b#h w#'#s#îm niš#mat# har#b#h y#hw#h
 niš#mat# k#nah#al y#hw#h g#p##rît# k#nah#al b#'#r#h g#p##rît# b#hh b#'#r#h
 b#hh 31 1 hôy hayy#r#d#îm mis##rayim l#ez#r#h 'al-sûsîm yišš#'#nû
 wayyib##t##h#û 'al-rek#eb# kî r#b# w#al p#r#sîm kî-'#s##mû m#'#d# w#l#'
 šš'û 'al-q#d#ôš yi##r#'#l w#et#-y#hw#h l# d##r#sû 2 w#g#am-hû' h#k##m
 wayy#b##' r# w#et#-d#b##r#y#w l# h#sîr w#q#m 'al-bêt# m#r#îm
 w#al-'ez#rat# p#'#lê '#wen 3 ûmis##rayim 'd##m w#l#-'#l w#sûsêhem b##r
 w#l#-'rûah# wayhw#h yat#t#eh y#d#ô w#k##šal 'ôz#r w#n#p#al 'zur
 w#yah##d#w kull#m yik##l#yûn 4 kî k##h '#mar-y#hw#h '#lay ka'#šer yeh#geh
 h#ar#y#h w#hakk#p#îr 'al-t#ar#pô 'ššer yiqq#r# 'l#y#w m#l#' r#îm miqqôl#m
 l# y#h##t# ûm#h#môn#m l# ya'#neh k#n y#r#d# y#hw#h s##b##'ôt# lis##b#'
 'al-har-s#iyyôn w#al-gib##'t##hh 5 k#s#ipp#rîm 'p#ôt# k#n y#g##n y#hw#h
 s##b##'ôt# 'al-y#rûš#l#im g#nôn w#his#s#îl p#s#ah# w#him#lîl# 6 šûb#û la'#šer
 he'#mîqû s#r#h b#nê yi##r#'#l 7 kî bayyôm hahû' yim#'#sûn 'îš 'lîlê k#as#pô
 we'#lîlê z#h#b#ô 'ššer '##û l#k#em y#d#êk#em h##t##' 8 w#n#p#al 'aššûr
 b#h#ereb# l#-'îš w#h#ereb# l#-'#d##m t#k##lennû w#n#s lô mipp#nê-h#ereb#
 ûb#ah#ûr#y#w l#mas yih#yû 9 w#sal#ô mimm#g#ôr ya'#b#ôr w#h#attû minn#s
 ##r#y#w n#um-y#hw#h 'ššer-'ûr lô b#s#iyyôn w#t#annûr lô bîrûš#l#im 32 1 h#n
 l#s#ed#eq yim#l#k#-melek# ûl###rîm l#miš#p#t# y###rû 2 w#h#y#h-'îš
 k#mah##b##-'rûah# w#s#t#er z#rem k#p#al#g#ê-mayim b#s##yôn k#s##l
 sela'-k#b##d# b#eres# '#y#p##h 3 w#l#' t#îš#eyn#h 'ênê r#îm w#'#z#nê
 š#m#îm tiq#šab##n#h 4 ûl#b#ab# nim#h#rîm y#b#în l#d##'at# ûl#šôn 'ill#g#îm
 t#mah#r l#d#abb#r s##h#ôt# 5 l#-yiqq#r# 'ôd# l#n#b##l n#d#îb# ûl#k#îlay l#'
 y#'#m#r šôa' 6 kî n#b##l n#b##l#h y#d#abb#r w#libbô ya'##eh-'#wen la'##ôt#
 h##nep# ûl#d#abb#r 'el-y#hw#h tô#h l#h#rîq nep#eš r#'#b# ûmaš#qeh s##m#'
 yah##sîr 7 w#k##lay k#l#y#w r#îm hû' zimmôt# y#'#s# l#h#abb#l '#niyyîm
 b#im#rê-šeqer ûb##d#abb#r 'eb##yôn miš#p#t# 8 w#n#d#îb# n#d#îb#ôt# y#'#s#
 w#hû' 'al-n#d#îb#ôt# y#qûm 9 n#šîm ša'#nannôt# q#m#n#h š#ma'#n#h qôlî
 b#nôt# b#t#h#ôt# ha'#z#nn#h 'im#r#t#î 10 y#mîm 'al-š#n#h tir#gaz#n#h
 b#t##h#ôt# kî k#l#h b##s#îr '#sep# b#lî y#b#ô' 11 h#îr#d#û ša'#nannôt# r#g##z#h
 b#t##h#ôt# p#š#t##h w#'#r#h wah##g#ôr#h 'al-h##l#s##yim 12 'al-š#d#ayim
 s#p#d#îm 'al-##d#ê-h#emed# 'al-gep#en p#riyy#h 13 'al 'ad##mat# 'ammî qôs#
 š#mîr ta'#leh kî 'al-k#l-b#ttê m##ô# qir#y#h 'allîz#h 14 kî-'ar#môn nut#t##š
 h#môn 'îr 'uzz#b# '#p#el w#b#ah#an h#y#h b##ad# m#'#rôt# 'ad#-'ôl#m

m##ô# p#r#’îm mir#’#h ‘#d##rîm 15 ‘ad#-y#’#reh ‘#lênû rûah# mimm#rôm
 w#h#y#h mid##b#r lakkar#mel w#hakkar#mel layya’ar y#h##š#b# 16 w#š#k#an
 bammid##b#r miš#p#t# ûs##d##q#h bakkar#mel t#š#b# 17 w#h#y#h ma’####h
 has#s##d##q#h š#lôm wa’#b##d#at# has#s##d##q#h haš#q#t# w#b#et#ah#
 ‘ad#-’ôl#m 18 w#y#šab# ‘ammî bin#w#h š#lôm ûb##miš#k#nôt# mib##t#ah#îm
 ûb#im#nûh##t# ša’#nannôt# 19 ûb##rad# b#red#et# hayy#’ar ûb#aššip##l#h
 tiš#pal h#’îr 20 ‘aš#rêk#em z#r#’ê ‘al-k#l-m#yim m#šall#h#ê reg#el-haššôr
 w#hah##môr 33 1 hōy šôd##d# w#’att#h l#’ š#d#ûd# ûb#ôg##d#
 w#l#’-b##g##d#û b#ô kah#t#im#k## šôd##d# tûššad# kann#l#t##k## lib##g#d#
 yib##g#d#û-b##k# 2 y#hw#h h##nn#nû l#k## qiw#wînu h#y#h z#r#’#m
 labb#q#rîm ‘ap#-y#šû#’t##nû b#’t# s##r#h 3 miqqôl h#môn n#d##d#û ‘ammîm
 m#rôm#mut#ek## n#p##s#û gôyim 4 w#’ussap# š#lal#k#em ‘#sep# heh##sîl
 k#maššaq g#b#îm šôq#q bô 5 ni##g#b# y#hw#h kî š#k##n m#rôm mill#’ s#iyyôn
 miš#p#t# ûs##d##q#h 6 w#h#y#h ‘#mûnat# ‘itteyk## h##sen y#šû#’t#
 h##k##mat# w#d##’at# yir#’at# y#hw#h hî’ ‘ôš##rô 7 h#n ‘er#’ell#m s##’qû
 h#us##h mal#’#k#ê š#lôm mar yib##k#yûn 8 n#šammû m#sillôt# š#b#at# ‘#b##r
 ‘#rah# h#p##r b#rîtu m#’as ‘#rîm l#’ h##šab# ‘#nôš 9 ‘#b#al ‘um#l#l#h ‘#res#
 heh##pîr l#b##nôn q#mal h#y#h hašš#rôn k#’#r#b##h w#n#’#r b#š#n
 w#k#ar#mel 10 ‘att#h ‘#qûm y#’mar y#hw#h ‘att#h ‘#rôm#m ‘att#h ‘enn####’
 11 tah#rû h##šaš t#l#d#û qaš rûh##k#em ‘#š t#’k#al#k#em 12 w#h#yû ‘ammîm
 mi##r#p#ôtu #îd# qôš#îm k#sûh#îm b#’#š yis#s#attû 13 šim#’û r#h#ôqîm ‘#šer
 ‘##îtu#î ûd##’û q#rôb#îm g#b#ur#t#î 14 p#h##d#û b##s#iyyôn h#at#t#’îm
 ‘#h##z#h r#’#d##h h##n#p#îm mî y#g#ûr l#nû ‘#š ‘ôk##l#h mî-y#g#ûr l#nû
 môq#d#ê ‘ôl#m 15 h#l#k# s##d##qôt# w#d##b##r mēš#rîm m#’#s b#b#es#a’
 ma’#šaqqôt# n#’#r kapp#yw mitt#m#k# bašš#h#ad# ‘#t##m ‘#z#nô mišš#m#a’
 d#mîm w#’#s##m ‘ên#yw m#r#’ôt# b#r#’ 16 hû’ m#rômîm yiš#k#n m#s##d#ôtu
 s#l#’îm mi##gabbô lah##mô nitt#n mēm#yw ne’#m#nîm 17 melek# b#y#p##yô
 teh##zeyn#h ‘êneyk## tir#’eyn#h ‘eres# mar#h#aqqîm 18 libb#k## yeh#geh ‘êm#h
 ‘ayy#h s#p##r ‘ayy#h š#q#l ‘ayy#h s#p##r ‘et#-hammig##d#lîm 19 ‘et#-’am nô#’z
 l#’ t#îr#’eh ‘am ‘im#qê ##p##h mišš#môa’ nil#’ag# l#šôn ‘ên bîn#h 20 h##z#h
 s#iyyôn qir#yat# mô#’d##nû ‘êneyk## t#îr#’eyn#h y#rûš#laim n#weh ša’#n#n
 ‘#hel bal-yis##’#n bal-yissa’ y#t##d##t##y#w l#nes#ah# w#k##l-h##b##l#y#w
 bal-yinn#t##qû 21 kî ‘im-š#m ‘addîr y#hw#h l#nû m#qôm-n#h#rîm y#’#rîm
 rah##b#ê y#d##yim bal-t#lek# bô ‘#nî-šayit# w#s#î ‘addîr l#’ ya’ab##rennû 22 kî
 y#hw#h š#p##t##nû y#hw#h m#h##q#q#nû y#hw#h mal#k#nû hû’ yôšî#’nû
 23 nit#t##šû h##b##l#yik# bal-y#h#aazz#qû k##n-t#r#n#m bal-p#r##û n#s ‘#z
 h#ullaq ‘ad#-š#l#l mar#beh pis#h#îm b#z#zû b#az 24 ûb#al-y#’mar š#k##n
 h##lîtu#î h#’#m hayy#š#b# b#hh n#’u’ ‘#w#n 34 1 qir#b#û g#ôyim liš#m#a’
 ûl#’ummîm haq#šîb#û tiš#ma’ h#’#res# ûm#l#’#hh t#b##l w#k##l-s#e’#s##’eyh#
 2 kî qes#ep# layhw#h ‘al-k#l-haggôyim w#h##m#h ‘al-k#l-s##b##’#m
 heh##rîm#m n#t##n#m lat#t##b#ah# 3 w#h#al#lêhem yuš#l#k#û ûp#ig##rêhem
 ya’#leh b##’#š#m w#n#massû h#rîm midd#m#m 4 w#n#maqqu k#l-s##b##’
 hašš#mayim w#n#g##llû k#ass#p#er hašš#m#yim w#k##l-s##b##’#m yibbôl
 kin#b##l ‘#leh miggepen ûk##n#b#elet# mitt#’#n#h 5 kî-riww#t##h
 b#ašš#mayim h#ar#bî hinn#h ‘al-’#d#ôm t#r#d# w#’al-’am h#er#mî l#miš#p#t#
 6 h#ereb# layhw#h m#l#’#h d##m huddaš#n#h m#h##leb# middam k#rîm
 w#’attûd#îm m#h##leb# kil#yôt# ‘êlîm kî zeb#ah# layhw#h b#b##s##r#h

w#t#eb#ah# g#d#ôl b#’eres# ’d#ôm 7 w#y#r#d#û r#’#mîm ‘imm#m ûp##rîm
 ‘im-’abbîrîm w#riww#t##h ’ar#s##m midd#m wa#’p##r#m m#h##leb#
 y#d#ušš#n 8 kî yôm n#q#m layhw#h š#nat# šillûmîm l#rîb# s#iyyôn
 9 w#nehep##k#û n#h##leyh# l#zep#et# wa#’p##r#hh l#g##p##rî# w#h#y#t##h
 ’ar#s##hh l#zep#et# b#’#r#h 10 lay#l#h w#yôm#m l#’ t#ik##beh l#’ôl#m ya#’leh
 ‘š#n#hh middôr l#d#ôr teh##r#b# l#n#s#ah# n#s##h#îm ’ên ‘b##r# b#hh
 11 wîr#šûh# q#’at# w#qippôd# w#yan#šôp# w#’#r#b# yiš#k#nû-b##hh w#n#t##h
 ‘leyh# qaw-t##hû w#’ab##nê-b##hû 12 h#reyh# w#’ên-š#m m#lûk##h yiq#r#’û
 w#k##l-#reyh# yih#yû ’#p#es 13 w#’#l#t##h ’ar#m#n#t#eyh# sîrîm qimmô#
 w#h#ôah# b#mib##s##reyh# w#h#y#t##h n#w#h t#annîm h##s#îr lib##nôt#
 ya#’n#h 14 ûp##g##šû s#iyyîm ’et#-’iyyîm w###’îr ‘al-r#’#hû yiq#r#’ ’ak#-š#m
 hir#gî#h lîlî#t# ûm#s##’#h l#hh m#nôah# 15 š#mm#h qinn#n#h qippôz
 watt#mall#t# ûb##q#’#h w#d##g##r#h b##s#ill#h ‘ak#-š#m niq#b#s#û d#ayyôt#
 ‘išš#h r#’ût##hh 16 dir#šû m#’al-s#p#er y#hw#h ûq#r#’û ‘ah#at# m#h#nn#h l#’
 ne#’d#r#h ‘išš#h r#’ût##hh l#’ p##q#d#û kî-p#î hû’ s#iww#h w#rûh#ô hû’
 qibb#s##n 17 w#hû’-hippîl l#hen gôr#l w#y#d#ô h#ill#qatt#h l#hem baqq#w
 ‘ad#-’ôl#m yîr#šûh# l#d#ôr w#d#ôr yiš#k#nû-b##hh 35 1 y##u#ûm mid##b#r
 w#s#iyy#h w#t##g##l ‘#r#b##h w#t#ip##rah# kah##b#as#s#let# 2 p#r#ah#
 tip##rah# w#t##g##l ‘ap# gîlat# w#rann#n k#b#ôd# hall#b##nôn nittan-l#hh
 h#d#ar hakkar#mel w#hašš#rôn h#mm#h yir#’û k##b#ôd#-y#hw#h h#d#ar
 ‘#l#hênû 3 h#azz#qû y#d#ayim r#p#ôt# ûb#ir#kayim k#š#lôt# ‘amm#s#û 4 ‘im#rû
 l#nim#h#rê-l#b# h#iz#qû ‘al-ûr#’û hinn#h ‘#l#hêk#em n#q#m y#b#ô’ g#mûl
 ‘#l#hîm hû’ y#b#ô’ w#y#ša#’k#em 5 ‘#z tipp#qah##n#h ‘ênê ‘iw#rîm w#’#z#nê
 h##r#šîm tipp#t#ah##n#h 6 ‘#z y#d#all#g# k#’ayy#l piss#ah# w#t##r#n l#šôn
 ‘ill#m kî-nib##q#’û b#ammid##b#r mayim ûn#h##lîm b#’#r#b##h 7 w#h#y#h
 hašš#r#b# la#’g#am w#s#imm#’ôn l#mabbû’ê m#yim bin#w#h t#annîm
 rib##s##hh h##s#îr l#q#neh w#g##me’ 8 w#h#y#h-š#m mas#lûl w#d#erek#
 w#d#erek# haqq#d#eš yiqq#r#’ l#hh l#’-ya#’ab##rennû t##m#’ w#hû’-l#mô
 h#l#k# derek# we#’wîlîm l#’ yit##’û 9 l#’-yih#yeh š#m ‘ar#y#h ûp##rîs#
 h#ayyôt# bal-ya#’lenn#h l#’ t#imm#s##’ š#m w#h#l#k#û g#’ûlîm 10 ûp##d#ûyê
 y#hw#h y#šub#ûn ûb##’û s#iyyôn b#rinn#h w##im#h#at# ‘ôl#m ‘al-r#’š#m
 ###ôn w##im#h##h ya#’#îg#û w#n#sû y#g#ôn wa#’n#h##h 36 1 way#hî b#’ar#ba#
 ‘e##r#h š#n#h lammelek# h#iz#qiyy#hû ‘#l#h san#h##rîb# melek#-’aššûr ‘al
 k#l-’#rê y#hûd##h habb#s#urôt# wayyit##p####m 2 ‘et#-wayyiš#lah#
 rab#-melek#-š#q#h ‘aššûr mill#k#îš ‘et#-y#rûš#la#m#h rab#-’el-š#q#h
 hammelek# mill#k#îš h#iz#qiyy#hû y#rûš#la#m#h b#h#êl ‘el-k#b##d#
 hammelek# wayya#’m#d# h#iz#qiyy#hû bit##’#lat# b#h#êl habb#r#k##h
 k#b##d# h#’el#yôn#h wayya#’m#d# bim#sillat# bit##’#lat# ##d##h habb#r#k##h
 k#ôb##s h#’el#yôn#h bim#sillat# ##d##h k#ôb##s 3 wayy#s##’ ‘#l#yw ‘el#y#qîm
 ben-h#il#qiyy#hû ‘#šer ‘al-habb#yit# w#šeb##n#’ hass#p##r w#yô#’#h#
 ben-’#s#p# hammaz#kîr 4 wayy#’mer ‘#lêhem rab#-š#q#h ‘im#rû-n#’
 ‘el-h#iz#qiyy#hû k#h-’#mar hammelek# hagg#d#ôl melek# ‘aššûr m#h
 habbit#t##h#ôn hazzeh ‘#šer b#t##h##t# 5 ‘#mar#û ‘ak#-d#b#ar-##p##t#ayim
 ‘s##h ûg##b#ûr#h lammil#h##m#h ‘att#h ‘al-mî b##t#ah##t# kî m#rad##t# bî
 6 hinn#h b##t#ah##t# ‘al-miš#’enet# haqq#neh h#r#s#ûs# hazzeh ‘al-mis##rayim
 ‘#šer yiss#m#k# ‘îš ‘#l#yw ûb##’ b##k#appô ûn#q#b##hh k#n par#’#h
 melek#-mis##rayim l#k##l-habb#t##h#îm ‘#l#yw 7 w#k#î-t##’mar ‘#lay

y#hw#h 'l#hênû b#t##h##nû h#lô'-hû' 'šer h#sîr h#iz#qiyy#hû
 'et#-b#m#t##yw w#et#-miz#b#h##t##yw wayy#mer lîhûd##h w#lîrûš#laim
 lip##nê hammiz#b#ah# hazzeh tiš#tah##wû ⁸ w#att#h hit##'reb# n#'
 'et#-'d##nî hammelek# 'aššûr w#ett#n#h l#k## 'al#payim sūsîm 'im-tûk#al
 l#t#et# l#k## r#k##b#îm 'lêhem ⁹ w#êk# t#šîb# 't# p#nê p#ah#at# 'ah#ad#
 'ab##d#ê 'd##nî haq#t#annîm wattib##t#ah# l#k## 'al-mis##rayim l#rek#eb#
 ûl#p##r#šîm ¹⁰ w#att#h h#mibbal#-'d#ê y#hw#h 'lî#î 'al-h#'#res# hazz#t#
 l#haš#h#î#t##h y#hw#h 'mar '#lay 'l#h 'el-h#'#res# hazz#t# w#haš#h#î#t##h
¹¹ wayy#mer 'el#y#qîm w#šeb##n# 'w#yô#h# 'el-rab#-š#q#h dabber-n#'
 'el-#b##d#eyk## 'r#mî#t# kî š#m#îm 'n#h##nû w#al-t#d#abb#r 'lênû
 y#hûd#î#t# b#'#z#nê h#'#m 'šer 'al-hah#ôm#h ¹² wayy#mer wayy#mer
 rab#-rab#-š#q#h š#q#h ha'el ha'el 'd##neyk## 'd##neyk## w#'#leyk##
 w#'#leyk## š#l#h#anî š#l#h#anî 'd##nî 'd##nî l#d#abb#r l#d#abb#r
 'et#-'et#-hadd#b##rîm hadd#b##rîm h#'#lleh h#'#lleh h#l# 'h#l#'
 'al-'al-h#'#n#šîm h#'#n#šîm hayy#š#b#îm hayy#š#b#îm 'al-'al-hah#ôm#h
 hah#ôm#h le'#k##l le'#k##l sô#t#m 'et#-w#lîš#tôt# sô#t#m mêmê
 w#lîš#tôt# rag##lêhem 'et#-'imm#k#em mêmê rag##lêhem 'imm#k#em
¹³ wayya#m#d# rab#-š#q#h wayyiq#r# b##qôl-g#d#ôl y#hûd#î#t# wayy#mer
 šîm#û 'et#-dib##rê hammelek# hagg#d#ôl melek# 'aššûr ¹⁴ k#h 'mar
 hammelek# 'al-yašši' l#k#em h#iz#qiyy#hû kî l#-yûk#al l#has#s#îl 'et##k#em
¹⁵ w#al-yab##t#ah# 'et##k#em h#iz#qiyy#hû 'el-y#hw#h l#m#r has#s#îl
 yas#s#îl#nû y#hw#h l#t#inn#t##n h#îr hazz#t# b#yad# melek# 'aššûr
¹⁶ 'al-tiš#m#û 'el-h#iz#qiyy#hû kî k##h 'mar hammelek# 'aššûr '##û-'ittî
 b##r#k##h ûs##û '#lay w#ik##lû 'îš-gap##nô w#îš t#n#t#ô ûš#t#û 'îš
 mê-b#ôrô ¹⁷ 'ad#-b#î w#l#qah##û 'et##k#em 'el-'eres# k#ar#s##k#em 'eres#
 d#g##n w#t#îrôš 'eres# leh#em ûk##r#mîm ¹⁸ pen-yassî#t# 'et##k#em
 h#iz#qiyy#hû l#m#r y#hw#h yas#s#îl#nû hahis#s#îlû 'l#hê haggôyim 'îš
 'et#-'ar#s#ô miyyad# melek# 'aššûr ¹⁹ 'ayy#h 'l#hê h##m#t# w#ar#p#d# 'ayy#h
 'l#hê s#p#ar#w#yim w#k#î-his#s#îlû 'et#-š#m#rôn miyy#d#î ²⁰ mî b#k##l-'l#hê
 h#îr#s#ô#t# h#îl#h 'šer-his#s#îlû 'et#-'ar#s##m miyy#d#î kî-yas#s#îl y#hw#h
 'et#-y#rûš#laim miyy#d#î ²¹ wayyah##rîšû w#l#-'#nû 't#ô d#b##r kî-mis##wat#
 hammelek# hî' l#m#r l#t#a#n#hû ²² wayy#b## 'el#y#qîm ben-h#îl#qiyy#hû
 'šer-'al-habbayit# w#šeb##n# hassôp##r w#yô#h# ben-'s#p# hammaz#kîr
 'el-h#iz#qiyy#hû q#rûê b##g##d#îm wayyaggîd#û lô 't# dib##rê rab#-š#q#h
37 ¹ way#hî kiš#m#a' hammelek# h#iz#qiyy#hû wayyiq#ra' 'et#-b#g##d##yw
 wayyit##kas ba##q wayy#b## bêt# y#hw#h ² wayyiš#lah# 'et#-'el#y#qîm
 'šer-'al-habbayit# w#t# šeb##n# hassôp##r w#t# ziq#nê hakk#h#nîm
 mit##kassîm ba##aqîm 'el-y#ša#y#hû b#en-'môs# hann#b#î' ³ wayy#m#rû
 'l#yw k#h 'mar h#iz#qiyy#hû yôm-s##r#h w#t#ôk##h##h ûn#s##h hayyôm
 hazzeh kî b##û b##nîm 'ad#-maš#b#r w#k##ah# 'ayin l#l#d##h ⁴ 'ûlay yiš#ma'
 y#hw#h 'l#heyk## 't# dib##rê rab#-š#q#h 'šer š#l#h#ô melek#-'aššûr
 'd##n#yw l#h##r#p# 'l#hîm h#ay w#hôk#îah# badd#b##rîm 'šer š#ma'
 y#hw#h 'l#heyk## w#n##t## t#p#ill#h b#ad# hašš#rî#t# hannim#s##h
⁵ wayy#b##û 'ab##d#ê hammelek# h#iz#qiyy#hû 'el-y#ša#y#hû ⁶ wayy#mer
 'lêhem y#ša#y#hû k#h t##m#rûn 'el-'d##nêk#em k#h 'mar y#hw#h 'al-tîr#'
 mipp#nê hadd#b##rîm 'šer š#ma#t# 'šer gidd#p#û na#rê melek#-'aššûr 'ô#î
⁷ hin#nî nô#n#n bô rûah# w#š#ma' š#mû#h w#š#b# 'el-'ar#s#ô w#hippal#tûw

bah#ereb# b#’ar#s#ô⁸ wayy#š#b# rab#-š#q#h wayyim#s##’ ’et#-melek# ’aššûr
 nil#h##m ‘al-lib##n#h kî š#ma’ kî n#sa’ mill#k#iš⁹ wayyiš#ma’ ‘al-tir#h#q#h
 melek#-kûš l#’m#r y#s##’ l#hill#h##m ‘itt#k# wayyiš#ma’ wayyiš#lah#
 mal#’#k#îm ‘el-h#iz#qiyy#hû l#’m#r¹⁰ k#h t##’m#rûn ‘el-h#iz#qiyy#hû
 melek#-y#hûd##h l#’m#r ‘al-yašši’#k## ‘l#heyk## ‘šer ‘att#h bôt##ah# bô
 l#’m#r l#’ t#inn#t##n y#rûš#laim b#yad# melek# ’aššûr¹¹ hinn#h ‘att#h š#ma’#t#
 ‘šer ‘##û mal#k#ê ‘aššûr l#k##l-h#’r#s#ô#t# l#hah##rîm#m w#’att#h tinn#s##l
¹² hahis#s#îlû ‘ôt##m ‘l#hê haggôyim ‘šer hiš#h#î#t#û ‘b#ô#t#ay ‘et#-gôz#n
 w#’et#-h##r#n w#res#ep# ûb##nê-’ed#en ‘šer bit##la####¹³ ‘ayy#h
 melek#-h##m#t# ûmelek# ‘ar#p#d# ûmelek# l#’îr s#p#ar#w#yim h#na’
 w#’iww#h¹⁴ wayyiqqah# h#iz#qiyy#hû ‘et#-hass#p##rîm miyyad#
 hammal#’#k#îm wayyiq#r#’#hû wayya’al bêt# y#hw#h wayyip##r##hû
 h#iz#qiyy#hû lip##nê y#hw#h¹⁵ wayyit##pall#l h#iz#qiyy#hû ‘el-y#hw#h l#’m#r
¹⁶ y#hw#h s##b##’ô#t# ‘l#hê yi##r#’#l y#š#b# hakk#rub#îm ‘att#h-hû’ h#’#l#hîm
 l#b#add#k## l#k##l mam#l#k#ô#t# h#’#res# ‘att#h ‘##î#t# ‘et#-hašš#mayim
 w#’et#-h#’#res#¹⁷ hat#t##h y#hw#h ‘z#n#k## ûš#m#’ p#qah# y#hw#h ‘ênek##
 ûr#’#h ûš#ma’ ‘t#t# k#l-dib##rê san#h##rîb# ‘šer š#lah# l#h##r#p# ‘l#hîm h##y
¹⁸ ‘#m#n#m y#hw#h heh##rîb#û mal#k#ê ‘aššûr ‘et#-k#l-h#’r#s#ô#t#
 w#’et#-’ar#s##m¹⁹ w#n#t##n ‘et#-’l#hêhem b#’#š kî l#’ ‘l#hîm h#mm#h kî
 ‘im-ma’####h y#d#ê-’d##m ‘s# w#’eb#en way#’abb#d#ûm²⁰ w#’att#h y#hw#h
 ‘l#hêhû hôšî’#nû mî#d#ô w#y#d##’û k#l-mam#l#k#ô#t# h#’#res# kî-’att#h
 y#hw#h l#b#addek##²¹ wayyiš#lah# y#ša’#y#hû b#en-’#môs# ‘el-h#iz#qiyy#hû
 l#’m#r k#h-’#mar y#hw#h ‘l#hê yi##r#’#l ‘šer hit##pall#t# ‘lay
 ‘el-san#h##rîb# melek# ’aššûr²² zeh hadd#b##r ‘šer-dibber y#hw#h ‘l#y#w
 b#z#h l#k## l#’g##h l#k## b#t#ûlat# bat#-s#iyyôn ‘ah##reyk## r#’š h#nî’#h
 bat# y#rûš#l#im²³ ‘et#-mî h##rap##t# w#g#iddap##t# w#’al-mî h#rîmô#t##h qqôl
 watti##’ m#rôm ‘êneyk## ‘el-q#d#ôš yi##r#’#l²⁴ b#yad# ‘b##d#eyk##
 h##rap##t# ‘d##n#y watt#’mer b#r#b# rik##bî ‘nî ‘lî#t# m#rôm h#rîm
 yar#k#t#ê l#b##nôn w#’ek##r#t# qômat# ‘r#z#yw mib##h#ar b#r#š#yw
 w#’#b#ô’ m#rôm qis#s#ô ya’ar kar#millô²⁵ ‘nî qar#tî w#š#t#î#t#î m#yim
 w#’ah##rib# b#k#ap#-p#’#may k#l y#’#rê m#s#ôr²⁶ h#lô’-š#ma’#t# l#m#r#h#ôq
 ‘ô#t##h ‘#î#t#î mîmê qed#em wîs#ar#tîh ‘att#h h#b##’#t#îh ût##hî l#haš#’ô#t#
 gallîm nis#s#îm ‘rîm b#s#urô#t#²⁷ w#y#š#b#êhen qis##rê-y#d# h#attû w#b##šû
 h#yû ‘##eb# ##d#eh wîraq deše’ h##s#îr gaggô#t# ûš#d##m#h lip##nê q#m#h
²⁸ w#šîb##t#k## w#s##’t#k## ûb#ô’#k## y#d##’#û w#’#t# hit##raggez#k##
 ‘l#y²⁹ ya’an hit##raggez#k## ‘lay w#ša’#nan#k## ‘l#h b##’#z#n#y w#am#tî
 h#ah#î b#’appek## ûmit##gî bi##p##t#eyk## wah#šîb##t#îk## badderek#
 ‘šer-b#’#t# b#hh³⁰ w#zeh-l#k## h#’ô#t# ‘k#ôl hašš#n#h s#p#îah# ûb#ašš#n#h
 hašš#nî#t# š#h#îs ûb#ašš#n#h hašš#lîšî#t# zir#’û w#qis##rû w#nit##’û k##r#mîm
 w#’ik##lû p#îr#y#m³¹ w#y#s#p##h p#lê#at# bêt#-y#hûd##h hanniš#’#r#h š#reš
 l#m#t#t##h w#’####h p##rî l#m#’#l#h³² kî mîrûš#laim t#s##’ š#’#rî#t# ûp##lê#t##h
 m#har s#iyyôn qin#’at# y#hw#h s##b##’ô#t# ta’##eh-zz#’#t#³³ l#k##n k#h-’#mar
 y#hw#h ‘el-melek# ’aššûr l#’ y#b#ô’ ‘el-h#’îr hazz#’#t# w#l#’-yôreh š#m h##s#
 w#l#’-y#qadd#menn#h m#g##n w#l#’-yiš#p#k# ‘leyh# s#l#l#h³⁴ badderek#
 ‘šer-b#’ b#hh y#šûb# w#’el-h#’îr hazz#’#t# l#’ y#b#ô’ n#’um-y#hw#h
³⁵ w#g#annô#t#î ‘al-h#’îr hazz#’#t# l#h#ôšî’#hh l#ma’#nî ûl#ma’#an d#wid# ‘ab##dî
³⁶ wayy#s##’ mal#’ak# y#hw#h wayyakkeh b#mah##n#h ‘aššûr m#’#h ûš#m#nîm

wah##mišš#h 'le# wayyaš#kîmû babb#qer w#hinn#h k#ull#m p#g#rîm
 m#t#îm 37 wayyissa' wayy#lek# wayy#š#b# san#h##rîb# melek#-'aššûr
 wayy#šeb# b#nîn#w#h 38 way#hî hû' miš#tah##weh bê# nis#r#k# 'l#h#yw
 w#ad##rammelek# w##ar#es#er b#n#yw hikkuhû b#ah#ereb# w#h#mm#h
 nim#l#t#û 'eres# 'r#r#t# wayyim#l#k# 'sar-h#add#n b#nô tah##t#yw
38 1 bayy#mîm h#h#m h##l#h h#iz#qiyy#hû l#mû#t# wayy#b#ô' 'l#yw
 y#ša' y#hû b#en-'môs# hann#b#î' wayy#mer 'l#yw k#h-'#mar y#hw#h s#aw
 l#b#ê#ek## kî m#t# 'att#h w#l# t#ih##yeh 2 wayyass#b# h#iz#qiyy#hû p#n#yw
 'el-haqqîr wayyit##pall#l 'el-y#hw#h 3 wayy#mar 'n#n#h y#hw#h z#k##r-n#'
 't# 'šer hit##hallak##û l#p##neyk## be#met# ûb##l#b# š#l#m w#hat#t#ôb#
 b#êneyk## '##t#î wayy#b##k h#iz#qiyy#hû b#k#î g##d#ôl 4 way#hî
 d#b#ar-y#hw#h 'el-y#ša' y#hû l#m#r 5 h#lôk# w#mar#t# 'el-h#iz#qiyy#hû
 k#h-'#mar y#hw#h 'l#hê d#wid# 'b#îk## š#ma' #û 'et#-t#p#ill#t#ek## r#t#î
 'et#-dim#t#ek## hin#nî yôsip# 'al-y#meyk## h##m#š 'e##r#h š#n#h
 6 ûmikkap# melek#-'aššûr 'as#s#l#k## w#t# h#îr hazz#t# w#g#annôt#î
 'al-h#îr hazz#t# 7 w#zeh-l#k## h#ô#t# m#t# y#hw#h 'šer ya##eh y#hw#h
 'et#-hadd#b##r hazzeh 'šer dibb#r 8 hin#nî m#šîb# 'et#-s##l hamma' #lôt# 'šer
 y#r#d##h b##ma' #lôt# 'h##z baššemeš 'h##rannî#t# 'e#er ma' #lôt# watt#š#b#
 haššemeš 'e#er ma' #lôt# bamma' #lôt# 'šer y#r#d##h 9 mik##t#b#
 l#h#iz#qiyy#hû melek#-y#hûd##h bah##l#t#ô way#h#î m#h##l#yô 10 'nî
 'mar#t#î bid##mî y#may 'l#k##h b#ša'rê š#ôl puqqad##t#î yet#er š#nôt##y
 11 'mar#t#î l#-'er#eh y#hh y#hh b#eres# hah#ayyîm l#-'abbî#t# 'd##m 'ôd#
 'im-yôš#b#ê h##d#el 12 dôrî nissa' w#nig##l#h minnî k#h#hel r#î qippad##t#î
 k##r#g# h#ayyay middall#h y#b#as#s##nî miyyôm 'ad#-lay#l#h taš#lîm#nî
 13 šiwwî#t#î 'ad#-b#qer k#r#î k#n y#šabb#r k#l-'as##môt##y miyyôm
 'ad#-lay#l#h taš#lîm#nî 14 k#sûs 'g#ûr k#n 's#ap##s##p# 'eh#geh kayyôn#h
 dallû 'ênay lamm#rôm 'd##n#y 'š#q#h-lî 'r#b##nî 15 m#h-'#d#abb#r
 w#mar-lî w#hû '##h 'eddaddeh k##l-š#nôt#ay 'al-mar nap##šî 16 'd##n#y
 'lêhem yih##yû ûl#k##l-b#hen h#ayyê rûh#î w#t#ah##lîm#nî w#hah##y#nî
 17 hinn#h l#š#lôm mar-lî m#r w#att#h h##šaq#t# nap##šî miššah#at# b#lî kî
 hiš#lak##t# 'ah##rê g##w#k## k#l-h##t##y 18 kî l# 'š#ôl tôd#ekk# m#wet#
 y#hal#lekk# l#-'y##abb#rû yôr#d#ê-b#ôr 'el-'#mittek## 19 h#ay h#ay hû
 yôd#ek## k#mônî hayyôm 'b# l#b##nîm yôd#îa' 'el-'#mittek## 20 y#hw#h
 l#hôšî#nî ûn#g#inôt#ay n#nagg#n k#l-y#mê h#ayyênû 'al-bê#t# y#hw#h
 21 wayy#mer y#ša' y#hû yi##û d#b#elet# t#nîm w#yim#r#h#û 'al-hašš#h#în
 w#yeh#î 22 wayy#mer h#iz#qiyy#hû m#h 'ô#t# kî 'e'le#h bê#t# y#hw#h **39** 1 b#t#
 hahiw' š#lah# m#r#d#ak# bal#d##n ben-bal#d##n melek#-b#b#el s#p##rîm
 ûmin#h##h 'el-h#iz#qiyy#hû wayyiš#ma' kî h##l#h wayyeh##z#q 2 wayyi##mah#
 'lêhem h#iz#qiyy#hû wayyar#m 'et#-bê#t# n#k##t#ô 'et#-hakkesep#
 w#et#-hazz#h#b# w#et#-habb##mîm w#t# haššemen hat#t#ôb# w#t#
 k#l-bê#t# k#l#yw w#t# k#l-'šer nim#s## b#s##r#t##yw l#-h#y#h d##b##r
 'šer l#-her#m h#iz#qiyy#hû b#b#ê#t#ô ûb##k##l-mem#šal#t#ô 3 wayy#b##
 y#ša' y#hû hann#b#î' 'el-hammelek# h#iz#qiyy#hû wayy#mer 'l#yw m#h
 'm#rû h#n#šîm h#l#h ûm#ayin y#b##û 'leyk## wayy#mer
 h#iz#qiyy#hû m#eres# r#h#ôq#h b#û 'lay mibb#b#el 4 wayy#mer m#h r#û
 b#b#ê#ek## wayy#mer h#iz#qiyy#hû 't# k#l-'šer b#b#ê#t#î r#û l#-h#y#h
 d##b##r 'šer l#-hir#î#îm b#ô#s##r#t##y 5 wayy#mer y#ša' y#hû

h#iz#qiyy#hû š#ma' d#b#ar-y#hw#h s##b##'ô# 6 hinn#h y#mîm b#îm w#ni###
 k#l-'šer b#b#ê#ek## wa'šer 's##rû 'b##t#eyk## 'ad#-hayyôm hazzeh
 b#b#el l#'-yiw#w#t##r d#b##r 'mar y#hw#h 7 ûmibb#neyk## 'šer y#s##û
 mimm#k## 'šer tôlîd# yiqq#h#û w#h#yû s#rîsîm b#hêk#al melek# b#b#el
 8 wayy#mer h#iz#qiyy#hû 'el-y#ša'y#hû t#ôb# d#b#ar-y#hw#h 'šer dibbar#t#
 wayy#mer kî yih#yeh š#lôm we'#met# b#y#m#y 40 1 nah##mû nah##mû 'ammî
 y#mar 'l#hêk#em 2 dabb#rû 'al-l#b# y#rûš#laim w#qîr#û 'leyh# kî m#l#h#
 s##b##'h#h kî nir#s##h 'w#n#h#h kî l#q#h##h miyyad# y#hw#h kip#layim
 b#k##l-h#at#t##'t#eyh# 3 qôl qôr# bammid##b#r pannû derek# y#hw#h yašš#rû
 b#r#b##h m#sill#h l#l#hênu 4 k#l-gey' yinn###' w#k##l-har w#g#ib##'h#
 yiš#p#lû w#h#y#h he'q#b# l#mîšôr w#h#r#k##sîm l#b#iq#h# 5 w#nig##l#h#
 k#b#ôd# y#hw#h w#r#û k##l-b##r yah##d#w kî pî y#hw#h dibb#r 6 qôl 'm#r
 qîr# w#mar m#h 'eq#r# k#l-habb#### h##s#îr w#k##l-h#as#dô k#s#îs#
 ha###d#eh 7 y#b##š h##s#îr n#b##l s#îs# kî rûah# y#hw#h n#š#b##h bô 'k##n
 h##s#îr h#m# 8 y#b##š h##s#îr n#b##l s#îs# ûd##b#ar-'l#hênu y#qûm l#ôl#m
 9 'al har-g#b##ah 'lî-l#k# m#b#a##eret# s#iyyôn h#rîmî b#akk#ah# qôl#k#
 m#b#a##eret# y#rûš#lîm h#rîmî 'al-tûr#î 'im#rî l#rê y#hûd##h hinn#h
 'l#hêk#em 10 hinn#h 'd##n#y y#hw#h b#h##z#q y#b#ô' ûz#r#ô m#š#l#h lô
 hinn#h ##k##rô 'ittô ûp##'ull#t#ô l#p##n#yw 11 k#r#eh 'ed##rô yir#eh biz#r#ô
 y#qabb#s# t##l#îm ûb##h#êqô yi###' 'lôt# y#nah#l 12 mî-m#d#ad# b#š#lô
 mayim w#š#mayim bazzeret# tikk#n w#k##l bašš#liš 'p#ar h#res# w#š#qal
 bappeles h#rîm ûg##b##'ô# b#m#z#n#yim 13 mî-t#ikk#n 'et#-rûah# y#hw#h
 w#îš 's##t#ô yôd#î'ennû 14 'et#-mî nô's# way#b#în#hû way#lamm#d##hû
 b#r#rah# miš#p#t# way#lamm#d##hû d#a'at# w#d#erek# t#b#ûnôt# yôd#î'ennû
 15 h#n gôyim k#mar midd#lî ûk##šah#aq m#z#nayim neh##š#b#û h#n 'iyyîm
 kaddaq yit#t#ôl 16 ûl#b##nôn 'ên dê b#r# w#h#ayy#t#ô 'ên dê 'ôl#h
 17 k#l-haggôyim k#ayin neg##dô m#ep#es w#t##hû neh##š#b#û-lô 18 w#el-mî
 t#d#amm#yûn 'l ûmah-d#mût# ta'ar#k#û lô 19 happesel n#sak# h##r#š
 w#s##r#p# bazz#h#b# y#raqq#ennû ûr#t#uqô# kesep# s#ôr#p# 20 ham#sukk#n
 t#rûm#h 's# l#-yir#qab# yib##h##r h##r#š h##k##m y#b#aqqeš-lô l#h#k#în
 pesel l# yimmôt# 21 h#lô' t##d##'û h#lô' t#îš#m# 'û h#lô' huggad# m#r#š
 l#k#em h#lô' h#b#în#t#em môs#d#ô# h#res# 22 hayy#š#b# 'al-h#ûg# h#res#
 w#y#š#b#eyh# kah##g##b#îm hannôt#eh k#add#q š#mayim wayyim#t#h##m
 k#h#el l#š#b#et# 23 hannôt##n rôz#nîm l#yîm š#p##t#ê 'eres# katt#hû '###h
 24 'ap# bal-nit#t##'û 'ap# bal-z#r#û 'ap# bal-š#r#š b#res# giz#m
 w#g#am-n#šap# b#hem wayyib##šû ûs#r#h kaqqaš t####m 25 w#el-mî
 t##d#amm#yûnî w#eš#weh y#mar q#d#ôš 26 ##'û-m#rôm 'ênêk#em ûr#û
 mî-b##r# 'lleh hammôs#î' b##mis#p#r s##b##'m l#k#ull#m b#š#m yiq#r#
 m#r#b# 'ônîm w#ammîs# k#ah# 'îš l# ne'd#r 27 l#mm#h t##mar ya'q#b#
 ût##d#abb#r yi##r#l# nis#t#r#h d#ar#kî mē#hw#h ûm#l#hay miš#p#t#î
 ya'q#b#ô 28 h#lô' y#d#a'at# 'im-l# š#ma'at# 'l#hê 'ôl#m y#hw#h bôr# q#s#ô#
 h#res# l# yî'ap# w#l# yîg## 'ên h##qer lit##b#ûn#t#ô 29 n#t##n layy#p#
 k#ah# ûl# 'ônîm 's##m#h yar#beh 30 w#yî#p#û n#rîm w#yig##'û
 ûb#ah#ûrîm k#šôl yikk#š#lû 31 w#qôy# y#hw#h yah##lîp#û k##ah# ya'hlû 'b#er
 kann#š#rîm y#rûs#û w#l# yîg##'û y#l#k#û w#l# yî#p#û 41 1 hah##rîšû 'lay
 'iyyîm ûl#ummîm yah##lîp#û k##ah# yigg#šû 'z#y#d#abb#rû yah##d#w
 lammiš#p#t# niq#r#b##h 2 mî h#îr mimmiz#r#h# s#ed#eq yiq#r#hû l#rag##lô

yitt#n l#p###y#w gôyim ûm#l#k#îm yar#d yitt#n ke#p###r h#ar#bô k#qaš
 nidd#p# qaš#tô 3 yir#d#p###m ya#b#ôr š#lôm 'rah# b#rag##l#y#w l# y#b#ô'
 4 mî-p###al w#'#h q#r# hadd#rôt# m#r#š 'nî y#hw#h ri'šôn
 w#et#-ah###r#nîm 'nî-hû' 5 r#û 'iyyîm w#yîr#û q#s#ôt# h#res# yeh###r#d#û
 q#r#b#û wayye't###yûn 6 'îš 'et#-r#hû ya#z#rû ûl#h#îw y#mar h##z#q
 7 way#h#a#z#q h##r#š 'et#-s###r#p# mah##lîq pat#t#îš 'et#-hôle#m p#am 'm#r
 laddeb#eq t#ôb# hû way#h#a#z#q#hû b##mas#m#rîm l# yimmôt# 8 w#att#h
 yi##r#l# 'ab##dî ya#q#b# 'šer b#h#ar#tîk## zera' 'ab##r#h#m 'h#b#î 9 'šer
 heh##zaq#tîk## miq#s#ôt# h#res# ûm#s#îleyh# q#r#t#îk## w#mar l#k##
 'ab##dî-att#h b#h#ar#tîk## w#l# m#as#tîk## 10 'al-tîr# kî 'imm#k##-nî
 'al-tîš#t# kî-nî #l#heyk## 'immas##tîk## 'ap#-zar#tîk## 'ap#-t#mak##tîk##
 bîmîn s#id##qî 11 h#n y#b##šû w#yikk#l#mû k#l hanneh##rîm b#k# yih#yû
 k##ayin w#y#b##d#û 'an#šê rîb#ek## 12 t#b#aq#š#m w#l# t#im#s##m 'an#šê
 mas#s#ut#ek## yih#yû k##ayin ûk##ep#es 'an#šê mil#h#am#tek## 13 kî 'nî
 y#hw#h 'l#heyk## mah##zîq y#mînek## h#m#r l#k## 'al-tîr# 'nî
 'zar#tîk## 14 'al-tîr#î tôla'at# ya#q#b# m#t#ê yi##r#l# 'nî 'zar#tîk#
 n#um-y#hw#h w#g##l#k# q#d#ôš yi##r#l# 15 hinn#h #am#tîk# l#môrag#
 h##r#s# h##d#š ba'al pîp#iyyôt# t#d#ûš h#rîm w#t#d##q ûg##b##ô#
 kamm#s# t##îm 16 tiz#r#m w#rûah# t####m ûs#r#h t#p#îs# 'ô#m w#att#h
 t#g#îl bayhw#h biq#d#ôš yi##r#l# tit##hall# 17 h#niyyîm w#h#eb##yônîm
 m#b#aq#šîm mayim w#ayin l#šôn#m bas#s##m# n#š#t#h 'nî y#hw#h
 'e#n#m 'l#hê yi##r#l# l# 'e#z#b##m 18 'ep##tah# 'al-š#p##yîm n#h#rôt#
 ûb##t#ôk# b#q#ô# ma'y#nôt# '##îm mid##b#r la#g#am-mayim w#eres#
 s#iyy#h l#môs##ê m#yîm 19 'ett#n bammid##b#r 'erez šit#t##h wah#d#as w#s#
 š#men '##îm b#r#b##h b#rôš tid##h#r ût##aššûr yah##d#w 20 l#ma'an yir#û
 w#y#d##û w#y##îmû w#y##kîlû yah##d#w kî yad#-y#hw#h '##t##h zz#t#
 ûq#d#ôš yi##r#l# b#r#h#h 21 q#r#b#û rîb##k#em y#mar y#hw#h haggîšû
 's#umôt#êk#em y#mar melek# ya#q#b# 22 yaggîšû w#yaggîd#û l#nû #t# 'šer
 tiq#reyn#h h#rî'š#nôt# m#h h#nn#h haggîd#û w#n##îm#h libb#nû w#n#d##h
 'ah##rît##n 'ô habb#ô# haš#mî'unû 23 haggîd#û h#t#iyyôt# l#h#ôr
 w#n#d##h kî 'l#hîm 'attem 'ap#-têt#îb#û w#t##r#û w#niš#t#h w#nir#eh
 yah##d#w 24 h#n-attem m#ayin ûp##l#k#em m#p#a' tô#b##h yib##h#ar
 b#k#em 25 ha'îrôt#î mis#s##p#ôn wayya't# mimmiz#rah#-šemeš yiq#r# b#îš#mî
 w#y#b##s#g##nîm k#mô-h##mer ûk##mô yôš#r yir#m#s-t#ît# 26 mî-higgîd#
 m#r#š w#n#d##h ûmill#p##nîm w#n#mar s#addîq 'ap# 'ên-maggîd# 'ap# 'ên
 maš#mîa' 'ap# 'ên-š#m#a' 'im#rêk#em 27 ri'šôn l#s#iyyôn hinn#h hinn#m
 w#lîrûš#laim m#b#a###r 'ett#n 28 w#re' w#ên 'îš ûm#l#leh w#ên yô#s#
 w#eš#l#m w#y#šîb#û d##b##r 29 h#n kull#m 'wen 'ep#es ma'êhem rûah#
 w#t##hû nis#kêhem 42 1 h#n 'ab##dî 'et##m#k#-bô b#h#îrî r#s##t##h nap##šî
 n#t#attî rûh#î 'l#y#w miš#p#t# laggôyim yôš#î' 2 l# yis##aq w#l# y####
 w#l#-yaš#mîa' bah#ûs# qôlô 3 q#neh r#s#ûs# l# yîš#bôr ûp#îš#t#h k##h#h l#
 y#k#abbenn#h le'met# yôš#î' miš#p#t# 4 l# yik##heh w#l# y#r#s# 'ad#-y##îm
 b#res# miš#p#t# ûl#t#ôr#t#ô 'iyyîm y#yah#êlû 5 k#h-'mar h#l# y#hw#h bôr#
 hašš#mayim w#nôt#êhem r#qa' h#res# w#s#e's##eyh# n#t##n n#š#m#h
 l#m#îleyh# w#rûah# lah#l#k#îm b#h#h 6 'nî y#hw#h q#r#t#îk## b##s#ed#eq
 w#ah##z#q b#y#d#ek## w#es#s##r#k## w#etten#k## lib##rî# 'm l#ôr
 gôyim 7 lip##q#ah# 'ênayim 'iw#rôt# l#hôs#î' mimmas#g#r 'assîr mibbêt# kele'

y#š#b#ê h##šek# 8 'nî y#hw#h hû' š#mî ûk##b#ôd#î l#'ah##r l#'-ett#n
ût##hill#t#î lapp#sîlîm 9 h#ri'š#nôt# hinn#h-b##'û wah##d##sôt# 'nî maggîd#
b#t#erem tis##mah##n#h 'aš#mîa' 'et##k#em 10 šîrû layhw#h šîr h##d##š
t#hill#t#ô miq#s##h h#'#res# yôr#d#ê hayy#m ûm#l#'ô 'iyyîm w#y#š#b#êhem
11 yi##'û mid##b#r w#'#r#yw h##s##rîm t#š#b# q#d##r y#r#nnû y#š#b#ê sela'
m#r#'š h#rîm yis##w#h#û 12 y##îmû layhw#h k#b#ôd# ût##hill#t#ô b#'iyyîm
yaggîd#û 13 y#hw#h kaggibbôr y#s##' k#'îš mil#h##môt# y#'îr qin#'#h y#rîa'
'ap#-yas##rîah# 'al-'y#b##yw yit##gabb#r 14 heh##šêt#î m#'ôl#m 'ah##rîš
'et##'app#q kayyôl#d##h 'ep##'eh 'eš#m w#'#eš#ap# y#h#ad# 15 'ah##rîb#
h#rîm ûg##b##'ô# w#k##l-'e##b#m 'ôb#îš w##am#û n#h#rôt# l#'iyyîm
wa#g#ammîm 'ôb#îš 16 w#hôlak##tû 'iw#rîm b#d#erek# l#' y#d##'û bin#t#îb#ô#
l#'-y#d##'û 'ad##rîk##m '##îm mah##š#k# lip##nêhem l#'ôr ûma#'#qaššîm
l#mîšôr '#lleh hadd#b##rîm '##î#im w#l# 'zab##ûm 17 n#s#g#û '#h#ôr
y#b##šû b##set# habb#t##h#îm bapp#sel h#'#m#rîm l#mass#k##h 'attem
'#l#hênû 18 hah##r#šîm š#m# 'û w#ha'iw#rîm habbî#t#û lir#'#ô# 19 mî 'iww#r kî
'im-'ab##dî w#h##r#š k#mal#'#k#î 'eš#l#h# mî 'iww#r kim#šull#m w#'#iww#r
k#'#eb#ed# y#hw#h 20 r#'#ô# rabbôt# w#l# t#îš#m#r p#qôah# '#z#nayim w#l#
yiš#m# 21 y#hw#h h##p##s# l#ma'an s#id##qô yag##dîl tôr#h w#ya#'#dîr 22 w#hû'
'am-b#zûz w#š#sûy h#p##ah# bah#ûrîm kull#m ûb##b##ttê k##l#îm h#h##b# 'û
h#yû l#b#az w#'#en mas#s#îl m#šiss#h w#'#en-'#m#r h#šab# 23 mî b##k#em
ya#'#zîn z#'#t# yaq#šib# w#yiš#ma' l#'#h#ôr 24 mî-n#t#an lim#šiss#h ya#'#q#b#
w#yi##r#'#l l#b##z#zîm h#lô' y#hw#h zû h##t##'nû lô w#l#-'#b#û
b#id##r#k##yw h#lôk# w#l# 'š#m# 'û b#t#ôr#t#ô 25 wayyiš#p#k# '#l#yw h##m#h
'appô we'#zûz mil#h##m#h watt#lah#t##hû miss#b#îb# w#l# 'y#d##'
wattib##'ar-bô w#l#-y##îm 'al-l#b# 43 1 w#'#att#h k#h-'#mar y#hw#h b#ra#'#k##
ya#'#q#b# w#y#s#er#k## yi##r#'#l 'al-tûr# kî g##'al#tûk## q#r#'#t#î b##šim#k##
lî-'#t#h 2 kî-t#a#'#b##r bammayim 'itt#k##-'#nî ûb#ann#h#rôt# l#' yiš#t##p#ûk##
kî-t##l#k# b#mô-'#š l#' t#ikk#weh w#leh#b##h l#' t#ib##'ar-b#k# 3 kî '#nî
y#hw#h '#l#heyk## q#d#ôš yi##r#'#l môšî'ek## n#t#attî k##p##r#k##
mis##rayim kûš ûs#b##' tah##teyk## 4 m#'#šer y#qar#t# b##'ênay nik##bad##t#
wa'#nî '#hab##tûk## w#'#ett#n '#d##m tah##teyk## ûl#'#ummîm tah#at#
nap##šek## 5 'al-tûr# kî 'itt#k##-'#nî mimimiz#r#h# '#b#î' zar#'#ek##
ûmimma#'#r#b# '#qabb#s#ekk# 6 '#mar las#s##p#ôn t#nî ûl#t#êm#n 'al-tik##l#î'
h#b#î'î b##nay m#r#h#ôq ûb##nôt#ay miq#s##h h#'#res# 7 k#l hanniq#r#'
b#îš#mî w#lik##b#ôd#î b#r#'#t#îw y#s#ar#t#îw 'ap#-'##î#îw 8 hôs#î' 'am-'iww#r
w#'#ênayim y#š w#h##r#šîm w#'#z#nayim l#mô 9 k#l-haggôyim niq#b#s#û
yah##d#w w#y#'#s#p#û l#'#ummîm mî b##hem yaggîd# z#'#t# w#ri'š#nôt#
yaš#mî'unû yitt#nû '#d#êhem w#yis##d#qû w#yiš#m# 'û w#y#'#m#rû '#met#
10 'attem '#d#ay n#'#um-y#hw#h w#'#ab##dî '#šer b#h##r#tû l#ma'an t#d##'û
w#t#a#'#mînu lî w#t##b#înu kî-'#nî hû' l#p##nay l#'-nôs#ar '#l w#'#ah##ray l#'
yih#yeh 11 '#n#k#î '#n#k#î y#hw#h w#'#en mibbal#'#d#ay môšîa' 12 '#n#k#î
higgad##tû w#hôša#'#tû w#hiš#ma#'#tû w#'#en b#k#em z#r w#'#attem '#d#ay
n#'#um-y#hw#h wa'#nî-'#l 13 gam-miyyôm '#nî hû' w#'#en miyy#d#î mas#s#îl
'ep##'al ûmî y#šîb#enn#h 14 k#h-'#mar y#hw#h g#'#al#k#em q#d#ôš yi##r#'#l
l#ma'an#k#em šillah##tû b##b#el#h w#hôrad##tû b##rîh#îm kull#m w#k#a##dîm
b#'#niyyôt# rinn#t##m 15 '#nî y#hw#h q#d#ôš#k#em bôr# yi##r#'#l mal#k#k#em
16 k#h '#mar y#hw#h hannôt##n bayy#m d#rek# ûb##mayim 'azzîm n#t#îb##h

hammôs#î' rek#eb#-w#sûs h#ayil w#‘izzûz yah##d#w yiš#k#b#û bal-y#qûmû
 d#‘#k#û kappišt#h k##b#û ¹⁸ ‘al-tiz#k#rû ri’š#nôt# w#qad##m#niyyôt#
 ‘al-tût##b#n#nû ¹⁹ hin#nî ‘##eh h##d##š#h ‘att#h t#is##m#h# h#lô’ t##d##‘ûh#
 ‘ap# ‘##îm bammid##b#r derek# bîšimôn n#h#rôt# ²⁰ t#k#abb#d##nî h#ayyat#
 ha####d#eh tannîm ûb##nôt# ya‘#n#h kî-n#t#attî b#ammid##b#r mayim n#h#rôt#
 bîšim#n l#haš#qôt# ‘ammî b##h#îrî ²¹ ‘am-zû y#s#ar#û lî t#hill#t#î y#sapp#rû
²² w#l#’-’#t#î q#r#’t## ya‘#q#b# kî-y#g#a#‘t# bî yi##r#’#l ²³ l#’-h#b#ê’t## lî ##h
 ‘#l#t#eyk## ûz#b##h#eyk## l#’ k#ibbad##t#nî l#’ he‘#b#ad##ûk## b#min#h##h
 w#l#’ hôg#a#‘tûk## bil#b#ôn#h ²⁴ l#’-q#nî#t## lî b#akkesep# q#neh w#h##leb#
 z#b##h#eyk## l#’ hir#wî#t##nî ‘ak# he‘#b#ad##tanî b#h#at#t##’wt#eyk##
 hôg#a#‘tanî ba‘#w#n#t#eyk## ²⁵ ‘n#k#î ‘n#k#î hû’ m#h#eh p##š#‘eyk##
 l#ma#‘nî w#h#at#t##’t#eyk## l#’ ‘ez#k#r ²⁶ haz#kî#nî nišš#p##t##h y#h#ad#
 sapp#r ‘att#h l#ma‘an tis##d#q ²⁷ ‘b#îk## h#ri’šôn h##t##’ ûm#lîs#eyk## p#š#‘û
 b#î ²⁸ wa‘#h#all#l ##rê q#d#eš w#‘ett#n#h lah##rem ya‘#q#b# w#yi##r#’#l
 l#g#iddûp#îm **44** ¹ w#‘att#h š#ma‘ ya‘#q#b# ‘ab##dî w#yi##r#’#l b#h#ar#û b#ô
² k#h-’#mar y#hw#h ‘##ek## w#y#s#er#k## mibbet#en ya‘#z#rek# ‘al-tîr#’
 ‘ab##dî ya‘#q#b# wîšurûn b#h#ar#û b#ô ³ kî ‘es#s#q#mayim ‘al-s##m#’
 w#n#z#lîm ‘al-yabb#š#h ‘es#s#q# rûh#î ‘al-zar#‘ek## ûb#ir#k##t#î
 ‘al-s#e#‘s##’eyk## ⁴ w#s##m#h#û b#b#ên h##s#îr ka‘#r#b#îm ‘al-yib##lê-m#yim
⁵ zeh y#‘mar layhw#h ‘nî w#zeh yiq#r#’ b##š#m-ya‘#q#b# w#zeh yik##t#b#
 y#d#ô layhw#h ûb##š#m yi##r#’#l y#k#anneh ⁶ k#h-’#mar y#hw#h
 melek#-yi##r#’#l w#g##’#lô y#hw#h s##b##’ôt# ‘nî ri’šôn wa‘#nî ‘ah##rôn
 ûmibbal#‘#d#ay ‘ên ‘#l#hîm ⁷ ûmî-k##mônî yiq#r#’ w#yaggîd#eh#
 w#ya‘#r#k#eh# lî mi##ûmî ‘am-‘ôl#m w#‘t#iyyôt# wa‘#šer t#b##’n#h yaggîd#û
 l#mô ⁸ ‘al-tip##h##d#û w#‘al-tîr#hû h#l#’ m#‘#z hiš#ma#‘tûk## w#higgad##t#
 w#‘attem ‘#d##y h#y#š ‘#lôhha mibbal#‘#d#ay w#‘ên s#ûr bal-y#d##’t#
⁹ y#s##rê-p#esel kull#m t#hû wah##mûd#êhem bal-yô‘îlû w#‘#d#êhem h#mm#h
 bal-yîr#’û ûb#al-y#d##’û l#ma‘an y#b##šû ¹⁰ mî-y#s#ar ‘#l ûp#esel n#s#k#
 l#b#îl#t#î hô‘îl ¹¹ h#n k#l-h##b##r#y#w y#b##šû w#h##r#šîm h#mm#h m#‘#d##m
 yit##qabb#s#û k#ull#m ya‘#m#d#û yip##h##d#û y#b##šû y#h#ad# ¹² h##raš
 bar#zel ma‘#s##d# ûp##’al bappeh##m ûb#ammaqq#b#ôt# yis#s##r#hû
 wayyip##’#l#hû biz#rôa‘ k#h#ô gam-r#‘#b# w#‘ên k#ah# l#’-š#t##h mayim
 wayyî‘#p# ¹³ h##raš ‘#s#îm n#t##h q#w y#t##’#r#hû b#a##ered# ya‘###hû
 bammaq#s#u#ôt# ûb#amm#h#ûg##h y#t##’#r#hû wayya‘###hû k#t#ab##nî#t# ‘îš
 k#t#ip##’eret# ‘#d##m l#šeb#et# b#yit# ¹⁴ lik##r#t#-lô ‘#r#zîm wayyiqqah#
 tir#z#h w#‘allôn way#‘ammes#-lô ba‘#s#ê-y#‘ar n#t#a‘ ‘#ren w#g#ešem
 y#g#add#l ¹⁵ w#h#y#h l#’#d##m l#b##’#r wayyiqqah# m#hem wayy#h##m
 ‘ap#-ya##îq w#‘#p##h l#h#em ‘ap#-yip##’al-’#l wayyiš#t#h#û ‘###hû p#esel
 wayyis#g#d#-l#mô ¹⁶ h#es##yô ##rap# b#mô-’š ‘al-h#es##yô b#### y#‘k##l
 yis##leh s##lî w#yi##b# ‘ap#-y#h##m w#y#‘mar he‘#h# h#ammôt#î r#‘î#t#î ‘ûr
¹⁷ ûš#’#rî#t#î l#’#l ‘###h l#p#is#lô yis#g#d#-lô w#yiš#tah#û w#yit##pall#l ‘#l#y#w
 w#y#‘mar has#s#îl#nî kî ‘#lî ‘#t#h ¹⁸ l#’ y#d##’û w#l#’ y#b#î#nû kî t#ah#
 m#r#’ôt# ‘ênêhem m#ha##kîl libb#t##m ¹⁹ w#l#’-y#šîb# ‘el-libbô w#l#’ d#a‘at#
 w#l#’-t##b#ûn#h l#’m#r h#es##yô ##rap##û b##mô-’š w#‘ap# ‘#p#î#t#î
 ‘al-geh##l#y#w leh#em ‘es##leh b####r w#‘#k##l w#yit##rô l#t#ô#‘b##h ‘e‘##eh
 l#b#ûl ‘#s# ‘es#gôd# ²⁰ r#‘eh ‘#p#er l#b# hût#al hit#t##hû w#l#’-yas#s#îl
 ‘et#-nap##šô w#l#’ y#‘mar h#lô’ šeqer bîmî#nî ²¹ z#k##r-’#lleh ya‘#q#b#

w#y#i#r#’#l kî ‘ab##dî-’#t#h y#s#ar#ûk## ‘eb#ed#-lî ‘att#h y#i#r#’#l l#’
 t#inn#š#nî 22 m#h#î#fî k##’#b# p#š#‘eyk## w#k#e#’#n#n h#at#t##’wt#eyk##
 šûb##h ‘#lay kî g##’al#ûk## 23 r#nnû š#mayim kî-‘###h y#hw#h h#rî‘û
 tah##tiyyôt# ‘#res# pis##h#û h#rîm rinn#h ya‘ar w#k##l-‘s# bô kî-g##’al
 y#hw#h ya‘q#b# ûb##y#i#r#’#l yit##p#’#r 24 k#h-’#mar y#hw#h g#’#lek##
 w#y#s#er#k## mibb#t#en ‘#n#k#î y#hw#h ‘##eh k#l n#t#eh š#mayim l#b#addî
 r#qa‘ h#’#res# m#’ittî 25 m#p##r ‘#t#ôt# baddîm w#q#s#mîm y#h#l#l m#šîb#
 h##k##mîm ‘#h#ôr w#d#a#’#t#m y##akk#l 26 m#qîm d#b#ar ‘ab##dô wa‘#s#at#
 mal#’#k##yw yaš#lîm h#’#m#r lîrûš#laim tûš#b# ûl#’#rê y#hûd##h tibb#neyn#h
 w#h##r#b#ôt#eyh# ‘#qôm#m 27 h#’#m#r las#s#ûl#h h##r#b#î w#nah#r#t#ayik#
 ‘ôb#îš 28 h#’#m#r l#k#ôreš r#’î w#k##l-h#ep##s#î yaš#lim w#l#’#m#r lîrûš#laim
 tibb#neh w#hêk##l tiww#s#d# 45 1 k#h-k#h-’#mar ‘#mar y#hw#h y#hw#h
 lim#šîh#ô lim#šîh#ô b#îmîno l#k#ôreš l#rad#-’#šer-l#p##n#yw heh##zaq#tî
 gôyim b#îmîno ûm#t##nê l#rad#-m#l#k#îm l#p##n#yw ‘#p#att#ah# gôyim
 lip##t#ah# ûm#t##nê l#p##n#yw m#l#k#îm d#l#t#ayim ‘#p#att#ah# ûš#’#rîm
 lip##t#ah# l#’ l#p##n#yw yiss#g##rû d#l#t#ayim ûš#’#rîm l#’ yiss#g##rû 2 ‘#nî
 l#p##neyk## ‘#l#k# wah#d#ûrîm ‘#yašš#r dal#t#ôt# n#h#ûš#h ‘#šabb#r
 ûb##rîh#ê b#ar#zel ‘#g#add#a‘ 3 w#n#t#atû l#k## ‘ôs##rôt# h##šek#
 ûmat##munê mis#t#rîm l#ma‘an t#d#a‘ kî-’#nî y#hw#h haqqôr#’ b##šim#k##
 ‘#l#hê y#i#r#’#l 4 l#ma‘an ‘ab##dî ya‘q#b# w#y#i#r#’#l b#h#îrî w#’eq#r#’ l#k##
 biš#mek## ‘#k#ann#k## w#l#’ y#d#a#’#t#nî 5 ‘#nî y#hw#h w#’ên ‘ôd# zûl#t#î ‘ên
 ‘#l#hîm ‘#’azzer#k## w#l#’ y#d#a#’#t#nî 6 l#ma‘an y#d##’û mimmiz#rah#-šemeš
 ûmimma‘#r#b##h kî-’ep#es bil#’#d##y ‘#nî y#hw#h w#’ên ‘ôd# 7 yôs##r ‘ôr
 ûb#ôr#’ h##šek# ‘##eh š#lôm ûb#ôr#’ r#’ ‘#nî y#hw#h ‘##eh k##l-’#lleh
 8 har#’îp#û š#mayim mimma‘al ûš#h##qîm yizz#lû-s#ed#eq tip##tah#-’eres#
 w#yip##rû-yeša‘ ûs##d##q#h t#as##mîah# yah#ad# ‘#nî y#hw#h b#r#’t#îw 9 hôy
 r#b# ‘et#-y#s##rô h#ere# ‘et#-h#ar##ê ‘#d##m#h h#y#’mar h##mer l#y#s##rô
 mah-ta‘##eh ûp##’#l#k## ‘ên-y#d#ayim lô 10 hôy ‘#m#r l#’#b# mah-tôlîd#
 ûl#’îš#h mah-t#h#îlî 11 k#h-’#mar y#hw#h q#d#ôš y#i#r#’#l w#y#s##rô
 h#’#t#iyyôt# š#’#lûnî ‘al-b#nay w#’al-p#’al y#d#ay t#s#awwunî 12 ‘#n#k#î ‘#î#t#î
 ‘eres# w#’#d##m ‘#leyh# b##r#’t#î ‘#nî y#d#ay n#t#û š#mayim
 w#k##l-s##b##’#m s#iwwê#t#î 13 ‘#n#k#î ha‘îr#t#îhû b##s#ed#eq
 w#k##l-d#r#k##yw ‘#yašš#r hû-’yib##neh ‘îrî w#g##lû#t#î y#šall#ah# l#’
 b#im#h#îr w#l#’ b##š#h#ad# ‘#mar y#hw#h s##b##’ôt# 14 k#h ‘#mar y#hw#h
 y#g#îa‘ mis##rayim ûs#h#ar-kûš ûs#b##’îm ‘an#šê midd#h ‘#layik# ya‘b##rû
 w#l#k# yih#yû ‘ah##rayik# y#l#k#û bazziqîm ya‘b##rû w#’#layik#
 yiš#tah##wwû ‘#layik# yit##pall#lû ‘ak# b#k# ‘#l w#’ên ‘ôd# ‘ep#es ‘#l#hîm
 15 ‘#k##n ‘att#h ‘#l mis#tatt#r ‘#l#hê y#i#r#’#l môšîa‘ 16 bôšû w#g#am-nik##l#mû
 kull#m yah##d#w h#l#k#û b#akk#limm#h h##r#šê s#îrîm 17 y#i#r#’#l nôša‘
 bayhw#h t#šû‘at# ‘ôl#mîm l#’-t##b##šû w#l#’-t#ikk#l#mû ‘ad#-’ôl#mê ‘ad# 18 kî
 k##h ‘#mar-y#hw#h bôr#’ hašš#mayim hû’ h#’#l#hîm y#s##r h#’#res# w#’###h
 hû’ k#ôn#n#h#h l#’-t##hû b##r#’#h#h l#šeb#et# y#s##r#h#h ‘#nî y#hw#h w#’ên
 ‘ôd# 19 l#’ b#ass#t#er dibbar#tû bim#qôm ‘eres# h##šek# l#’ ‘#mar#tû l#zera‘
 ya‘q#b# t#hû b#aqq#šûnî ‘#nî y#hw#h d#b##r s#ed#eq maggîd# mēš#rîm
 20 hiqq#b##s#û w#b##’û hit##nagg#šû yah##d#w p#lî#t#ê haggôyim l#’ y#d##’û
 hann##’îm ‘et#-’s# pis#l#m ûmit##pal#lîm ‘el-’#l l#’ yôšîa‘ 21 haggîd#û
 w#haggîšû ‘ap# yiw#w#’#s#û yah##d#w mî hiš#mîa‘ z#’t# miqqed#em m#’#z

higgîd##hh h#lô' 'nî y#hw#h w#ên-ôd# 'l#hîm mibbal#d#ay 'l-s#addîq
 ûmôšîa' 'ayin zûl#tî 22 p#nû-'#lay w#hiww#š#û k#l-'ap##sê-'#res# kî 'nî-'#l
 w#ên 'ôd# 23 bî niš#ba'û y#s##' mippî s##d##q#h d#b##r w#l# y#šûb# kî-lî
 tik##ra' k#l-berek# tišš#b#a' k#l-l#šôn 24 'ak# bayhw#h lî '#mar s##d##qôt#
 w#z 'd##yw y#b#ô' w#y#b##šû k#l hanneh##rîm bô 25 bayhw#h yis##d#qû
 w#yit##hal#lû k#l-zera' yî##r#l 46 1 k#ra' b#l q#r#s n#b#ô h#yû '#s#abbêhem
 lah#ayy#h w#labb#h#m#h n##u' t#êk#em '#mûsôt# ma####' la'y#p##h 2 q#r#sû
 k##r# 'û yah##d#w l# y#k##lû mall#t# ma####' w#nap##š#m bašš#b#î h#l#k##h
 3 šim# 'û '#lay bêth ya'q#b# w#k##l-š#rîth bêth yî##r#l ha'#musîm
 minnî-b#et#en hann##u'îm minnî-r#h#am 4 w#ad#-ziq#n#h 'nî hû'
 w#ad#-êb##h 'nî 'es#b#l 'nî '#ît#î wa'#nî 'e####' wa'#nî 'es#b#l
 wa'#mall#t# 5 l#mî t##d#am#yûnî w#t#aš#wû w#t#am#šîlûnî w#nid##meh
 6 hazz#lîm z#h#b# mikkîs w#k#esep# baqq#neh yiš#q#lû yî##k#rû s#ôr#p#
 w#ya####hû 'l yis#g#d#û 'ap#-yiš#tah##wwû 7 yî####uhû 'al-k#t#p#
 yis#b#luhû w#yannîh#uhû t#ah##t#yw w#ya'#m#d# mimm#qômô l# y#mîš
 'ap#-yis##aq 'l#yw w#l# ya'#neh mis#s##r#t#ô l# yôšî'ennû 8 zik##rû-z#t#
 w#hit##'šš#šû h#šîb#û p#ôš#îm 'al-l#b# 9 zik##rû ri'š#nôt# m#ôl#m kî 'n#k#î
 'l w#ên 'ôd# 'l#hîm w#ep#es k#mônî 10 maggîd# m#r#sîth 'ah##rîth
 ûmiqqed#em '#šer l#-na'##û 'm#r# 's##t#î t##qûm w#k##l-h#ep##s#î 'e##eh
 11 q#r# mimmiz#r#h# 'ayit# m#eres# mer#h##q 'îš 's##t#î 'ap#-dibbar#tî
 'ap#-b#î'enn#h y#s#ar#tî 'ap#-e##enn#h 12 šim# 'û '#lay 'abbîrê l#b#
 h#r#h#ôqîm mis#s##d##q#h 13 q#rab##tî s#id##q#t#î l# t#îr#h##q t#t#šû't#î l#
 t##'ah##r w#n#t#attî b##s#iyyôn t#šû'h l#yî##r#l tip##'ar#tî 47 1 r#d#î ûš#b#î
 'al-'#p##r b#t#ûlat# bat#-b#b#el š#b#î-l#'#res# 'ên-kiss# bat#-ka##dîm kî l#
 t#ôšîp#î yiq#r# 'û-l#k# rakk#h wa'#nugg#h 2 q#h#î r#h#ayim w#t#ah##nî q#mah#
 gallî s#amm#t##k# h#e##pî-š#b#el gallî-šôq 'îb##rî n#h#rôt# 3 tigg#l 'er#w#t##k#
 gam t#r#eh h#er#p#t##k# n#q#m 'eqq#h# w#l# 'ep##ga' 'd##m 4 g#l#nû
 y#hw#h s#b##ôth š#mô q#d#ôš yî##r#l 5 š#b#î d#ûm#m ûb##î b#ah##šek#
 bat#-ka##dîm kî l# t#ôšîp#î yiq#r# 'û-l#k# g#b#eret# mam#l#k#ôth 6 q#s#ap##tî
 'al-'ammî h#illal#tî nah##l#t#î w#ett#n#m b#y#d##k# l#-#am#t l#hem
 rah##mîm 'al-z#q#n hik##bad##t 'ull#k# m#d# 7 watt#m#rî l#ôl#m 'eh#yeh
 g##b##ret# 'ad# l#-#am#t 'l#l#h 'al-libb#k# l# z#k#ar#t 'ah##rîth##h 8 w#att#h
 šim# 'î-z#t# 'd#î#h hayyôšeb#et# l#b#et#ah# h#m#r#h bil#b##b##h 'nî
 w#ap##sî 'ôd# l# 'š#b# 'al#m#n#h w#l# 'd#a' š#k#ôl 9 w#t##b##n#h l#k#
 š#tê-'l#l#h reg#a' b#yôm 'eh##d# š#k#ôl w#al#m#n k#t#umm#m b# 'û '#layik#
 b#r#b# k#š#p#ayik# b#s##mat# h##b##rayik# m#d# 10 wattib##t#h#î
 b##r#t#k# '#mar#t 'ên r#nî h##k##m#t#k# w#d#a' t#k# hî
 šôb##b##t#ek# watt#m#rî b##libb#k# 'nî w#ap##sî 'ôd# 11 ûb## 'layik#
 r#h# l# t##d##î šah##r#h#h w#t#ipp#l '#layik# hôh# l# t#ûk##lî kapp#r#h#h
 w#t##b## 'layik# pit##m šô'h# l# t##d##î 12 'im#d#î-n# b#ah##b##rayik#
 ûb##r#b# k#š#p#ayik# ba'#šer y#g#a'att minn# 'ûr#yik# 'ûlay tûk##lî hô'îl 'ûlay
 ta'#rôs#î 13 nil#êth b#r#b# 's##t##yik# ya'am#d#î-n# w#yôšî'uk# h#b##rê
 š#mayim hah##zîm bakkôk##b#îm môd#î'im leh##d##šîm m#šer y#b##û
 'l#yik# 14 hinn#h h#yû k##qaš 'šš ##r#p##t#am l#-yas#s#îlû 'et#-nap##š#m
 miyyad# leh#b##h 'ên-gah#elet# lah##m#m 'ûr l#šeb#et# neg##dô 15 k#n
 h#yû-l#k# 'ššer y#g##att s#h##rayik# minn# 'ûrayik# 'îš l#eb##rô t# 'û 'ên
 môšî'k# 48 1 šim# 'û-z#t# bêth-ya'q#b# hanniqr#îm b#š#m yî##r#l

ûmimmê y#hûd##h y#s##'û hanniš#b#îm b#š#m y#hw#h ûb##'l#hê yi##r#'#l
 yaz#kîrû l# b#e'#met# w#l# b#is##d##q#h 2 kî-m#îr haqq#d#eš niq#r#'#û
 w#al-'#l#hê yi##r#'#l nis#m#k#û y#hw#h s##b##'ôt# š#mô 3 h#ri'š#nôt# m#'#z
 higgad##û ûmippî y#s##'û w#'#aš#mî'#m pit##'#m '#î#t# watt#b##'n#h
 4 midda'#tî kî q#šeh '#tt#h w#g#îd# bar#zel '#r#pek## ûmis##h##k## n#h#ûš#h
 5 w#'#aggîd# l#k## m#'#z b#t#erem t#b#ô' hiš#ma'#tîk## pen-t#'#mar '#s##bî
 '###m ûp#is#lî w#nis#kî s#iww#m 6 š#ma'#t# h##z#h kull#hh w#'#attem h#lô'
 t#aggîd#û hiš#ma'#tîk## h##d##šô#t# m#'#att#h ûn#s#urôt# w#l# y#d#a'#t#m
 7 'att#h nib##r#'#û w#l# m#'#z w#lip##nê-yôm w#l# š#ma'#t#m pen-t#'#mar
 hinn#h y#d#a'#ûn 8 gam l#-š#ma'#t# gam l# y#d#a'#t# gam m#'#z
 l#-p#itt#h##h '#z#nek## kî y#d#a'#t# b#g#ôd# tib##gôd# ûp##š#a' mibbet#en
 q#r# l#k# 9 l#ma'an š#mî 'a'#rîk# 'appî ût##hill#t#î 'eh##t##m-l#k# l#b#il#tî
 hak##rî#ek## 10 hinn#h s##rap##ûk## w#l# b##k##sep# b#h#ar#ûk## b#k#ûr
 '#nî 11 l#ma'#nî l#ma'#nî 'e'##eh kî 'êk# y#h##l ûk##b#ôd#î l#ah##r l#-'ett#n
 12 š#ma' '#lay ya'#q#b# w#yi##r#'#l m#q#r#î '#nî-hû' '#nî ri'šôn 'ap# '#nî
 'ah##rôn 13 'ap#-y#d#î y#s#d##h 'eres# wîmî#nî t#ipp#h##h š#m#yim q#r# '#nî
 'lêhem ya'am#d#û yah##d#w 14 hiqq#b##s#û k#ull#k#em ûš#m#'#û mî b##hem
 higgîd# 'et#-#l#h y#hw#h '#h#b#ô ya'##eh h#ep##s#ô b#b##b#el ûz#r#ô
 ka##dîm 15 '#nî '#nî dibbar#tî 'ap#-q#r#t#îw h#b#î't#îw w#his##lîah# dar#kô
 16 qîr#b#û '#lay šim#-û-z#t# l# m#r#š bass#t#er dibbar#tî m#'#t# h#yôt##hh
 š#m '#nî w#'#att#h '#d##n#y y#hwîh š#l#h#anî w#rûh#ô 17 k#h-'#mar y#hw#h
 g#al#k## q#d#ôš yi##r#'#l '#nî y#hw#h '#l#heyk## m#lammed##k## l#h#ô'îl
 mad##rîk##k## b#d#erek# t#l#k# 18 lû' hiq#šab##t# l#mis##w#t#y way#hî
 k#ann#h#r š#lômek## w#s#id##q#t#k## k#g#allê hayy#m 19 way#hî k#ah#ôl
 zar#ek## w#s#e'#s##'ê m#eyk## kim#'#t#yw l#-yikk#r#t# w#l#-yišš#m#d#
 š#mô mill#p##n#y 20 s##'û mibb#b#el bir#h#û mikka##dîm b#qôl rinn#h
 haggîd#û haš#mî'û z#t# h#s#î'ûh# 'ad#-q#s##h h#'#res# 'im#rû g#al y#hw#h
 'ab##dô ya'#q#b# 21 w#l# s##m#'#û b#h##r#b#ô#t# h#lîk##m mayim mis#s#ûr
 hizzîl l#mô wayyib##qa'-s#ûr wayy#zub#û m#yim 22 'ên š#lôm '#mar y#hw#h
 l#r#š#îm 49 1 šim#-û 'iyyîm '#lay w#haq#šîb#û l#ummîm m#r#h#ôq y#hw#h
 mibbet#en q#r#'#nî mimm#ê 'immî hiz#kîr š#mî 2 wayy##em pî k#h#ereb#
 h#add#h b#s##l y#d#ô heh##bî'#nî way##îm#nî l#h##s# b#rûr b#'#aš#p#t#ô
 his#ûr#nî 3 wayy#mer lî 'ab##dî-'#tt#h yi##r#'#l '#šer-b#k## 'et##p#'#r 4 wa'#nî
 '#mar#û l#rîq y#g#a'#tî l#t##hû w#heb#el k#h#î k#illê#t#î '#k##n miš#p#t#î
 'et#-y#hw#h ûp##'ull#t#î 'et#-#l#h#y 5 w#'#att#h '#mar y#hw#h y#s##rî
 mibbet#en l#eb#ed# lô l#šôb##b# ya'#q#b# '#l#yw w#yi##r#'#l lô y#'#s#p#
 w#'#ekk#b##d# b#ê#nê y#hw#h w#'#l#hay h#y#h 'uzzî 6 wayy#mer n#q#l
 mih#yôt##k## lî 'eb#ed# l#h#qîm 'et#-šîb##t#ê ya'#q#b# ûn#s#ûrê yi##r#'#l
 l#h#šîb# ûn#t#attîk## l#ô#r gôyim lih#yôt# y#šû't#î 'ad#-q#s##h h#'#res# 7 k#h
 '#mar-y#hw#h g#'#l yi##r#'#l q#d#ôšô lib##z#h-nep#eš lim#t##'b# gôy
 l#eb#ed# m#š#lîm m#l#k#îm yir#û w#q#mû ##rîm w#yiš#tah##wwû l#ma'an
 y#hw#h '#šer ne'#m#n q#d##š yi##r#'#l wayyib##h##rek# 8 k#h '#mar y#hw#h
 b#'#t# r#s#ôn '#nî#îk## ûb##yôm y#šû'##h '#zar#tîk## w#'#es#s##r#k##
 w#'#etten#k## lib##rî#t# '#m l#h#qîm 'eres# l#han#h#îl n#h##lôt# š#m#môt#
 9 l#m#r la'#sûrîm s##'û la'#šer bah##šek# higg#lû 'al-d#r#k#îm yir#û
 ûb##k##l-š#p##yîm mar#î#t#m 10 l# yir#'#b#û w#l# yis##m#'#û w#l#-yakk#m
 š#r#b# w#š#meš kî-m#rah##m#m y#nah#g##m w#al-mabbû'ê mayim

y#nah#l#m ¹¹ w##am#tû k##l-h#ray ladd#rek# ûm#sill#t#ay y#rumûn
¹² hinn#h-’#lleh m#r#h#ôq y#b##’û w#hinn#h-’#lleh mis#s##p#ôn ûmiyy#m
 w#’#lleh m#’eres# sînîm ¹³ r#nnû š#mayim w#g#îlî ’#res# ûp#is##h#û h#rîm
 rinn#h kî-nih#am y#hw#h ‘ammô wa’#niyy#w y#rah##m ¹⁴ watt#’mer s#iyyôn
 ‘#z#b#anî y#hw#h wa’d##n#y š#k##h##nî ¹⁵ h#t#i#š#kah# ’i#š#h ‘ûl#hh m#rah##m
 ben-bit##n#hh gam-’#lleh t#i#š#kah##n#h w#’#n#k#î l#’ ’eš#k#h##k# ¹⁶ h#n
 ‘al-kappayim h#aqq#t#îk# h#ôm#t#ayik# neg##dî t#mîd# ¹⁷ mih#rû b#n#yik#
 m#h#r#sayik# ûmah##rib#ayik# mimm#k# y#s##’û ¹⁸ ##’î-s#b#îb# ‘ênayik# ûr#’î
 kull#m niq#b#s#û b##’û-l#k# h#ay-’#nî n#’um-y#hw#h kî k#ull#m k#’#d#î
 t#il#b#šî ût##qašš#rîm kakkall#h ¹⁹ kî h##r#b##t#ayik# w#š#m#m#t#ayik#
 w#’eres# h#risut#êk# kî ‘att#h t#s##rî miyyôš#b# w#r#h##qû m#b#all#’#yik#
²⁰ ‘ôd# y#’m#rû b##’#z#nayik# b#nê šikkul#yik# s#ar-lî hamm#qôm g#š#h-lî
 w#’#š#b##h ²¹ w#’#mar#t bil#b##b##k# mî y#lad#-lî ’et#-’#lleh wa’#nî š#k#ûl#h
 w#g#al#mûd##h g#l#h w#sûr#h w#’#lleh mî g#idd#l h#n ’#nî niš#’ar#tû l#b#addî
 ’#lleh ‘êp##h h#m ²² k#h-’#mar ’d##n#y y#hwih hinn#h ’e###’ ’el-gôyim y#d#î
 w#’el-’ammîm ’#rîm nissî w#h#b#î’û b##nayik# b#h##s#en ûb##n#t#ayik#
 ‘al-k#t##p# tinn##e’n#h ²³ w#h#yû m#l#k#îm ’#m#nayik# w###rôt#êhem
 mênîq#t#ayik# ‘appayim ’eres# yiš#tah##wû l#k# wa’#p#ar rag##layik#
 y#lah##k#û w#y#d#a’att kî-’#nî y#hw#h ’#šer l#’-y#b##šû qôy ²⁴ h#yuqqah#
 miggibbôr mal#qôah# w#’im-š#b#î s#addîq yimm#l#t# ²⁵ kî-k##h ’#mar y#hw#h
 gam-š#b#î g#ibbôr yuqq#h# ûmal#qôah# ‘#rîs# yimm#l#t# w#’et#-y#rîb##k#
 ’#n#k#î ’#rîb# w#’et#-b#nayik# ’#n#k#î ‘ôšîa’ ²⁶ w#ha’#k#al#tû ‘et#-mônayik#
 ’et#-b###r#m w#k#e’#sîs d#m#m yiš#k#rûn w#y#d##’û k##l-b###r kî ’#nî
 y#hw#h môšî’#k# w#g##’#l#k# ’#b#îr ya’#q#b# **50** ¹ k#h ’#mar y#hw#h ’ê zeh
 s#p#er k#rît#ût# ’imm#k#em ’#šer šillah##ûh# ’ô mî minnôšay ’#šer-m#k#ar#tû
 ’et#k#em lô h#n ba’#w#n#t#êk#em nim#kar#tem ûb##p#i#š#êk#em šull#h##h
 ’imm#k#em ² maddûa’ b#’t#î w#’ên ‘îš q#r#’t#î w#’ên ‘ôneh h#q#s#ôr q#s##r#h
 y#d#î mipp#d#ût# w#’im-’ên-bî k##ah# l#has#s#îl h#n b#g#a’#r#t#î ‘ah##rîb#
 y#m ’##îm n#h#rôt# mid##b#r tib##’aš d#g##t##m m#’ên mayim w#t##m#t#
 bas#s##m#’ ³ ‘al#bîš š#mayim qad##rût# w##aq ’##îm k#sût##m ⁴ ‘d##n#y
 y#hôi#h n#t#an lî l#šôn limmûd#îm l#d#a’at# l#’ût# ‘et#-y#’#p# d#b##r y#’îr
 babb#qer babb#qer y#’îr lî ‘#zen liš#m#a’ kallimmûd#îm ⁵ ‘d##n#y y#hwih
 p#t#ah#-lî ‘#zen w#’#n#k#î l#’ m#rît#î ‘#h#ôr l#’ n#sûg##t#î ⁶ g#wî n#t#attî
 l#mak#îm ûl#h##yay l#m#r#t#îm p#nay l#’ his#tar#tû mikk#limmôt# w#r#q
⁷ wa’d##n#y y#hwih ya’#z#r-lî ‘al-k#n l#’ nik##l#m#tû ‘al-k#n #am#tû p##nay
 kah#all#mîš w#’#d#a’ kî-l#’ ’#b#ôš ⁸ q#rôb# mas##dîqî mî-y#rîb# ‘it#î
 na’am#d##h y#h#ad# mî-b#a’al miš#p#t#î yiggaš ’#l#y ⁹ h#n ‘d##n#y y#hwih
 ya’#z#r-lî mî-hû’ yar#šî’#nî h#n kull#m kabbeg#ed# yib##lû ‘#š y#’k##l#m ¹⁰ mî
 b##k#em y#r#’ y#hw#h š#m#a’ b#qôl ‘ab##dô ‘#šer h#lak# h#š#k#îm w#’ên
 n#g#ahh lô yib##t#ah# b#š#m y#hw#h w#yišš#’#n b#’l#h#yw ¹¹ h#n kull#k#em
 q#d##h#ê ‘#š m#’azz#rê zîqôt# l#k#û b#’ûr ‘eš#k#em ûb##zîqôt# bi’ar#tem
 miyy#d#î h#y#t##h-zz#’t# l#k#em l#ma’#s##b##h tiš#k#b#ûn **51** ¹ šim#’û ‘#lay
 r#d##p#ê s#ed#eq m#b#aq#sê y#hw#h habbî#t#û ‘el-s#ûr h#us#s#ab##tem
 w#’el-maq#qeb#et# bôr nuqqar#tem ² habbî#t#û ‘el-’ab##r#h#m ‘#b#îk#em
 w#’el-##r#h t#h#ôlel#k#em kî-’eh##d# q#r#’t#îw wa’#b##r#k##hû w#’ar#b#hû
³ kî-nih#am y#hw#h s#iyyôn nih#am k#l-h##r#b##t#eyh# wayy#em
 mid##b#r#h#h k#’#d#en w#’ar#b##t##h#h k#g#an-y#hw#h ###ôn w##im#h##h

yimm#s##' b##hh tôd##h w#qôl zim#r#h 4 haq#šîb#û '#lay 'ammî ûl# 'ûmmî '#lay
 ha'#zînu kî t#ôr#h m#'ittî t##s##' ûmiš#p#t#î l# 'ôr 'ammîm 'ar#gîa' 5 q#rôb#
 s#id##qî y#s##' yiš# 'î ûz#r# 'ay 'ammîm yiš#p#t#û '#lay 'iyyîm y#qawwû
 w#'el-z#r# 'î y#yah##lûn 6 ##'û lašš#mayim 'ênêk#em w#habbî#t#û 'el-h# 'res#
 mittah#at# kî-š#mayim ke'#š#n nim#l#h#û w#h# 'res# kabbeg#ed# tib##leh
 w#y#š#b#eyh# k#mô-k##n y#mût#ûn wîšû#t#î l# 'ôl#m tih#yeh w#s#id##q#t#î
 l# 't##h##t# 7 šim# 'û '#lay y#d##'ê s#ed#eq 'am tôr#t#î b##libb#m 'al-ûr# 'û
 h#er#pat# 'n#ôš ûmigiddup##t##m 'al-t#h##t# 8 kî k#abbeg#ed# y# 'k##l#m 'šš
 w#k#as#s#emer y# 'k##l#m s#s w#s#id##q#t#î l# 'ôl#m tih#yeh wîšû#t#î l#d#ôr
 dôrîm 9 'ûrî 'ûrî lib##šî- 'z# z#rôa' y#hw#h 'ûrî kîmê qed#em d#rôt# 'ôl#mîm
 h#lô' 'att-hî' hammah##s#eb#et# rahab# m#h#ôlelet# tannîn 10 h#lô' 'att-hî'
 hammah##reb#et# y#m mê t#hôm rabb#h ha###m#h ma'#maqê-y#m derek#
 la'#b##r g# 'ûlîm 11 ûp##d#ûyê y#hw#h y#šûb#ûn ûb##'û s#iyyôn b#rinn#h
 w##im#h#at# 'ôl#m 'al-r# 'š#m ###ôn w##im#h##h ya##îg#ûn n#sû y#g#ôn
 wa'#n#h##h 12 'n#k#î 'n#k#î hû' m#nah#em#k#em mî-'att wattîr# 'î m#'n#ôš
 y#mût# ûmibben-'d##m h##s#îr yinn#t##n 13 wattîš#kah# y#hw#h '##ek##
 nôt#eh š#mayim w#y#s#d# 'res# watt#p#ah##d# t#mîd# k#l-hayyôm mipp#nê
 h##mat# hamm#s#îq ka'#šer kôn#n l#haš#h#î#t# w#'ayy#h h##mat# hamm#s#îq
 14 mihar s##'eh l#hipp#t##ah# w#l# 'y#mût# laššah#at# w#l# 'yeh##sar lah##mô
 15 w#'n#k#î y#hw#h 'l#heyk## r#g#a' hayy#m wayyeh#mû gall#yw y#hw#h
 s##b##'ôt# š#mô 16 w#'##îm d#b##ray b#p#îk## ûb##s##l y#d#î kissî#îk##
 lin#t#a' š#mayim w#lîs#d# 'res# w#l# 'm#r l#s#iyyôn 'ammî-'t#t#h
 17 hit##'ôr#rî hit##'ôr#rî qûmî y#rûš#laim 'š#er š#t#î#t# miyyad# y#hw#h 'et#-kôs
 h##m#t#ô 'et#-qubba'at# kôs hattar# 'l#h š#t#î#t# m#s#î#t# 18 'ên-m#nah#l l#h
 mikk#l-b#nîm y#l#d##h w#'ên mah##zîq b#y#d##h mikk#l-b#nîm gidd#l#h
 19 š#tayim h#nn#h q#r# 't#ayik# mî y#nûd# l#k# hašš#d# w#hašš#er
 w#h#r# 'b# w#hah#ereb# mî 'n#nah##m#k# 20 b#nayik# 'ull#p#û š#k##b#û b#r# 'š
 k#l-h#ûs#ô#t# k#t#ô' mik##m#r ham#l# 'îm h##mat#-y#hw#h ga'#rat# 'l#h#yik#
 21 l#k##n šim# 'î-n# 'z# 't# 'niyy#h ûš#k#urat# w#l# 'miyy#yin 22 k#h-'mar
 'd##nayik# y#hw#h w#'l#hayik# y#rîb# 'ammô hinn#h l#qah##t# miyy#d##k#
 'et#-kôs hattar# 'l#h 'et#-qubba'at# kôs h##m#t#î l# 't#ôš#î#t# lîš#tôt##h 'ôd#
 23 w##am#ûh# b#yad#-môg#ayik# 'š#er-'m#rû l#nap##š#k# š#h#î w#na'#b##r#h
 watt##îmî k##'res# g#w#k# w#k#ah#ûs# la'#b##rîm 52 1 'ûrî 'ûrî lib##šî
 'uzz#k# s#iyyôn lib##šî big##d#ê t#îp##'ar#t#k# y#rûš#laim 'îr haqq#d#eš kî l#
 yôšîp# y#b##-b##k# 'ôd# 'r#l w#t##m# 2 hit##na' 'rî m# 'p##r qûmî šš#b#î
 y#rûš#lîm hit##patt#h#î môs#rê s#aww# 'r#k# š#b#iyy#h bat#-s#iyyôn 3 kî-k##h
 'mar y#hw#h h#inn#m nim#kar#tem w#l# 'b##k#esep# tigg# 'l# 4 kî-k##h 'mar
 'd##n#y y#hw#h mis##rayim y#rad#-'ammî b##rî#š#n#h l#g#ûr š#m w#'aššûr
 b# 'ep#es 'šš#qô 5 w#'att#h mah-llî-p##h n# 'um-y#hw#h kî-luqqah# 'ammî
 h#inn#m m#š#l#yw y#hêlîlû n# 'um-y#hw#h w#t##mîd# k#l-hayyôm š#mî
 minn# 's# 6 l#k##n y#d#a' 'ammî š#mî l#k##n bayyôm hahû' kî-'nî-hû'
 ham#d#abb#r hinn#nî 7 mah-nn# 'wû 'al-heh#rîm rag##lê m#b#a##r maš#mîa'
 š#lôm m#b#a##r t#ôb# maš#mîa' y#šû#h 'm#r l#s#iyyôn m#lak# 'l#h#yik#
 8 qôl s##p#ayik# n##'û qôl yah##d#w y#rann#nû kî 'ayin b# 'ayin yir# 'û b#šûb#
 y#hw#h s#iyyôn 9 pis##h#û rann#nû yah##d#w h##r#b#ô#t# y#rûš#lîm kî-nih#am
 y#hw#h 'ammô g# 'al y#rûš#lîm 10 h##ap# y#hw#h 'et#-z#rôa' q#d##šô l# 'ênê
 k#l-haggôyim w#r# 'û k#l-'ap##sê-'res# 't#t# y#šû#at# 'l#hênu 11 sûrû sûrû s##'û

mišš#m t##m# 'al-tigg# 'û s## 'û mittôk##hh hibb#rû n### 'ê k#lê y#hw#h ¹² kî l#'
 b##h#ipp#zôn t#s## 'û ûb#im#nûs#h l# 't##l#k#ûn kî-h#l#k# lip##nêk#em
 y#hw#h ûm# 'assip##k#em 'l#hê yi##r# 'l ¹³ hinn#h ya##kîl 'ab##dî y#rûm
 w#ni### 'w#g##b#ahh m# 'd# ¹⁴ ka# 'šer š#m#mû 'leyk## rabbîm
 k#n-miš#h#at# m# 'iš mar# 'hû w#t## 'rô mibb#nê 'd##m ¹⁵ k#n yazzeh gôyim
 rabbîm 'l#y#w yiq#p#s#û m#l#k#îm pîhem kî 'šer l# '-suppar l#hem r# 'û
 wa# 'šer l# '-š#m# 'û hit##bôn#nû **53** ¹ mî he# 'mîn liš#mu# 't##nû ûz#rôa# y#hw#h
 'al-mî nig##l#t##h ² wayya'al kayyôn#q l#p##n#y#w w#k#ašš#reš m# 'eres#
 s#iyy#h l# '-t## 'ar lô w#l# 'h#d##r w#nir# 'hû w#l# '-mar# 'eh w#neh##m#d##hû
³ nib##zeh wah##d#al 'îšîm 'îš mak## 'b#ô#t# wîd#ûa# h##lî ûk##mas#t#r p#nîm
 mimmennû nib##zeh w#l# 'h##šab##nuhû ⁴ 'k##n h##l#y#nû hû 'n###
 ûmak## 'b#ênû s#b##l#m wa# 'nah##nû h##šab##nuhû n#g#ûa# muk#h 'l#hîm
 ûm# 'unneh ⁵ w#hû 'm#h##l#l mipp#š# 'nû m#d#ukk# 'm# 'w#n#t#ênû mûsar
 š#lôm#nû 'l#y#w ûb#ah##b#ur#t#ô nir#p# '-l#nû ⁶ kull#nû kas#s## 'n t# 'înû 'îš
 l#d#ar#kô p#nîm wayhw#h hip##gâ# bô 't# 'w#n kull#nû ⁷ nigga# w#hû
 na# 'neh w#l# 'yip##tah#-pîw ka##eh lat#t#eb#ah# yûb##l ûk##r#h##l lip##nê
 g##z#zeyh# ne# 'l#m#h w#l# 'yip##tah# pîw ⁸ m# 's#er ûmimmiš#p#t# luqq#h#
 w# 'et#-dôrô mî y##ôh##ah# kî nig##zar m# 'eres# h#ayyîm mippeša# 'ammî
 neg#a# l#mô ⁹ wayyitt#n 'et#-r#š# 'îm qib##rô w# 'et#- 'šîr b#m#t##y#w 'al
 l# '-h##m#s '####h w#l# 'mir#m#h b#p#îw ¹⁰ wayhw#h h##p##s# dakk# 'ô heh##lî
 'im-t##îm 'š#m nap##šô yir# 'eh zera# 'ya# 'rîk# y#mîm w#h##p#es# y#hw#h
 b#y#d#ô yis##l#h# ¹¹ m# 'mal nap##šô yir# 'eh yi##b# 'b#d#a# 'tô yas##dîq
 s#addîq 'ab##dî l#rabbîm wa# 'w#n#t##m hû 'yis#b#l ¹² l#k##n 'h#alleq-lô
 b##rabbîm w# 'et#- 's#ûmîm y#h#all#q š#l#l tah#at# 'šer he# 'r#h lamm#wet#
 nap##šô w# 'et#-p#š# 'îm nim#n#h w#hû 'h##t##-rabbîm n### 'w#lapp#š# 'îm
 yap##gâ# **54** ¹ r#nnî 'q#r#h l# 'y#l#d##h pis##h#î rinn#h w#s#ah#lî l# '-h##l#h
 kî-rabbîm b#nê-šôm#m#h mibb#nê b## 'ûl#h 'mar y#hw#h ² har#h#îb#î m#qôm
 'h#l#k# wîrî#ô# miš#k#nôt#ayik# yat#t#û 'al-tah#####k#î ha# 'rîk#î mêt##rayik#
 wît##d##t#ayik# h#azz#qî ³ kî-y#mîn û##m# 'wl tip##r#s#î w#zar# 'k# gôyim
 yîr#š w# 'rîm n#šammôt# yôšîb#û ⁴ 'al-tîr# 'î kî-l# 't##b#ôšî w# 'al-tikk#l#mî kî
 l# 't#ah##pîrî kî b##set# 'lûmayik# tiš#k#h#î w#h#er#pat# 'al#m#nût#ayik# l#
 t#iz#k#rî- 'ôd# ⁵ kî b## 'layik# '##ayik# y#hw#h s##b## 'ô# š#mô w#g## 'l#k#
 q#d#ôš yi##r# 'l 'l#hê k##l-h# 'res# yiqq#r# ⁶ kî-k## 'îš#h 'zûb##h
 wa# 's#ûb#at# rûah# q#r# 'k# y#hw#h w# 'šet# n# 'ûrîm kî t#imm# 's 'mar
 'l#h#yik# ⁷ b#reg#a# q#t##n 'zab##tîk# ûb##rah##mîm g#d##lîm 'qabb#s##k#
⁸ b#šes#ep# qes#ep# his#tar#tî p##nay reg#a# mimm#k# ûb##h#esed# 'ôl#m
 rih#am#tîk# 'mar g# 'l#k# y#hw#h ⁹ kî-mê n#ah# z# 't# lî 'šer niš#ba# 'tî
 m# 'b##r mê-n#ah# 'ôd# 'al-h# 'res# k#n niš#ba# 'tî miqq#s##p# 'layik#
 ûmig# 'r-b#k# ¹⁰ kî heh#rîm y#mûšû w#hagg#b## 'ô# t#mût#en#h w#h#as#dî
 m# 'itt#k# l# '-y#mûš ûb##rî# š#lômî l# 't##mût# 'mar m#rah##m#k# y#hw#h
¹¹ 'niyy#h s# 'r#h l# 'nuh##m#h hinn#h 'n#k#î mar#bîs# bappûk# 'b##nayik#
 wîsad##tîk# bassappîrîm ¹² w##am#tî kad##k##d# šim#š#t#ayik# ûš# 'rayik#
 l# 'ab##nê 'eq#d#h# w#k##l-g#b#ûl#k# l# 'ab##nê-h##p#es# ¹³ w#k##l-b#nayik#
 limmûd#ê y#hw#h w#rab# š#lôm b#n#yik# ¹⁴ bis##d##q#h tikkôn#nî rah##qî
 m# 'šeq kî-l# 'tîr# 'î ûmimm#h#itt#h kî l# '-t#iq#rab# 'l#yik# ¹⁵ h#n gôr y#g#ûr
 'ep#es m# 'ô#î mî-g##r 'itt#k# 'layik# yippôl ¹⁶ hinn#h 'n#k#î b#r# 't#î h##r#š
 n#p##ah# b# 'š peh##m ûmôs#î k##lî l#ma# '###hû w# 'n#k#î b#r# 't#î

maš#h#î# l#h#abb#l¹⁷ k#l-k#lî yûs#ar ‘#layik# l#’ yis##l#h# w#k##l-l#sôn
 t#qûm-’itt#k# lammiš#p#t# tar#šî’î z#’t# nah##lat# ‘ab##d#ê y#hw#h
 w#s#id##q#t##m m#’itû n#’um-y#hw#h⁵⁵ 1 hôy k#l-s##m#’ l#k#û lammayim
 wa’#šer ‘ên-lô k#sep# l#k#û šib##rû we’#k##lû ûl#k#û šib##rû b#lô’-k#esep#
 ûb##lô’ m#h#îr yayin w#h##l#b# 2 l#mm#h t#i#š#q#lû-k#esep# b#lô’-leh#em
 wîg#’#k#em b#lô’ l###b##’#h šim#’û š#môa’ ’#lay w#’ik##lû-t#ôb#
 w#t#it##’annag# baddešen nap##š#k#em 3 hat#t#û ’#z#n#k#em ûl#k#û ’#lay
 šim#’û ût##h#î nap##š#k#em w#’ek##r#t##h l#k#em b#rî#t# ‘ôl#m h#as#d#ê
 d##wid# hanne’#m#nîm 4 h#n ‘d# l#’ûmmîm n#t#attîw n#g#îd# ûm#s#aww#h
 l#’ummîm 5 h#n gôy l#’-t##d#a’ tiq#r#’ w#g#ôy l#’-y#d##’ûk## ’#leyk##
 y#rûs#û l#ma’an y#hw#h ’#l#heyk## w#liq#d#ôš yi##r#’#l kî p##’#r#k# 6 dir#šû
 y#hw#h b#himm#s##’ô q#r#’uhû bih#yôt#ô q#rôb# 7 ya’#z#b# r#š#’ dar#kô w#’îš
 ’#wen mah##š#b##t#y#w w#y#š#b# ’el-y#hw#h wîrah##m#hû w#’el-’#l#hênû
 kî-yar#beh lis#lôah# 8 kî l#’ mah##š#b#ô#ay mah##š#b#ô#êk#em w#l#’
 d#ar#k#êk#em d#r#k##y n#’um y#hw#h 9 kî-g##b##hû š#mayim m#’#res# k#n
 g#b##hû d##r#k#ay middar#k#êk#em ûmah##š#b##t#ay
 mimmah##š#b##t#êk#em 10 kî ka’#šer y#r#d# haggešem w#hašš#leg#
 min-hašš#mayim w#š#mm#h l#’ y#šûb# kî ’im-hir#w#h ’et#-h#’#res#
 w#h#lîd##h w#his##mîh##h w#n#t#an zera’ lazz#r#a’ w#leh#em l#’#k##l
 11 k#n yih#yeh d##b##rî ’#šer y#s##’ mippî l#’-y#šûb# ’#lay rêq#m kî ’im-’###h
 ’et#-’#šer h##p#as##tî w#his##lîah# ’#šer š#lah##tîw 12 kî-b###im#h##h t#s##’û
 ûb##š#lôm tûb##lûn heh#rîm w#hagg#b##’ô#t# yip##s##h#û lip##nêk#em rinn#h
 w#k##l-’#s#ê ha####d#eh yim#h##’û-k##p# 13 tah#at# hanna’#s#ûs# ya’#leh
 b##r#ôš w#t#ah#at# hassir#pad# ya’#leh h#d#as w#h#y#h layhw#h l#š#m l#’ô#t#
 ‘ôl#m l#’ yikk#r#t# 56 1 k#h ’#mar y#hw#h šim#rû miš#p#t# wa’##û s##d##q#h
 kî-q#rôb##h y#šû’#t#î l#b#ô’ w#s#id##q#t#î l#higg#lô#t# 2 ’aš#rê ’#nôš
 ya’##eh-zz#’t# ûb#en-’#d##m yah##zîq b#hh š#m#r šabb#t# m#h#all#lô
 w#š#m#r y#d#ô m#’##ô#t# k#l-r#’ 3 w#’al-y#’mar ben-hann#k##r hannil#w#h
 ’el-y#hw#h l#’m#r hab##d#l yab##dîlanî y#hw#h m#’al ‘ammô w#’al-y#’mar
 hass#rîs h#n ’#nî ’#s# y#b##š 4 kî-k##h ’#mar y#hw#h lass#rîsîm ’#šer yiš#m#rû
 ’et#-šabb#t#ô#ay ûb##h##rû ba’#šer h##p##s##tî ûmah##zîqîm bib##rî#t#î
 5 w#n#t#attî l#hem b#b#ê#t#î ûb##h#ôm#t#ay y#d# w#š#m t#ôb# mibb#nîm
 ûmibb#nô#t# š#m ‘ôl#m ’etten-lô ’#šer l#’ yikk#r#t# 6 ûb##nê hann#k##r
 hannil#wîm ‘al-y#hw#h l#š#r#t#ô ûl#’ah#b##h ’et#-š#m y#hw#h lih#yôt# lô
 la’#b##d#îm k#l-š#m#r šabb#t# m#h#all#lô ûmah##zîqîm bib##rî#t#î
 7 wah#b#î’ô#t#îm ’el-har q#d##šî w##immah##ûm b#b#ê#t# t#p#ill#t#î ‘ôl#t#êhem
 w#zib##h#êhem l#r#s#ôn ‘al-miz#b#h#î kî b#ê#t#î bêt#-t#p#ill#h yiqq#r#’
 l#k##l-h#’ammîm 8 n#’um ’#d##n#y y#hwih m#qabb#s# nid##h#ê yi##r#’#l ‘ôd#
 ’#qabb#s# ’#l#y#w l#niq#b#s##y#w 9 k#l h#ay#t#ô ##d##y ’#t##yû le’#k##l
 k#l-h#ay#t#ô bayy#’ar 10 s##p##y#w ‘iw#rîm kull#m l#’ y#d##’û kull#m k#l#b#îm
 ’ill#mîm l#’ yûk##lû lin#b#ah# h#zîm š#k##b#îm ’#h#b#ê l#nûm
 11 w#hakk#l#b#îm ‘azzê-nep#eš l#’ y#d##’û ##b##’#h w#h#mm#h r#’îm l#’
 y#d##’û h#b#îm kull#m l#d#ar#k#m p#nû ’îš l#b#is##’ô miqq#s##hû 12 ’#t##yû
 ’eq#h##h-yayin w#nis#b#’#h š#k##r w#h#y#h k##zeh yôm m#h##r g#d#ôl yet#er
 m#’#d# 57 1 has#s#addîq ’#b##d# w#’ên ’îš ##m ‘al-l#b# w#’an#sê-h#esed#
 ne’#s#p#îm b#’ên m#b#îm kî-mipp#nê h#r#’#h ne’#sap# has#s#addîq 2 y#b#ô’
 š#lôm y#nûh#û ‘al-miš#k#b#ô#t##m h#l#k# n#k##h#ô 3 w#’attem qir#b#û-h#n#h

b#nê '#n#n#h zera' m#n#'#p# wattiz#neh ⁴ 'al-mî tit##'ann#g#û 'al-mî tar#h#b#û
 p#eh ta'#rîk#û l#šôn h#lô'-'attem yil#d#ê-p#eša' zera' š#qer ⁵ hann#h#mîm
 b#'#lîm tah#at# k#l-'#s# ra'#n#n š#h#t#ê hay#l#d#îm bann#h#lîm tah#at#
 s#'#ip#ê hass#l#-îm ⁶ b#h#all#qê-nah#al h#el#q#k# h#m h#m gôr#l#k# gam-l#hem
 š#p#ak##t nese# he'#lî# min#h#h# ha'al '#lleh 'enn#h#m ⁷ 'al har-g#b#hha
 w#ni###' #am#t miš#k#b#k# gam-š#m '#lî# liz#b#ah# z#b#ah# ⁸ w#'#ah#ar
 haddelet# w#hamm#zûz#h #am#t zik##rôn#k# kî m#'#ittû gillî# watta#'#lî
 hir#h#ab##t miš#k#b#k# wattik##r#t#-l#k# m#hem '#hab##t miš#k#b#m y#d#
 h##zî# ⁹ watt#šurî lammelek# baššemen wattar#bî riqquh##yik# watt#šall#h#î
 s#îrayik# 'ad#-m#r#h#q wattaš#pîlî 'ad#-š#ôl ¹⁰ b#r#b# dar#k#k# y#g#a'att l#'
 '#mar#t nô'š h#ayyat# y#d#k# m#s##'t# 'al-k#n l#' h##lî# ¹¹ w#'#et#-mî
 d#'#ag##t wattûr#î kî t##k#azz#b#î w#'#ô#t# l#' z#k#ar#t l#'-#am#t 'al-libb#k#
 h#l#' '#nî mah##šeh ûm#'#l#m w#'#ô#t# l#' t#îr#î ¹² '#nî 'aggîd# s#id##q#t#k#
 w#'#et#-ma'##ayik# w#l#' yô'îlûk# ¹³ b#za'#q#k# yas#s#îluk# qibbûs#ayik#
 w#'#et#-kull#m yi###-rûah# yiqqah#-h#b#el w#hah#ôseh b#î yin#h#al-'eres#
 w#yîraš har-q#d#šî ¹⁴ w#'#mar s#llû-s#llû pannû-d##rek# h#rîmû mik##šôl
 midderek# 'ammî ¹⁵ kî k##h '#mar r#m w#ni###' š#k##n 'ad# w#q#d#ôš š#mô
 m#rôm w#q#d#ôš 'eš#kôn w#'#et#-dakk# 'ûš#p#al-rûah# l#hah##yôt# rûah#
 š#p##lîm ûl#hah##yôt# l#b# nid##k#îm ¹⁶ kî l#' l#ôl#m '#rîb# w#l#' l#nes#ah#
 'eqq#s#ôp# kî-rûah# mill#p##nay ya'#t#ôp# ûn#š#môt# '#nî '##î#t#î ¹⁷ ba'#w#n
 bis##ô q#s#ap##tî w#'#akk#hû has#t#r w#'#eq#s##p# wayy#lek# šôb##b#
 b#d#erek# libbô ¹⁸ d#r#k##yw r#î#t#î w#'#er#p#hû w#'#an#h##hû wa'#šall#m
 nih#umîm lô w#la'#b##l#yw ¹⁹ bôr# nîb# ##p##t##yim š#lôm š#lôm l#r#h#ôq
 w#laqq#rôb# '#mar y#hw#h ûr#p##t#îw ²⁰ w#h#r#š#îm kayy#m nig##r#š kî
 haš#q#t# l#' yûk##l wayyig##r#šû mêm#yw rep#eš w#t#î#t# ²¹ 'ên š#lôm '#mar
 '#l#hay l#r#š#îm **58** ¹ q#r# b##g##rôn 'al-tah####k# kaššôp##r h#r#m qôlek##
 w#hagg#d# l#'#ammî piš#'#m ûl#b#ê#t# ya'#q#b# h#at#t##t#m ² w#'#ô#t#î yôm
 yôm yid##r#šûn w#d#a'at# d#r#k#ay yeh##p#s#ûn k#g#ôy '#šer-s##d##q#h
 '###h ûmiš#pat# '#l#h#yw l#' '#z#b# yîš#'#lûnî miš#p#t#ê-s#ed#eq qir#b#at#
 '#l#hîm yeh##p#s#ûn ³ l#mm#h s#s#am#nû w#l#' r#î#t#î 'innî# nap##š#nû
 w#l#' t##d## h#n b#yôm s##m#k#em tim#s##-û-h#p#es#
 w#k##l-'as#s##b#êk#em tin#g##û ⁴ h#n l#rîb# ûmas#s##h t#s#ûmû ûl#hakkôt#
 b#'#eg##r#p# reša' l#'-t##s#ûmû k#ayyôm l#haš#mîa' bamm#rôm qôl#k#em
⁵ h#k##zeh yih#yeh s#ôm 'eb##h##r#hû yôm 'annôt# '#d##m nap##šô h#l#k##p#
 k#'#ag##m#n r#šô w##aq w#'#p#er yas#s#îa' h#l#zeh tiq#r#-s#ôm w#yôm
 r#s#ôn layhw#h ⁶ h#lô' zeh s#ôm 'eb##h##r#hû patt#ah# h#ar#s#ubbôt# reša'
 hatt#r '#g#uddôt# mô#t##h w#šallah# r#s#ûs#îm h#p##šîm w#k##l-môt##h
 t#natt#qû ⁷ h#lô' p##r#s l#r#'#b# lah##mek## wa'#niyyîm m#rûd#îm t#b#î'
 b##yî# kî-t#îr#eh '#r#m w#k#issî#t#ô ûmibb####r#k## l#' t#î#t##'all#m ⁸ '#z
 yibb#qa' kaššah#ar 'ôrek## wa'#ruk##t##k## m#h#r#h t#is##m#h w#h#lak#
 l#p##neyk## s#id##qek## k#b#ôd# y#hw#h ya'as#p#ek## ⁹ '#z tiq#r# wayhw#h
 ya'#neh t#šawwa' w#y#mar hinn#nî 'im-t#sîr mittôk##k## mô#t##h š#lah#
 'es##ba' w#d#abber-'#wen ¹⁰ w#t##p##q l#r#'#b# nap##šek## w#nep#eš na'#n#h
 ta##bîa' w#z#rah# bah##šek# 'ôrek## wa'#p##l#t##k## kas#s##h#r#yîm
¹¹ w#n#h##k## y#hw#h t#mîd# w#hi##bîa' b#s#ah##s##h#ô#t# nap##šek##
 w#'#as##m#t#eyk## yah##lîs# w#h#yî#t# k#g#an r#weh ûk##môs## mayim '#šer
 l#'-y#k#azz#b#û mêm#yw ¹² ûb##nû mimm#k## h##r#b#ô#t# 'ôl#m môs#d#ê

d#ôr-w#d#ôr t#qôm#m w#q#r# l#k## g#d##r peres# m#š#b##b# n#t#îb#ô#t#
 l#š#b#et# 13 'im-t#šîb# miššabb#t# rag##lek## '##ô#t# h##p##s#eyk## b#yôm
 q#d##šî w#q#r#t## laššabb#t# 'neg# liq#d#ôš y#hw#h m#k#ubb#d#
 w#k#ibbad##tô m#'#ô#t# d#r#k#eyk## mimm#s#ô' h#ep##s##k## w#d#abb#r
 d#b##r 14 'z 'z tit##'annag# tit##'annag# 'al-'al-y#hw#h y#hw#h
 w#hir#kab##tîk## w#hir#kab##tîk## b#m#t#ê 'al-'#res# b#m#t#ê
 w#ha'#k#al#tîk## 'res# nah##lat# w#ha'#k#al#tîk## ya'#q#b# nah##lat#
 'b#îk## ya'#q#b# kî 'b#îk## pî kî y#hw#h pî dibb#r y#hw#h dibb#r 59 1 h#n
 l#'-q#s##r#h yad#-y#hw#h m#h#ôšîa' w#l#'-k##b##d##h 'z#nô mišš#môa' 2 kî
 'im-'w#n#t#êk#em h#yû mab##dilîm bèn#k#em l#b#ên 'l#hêk#em
 w#h#at#t##wt#êk#em his#tûrû p##nîm mikkem mišš#môa' 3 kî k#appêk#em
 n#g##'lû b#add#m w#'#b#ô#t#êk#em be'#w#n #ip##t#ô#t#êk#em
 dibb#rû-šeqer l#šôn#k#em 'aw#l#h t#eh#geh 4 'ên-q#r# b##s#ed#eq w#ên
 niš#p#t# be'#mûn#h b#t#ôah# 'al-t#hû w#d#abber-š#w# h#rô '#m#l w#h#ôlêd#
 'wen 5 bêšê s#ip##ô#nî biqq#û w#qûrê 'akk#b#îš ye'#r#g#û h#'#k##l
 mibbês#êhem y#mût# w#hazzûreh tibb#qa' 'ep##'eh 6 qûrêhem l#'-yih#yû
 l#b#eg#ed# w#l# yit##kassû b#ma'##êhem ma'##êhem ma'##ê-'#wen ûp##'al
 h##m#s b#k#appêhem 7 rag##lêhem l#ra' y#rus#û wîmah#rû liš#p#k# d#m n#qî
 mah##š#b#ô#t#êhem mah##š#b#ô#t# 'wen š#d# w#šeb#er bim#sillôt##m 8 derek#
 š#lôm l# y#d##û w#ên miš#p#t# b#ma'#g#lôt##m n#t#îb#ô#t#êhem 'iqq#šû
 l#hem k#l d#r#k# b#hh l# y#d#a' š#lôm 9 'al-k#n r#h#aq miš#p#t# mimmennû
 w#l# t#a##îg##nû s##d##q#h n#qawweh l#ôr w#hinn#h-h##šek# lin#g##hôt#
 b#'#p##lôt# n#hall#k# 10 n#g#aš#š#h k#a'iw#rîm qîr ûk##'ên 'ênayim
 n#g#aš#š#h k#šal#nû b#as#s##h#rayim kannešep# b#aš#mannîm kamm#t#îm
 11 neh#meh k#addubbîm kull#nû w#k#ayyônîm h#g##h neh#geh n#qawweh
 lammiš#p#t# w#ayin lîšû#h r#h##q#h mimmennû 12 kî-rabbû p##š#ê#nû
 neg##dek## w#h#at#t##wt#ê#nû 'n#t#h b#nû kî-p##š#ê#nû 'itt#nû
 wa'#w#n#t#ê#nû y#d#a'#nûm 13 p#š#a' w#k#ah##š bayhw#h w#n#sôg# m#ah#ar
 'l#hê#nû dabber-'šeq w#s#r#h h#rô w#h#g#ô mill#b# dibb#rê-š#qer
 14 w#hussag# 'h#ôr miš#p#t# ûs##d##q#h m#r#h#ôq ta'#m#d# kî-k##š#l#h
 b#r#h#ôb# 'met# ûn#k##h##h l#'-t#ûk#al l#b#ô' 15 watt#hî h#'#met#
 ne'#deret# w#s#r# m#r# miš#tôl#l wayyar# y#hw#h wayy#ra' b#ên#yw kî-'ên
 miš#p#t# 16 wayyar# kî-'ên 'îš wayyiš#tôm#m kî 'ên map##gîa' wattôša' lô
 z#r#ô w#s#id##q#t#ô hî s#m#k##t#hû 17 wayyil#baš s##d##q#h kaššir#y#n
 w#k#ôb#a' y#šû#h b#r#šô wayyil#baš big##d#ê n#q#m til#b#set# wayya'at#
 kam#îl qin#h 18 k#al g#mulôt# k#al y#šall#m h##m#h l#s##r#yw g#mûl
 l#'#y#b##yw l#iyyîm g#mûl y#šall#m 19 w#yîr#û mimma'#r#b# 'et#-š#m
 y#hw#h ûmimmiz#rah#-šemeš 'et#-k#b#ôd#ô kî-y#b#ô' k#ann#h#r s##r# rûah#
 y#hw#h n#s#s#h b#ô 20 ûb## l#s#iyyôn gô'ûl ûl#š#b#ê p#eša' b#ya'#q#b# n#um
 y#hw#h 21 wa'#nî z#t# b#rî#î 'ô##m 'mar y#hw#h rûh#î 'šer '#leyk##
 ûd##b##ray 'šer-#am#tî b#p#îk## l#'-y#mûšû mippîk## ûmippî zar#'#k##
 ûmippî zera' zar#'#k## 'mar y#hw#h m#att#h w#ad#-ôl#m 60 1 qûmî 'ô#rî kî
 b## 'ô#r#k# ûk##b#ôd# y#hw#h '#layik# z#r#h# 2 kî-hinn#h hah##šek#
 y#k#asseh-eres# wa'#r#p#el l#ummîm w#'#layik# yiz#rah# y#hw#h
 ûk##b#ôd#ô '#layik# y#r#eh 3 w#h#l#k#û g#ôyim l#ôr#k# ûm#l#k#îm
 l#n#g#ahh zar#h##k# 4 'î-s#b#îb# 'ênayik# ûr#î kull#m niq#b#s#û b##-û-l#k#
 b#nayik# m#r#h#ôq y#b##û ûb##n#t#ayik# 'al-s#ad# t#'#man#h 5 'z tir#î

w#n#har#t ûp##h#ad# w#r#h#ab# l#b##b##k# kî-y#h#p##k# ‘#layik# h#môn
 y#m h#êl gôyim y#b##’û l#k# 6 šip##’at# g#mallîm t#k#ass#k# bik##rê mid##y#n
 w#’êp##h kull#m mišš#b##’ y#b##’û z#h#b# ûl#b#ôn#h yi####’û ût##hill#t#
 y#hw#h y#b#a####rû 7 k#l-s##’n q#d##r yiqq#b##s#û l#k# ‘êlê n#b##yôt#
 y#š#r#t#ûnek# ya’#lû ‘al-r#s#ôn miz#b#h#î ûb#êt# tip##’ar#tû ‘#p##’#r
 8 mî-’#lleh k#’#b# t#’ûp#eyn#h w#k#ayyônîm ‘el-’#rubb#t#êhem 9 kî-lî ‘iyyîm
 y#qawwû w#’#niyyôt# tar#šîš b#rî’š#n#h l#h#b#î’ b##nayik# m#r#h#ôq kas#p#m
 ûz#h#b##m ‘itt#m l#š#m y#hw#h ‘#l#hayik# w#liq#d#ôš yi##r#’#l kî p##’#r#k#
 10 ûb##nû b##nê-n#k##r h##m#t#ayik# ûmal#k#êhem y#š#r#t#ûnek# kî
 b##qis##pî hikkî#îk# ûb#ir#s#ônî rih#am#ûk# 11 ûp#itt#h#û š#’#rayik# t#mîd#
 yôm#m w#lay#l#h l#’ yiss#g##rû l#h#b#î’ ‘#layik# h#êl gôyim ûmal#k#êhem
 n#hûg#îm 12 kî-haggôy w#hammam#l#k##h ‘#šer l#’-ya’ab##d#ûk# y#’b##d#û
 w#haggôyim h##r#b# yeh##r#b#û 13 k#b#ôd# hall#b##nôn ‘#layik# y#b#ô’ b#rôš
 tid##h#r ût##’aššûr yah##d#w l#p##’#r m#qôm miq#d#šî ûm#qôm rag##lay
 ‘#k#abb#d# 14 w#h#l#k#û ‘#layik# š#h#ôah# b#nê m#’annayik# w#hiš#tah##wû
 ‘al-kappôt# rag##layik# k#l-m#na’#s##yik# w#q#r#’û l#k# ‘îr y#hw#h s#iyyôn
 q#d#ôš yi##r#’#l 15 tah#at# h#yôt#k# ‘#zûb##h û##nû’#h w#’ên ‘ôb##r
 w##am#ûk# lig##’ôn ‘ôl#m m##ô# dôr w#d#ôr 16 w#y#naq#t h##l#b# gôyim
 w#š#d# m#l#k#îm tûn#qî w#y#d#a’att kî ‘#nî y#hw#h môšî’#k# w#g##’#l#k#
 ‘#b#îr ya’#q#b# 17 tah#at# hann#h#šet# ‘#b#î’ z#h#b# w#t#ah#at# habbar#zel
 ‘#b#î’ k#esep# w#t#ah#at# h#’#s#îm n#h#šet# w#t#ah#at# h#’#b##nîm bar#zel
 w##am#û p##qudd#t##k# š#lôm w#n#g##ayik# s##d##q#h 18 l#’-yišš#ma’ ‘ôd#
 h##m#s b#’ar#s##k# š#d# w#šeb#er big##b#ûl#yik# w#q#r#’t# y#šû’#h
 h#ôm#t#ayik# ûš#’#rayik# t#hill#h 19 l#’-yih#yeh-l#k# ‘ôd# haššemeš l#’ôr
 yôm#m ûl#n#g#ahh hayy#r#ah# l#’-y#’îr l#k# w#h#y#h-l#k# y#hw#h l#’ôr ‘ôl#m
 w#’l#hayik# l#t#ip##’ar#t#k# 20 l#’-y#b#ô’ ‘ôd# šim#š#k# wîr#h#k# l#’
 y#’#s#p# kî y#hw#h yih#yeh-l#k# l#’ôr ‘ôl#m w#š#l#mû y#mê ‘eb##l#k#
 21 w#’amm#k# kull#m s#addîqîm l#’ôl#m yîr#šû ‘#res# n#s#er mat#t##’ay
 ma’####y y#d#ay l#hit##p#’#r 22 haqq#t##n yih#yeh l#’elep# w#has#s##’îr l#g#ôy
 ‘#s#ûm ‘#nî y#hw#h b#’itt#hh ‘#h#îšenn#h 61 1 rûah# ‘#d##n#y y#hwih ‘#l#y
 ya’an m#šah# y#hw#h ‘#t#î l#b#a####r ‘#n#wîm š#l#h#anî lah##b##š
 l#niš#b#rê-l#b# liq#r#’ liš#b#ûyim d#rôr w#la’#sûrîm p#qah#-qôah# 2 liq#r#’
 š#nat#-r#s#ôn layhw#h w#yôm n#q#m l#’l#hênû l#nah##m k#l-’#b##lîm 3 l#h#ûm
 la’#b##lê s#iyyôn l#t##t# l#hem p#’#r tah#at# ‘#p#er šemen ####ôn tah#at# ‘#b#el
 ma’#t##h t##hill#h tah#at# rûah# k#h#h w#q#r#’ l#hem ‘êlê has#s#ed#eq
 mat#t#a’ y#hw#h l#hit##p#’#r 4 ûb##nû h##r#b#ô#t# ‘ôl#m š#m#môt# rî’š#nîm
 y#qôm#mû w#h#idd#šû ‘#rê h##reb# š#m#môt# dôr w#d#ôr 5 w#’#m#d#û z#rîm
 w#r#’û s##’#n#k#em ûb##nê n#k##r ‘ikk#rêk#em w#k##r#mêk#em 6 w#’attem
 k#h#nê y#hw#h tiqq#r#’û m#š#r#t#ê ‘#l#hênû y#’#m#r l#k#em h#êl gôyim
 t#’k##lû ûb#ik##b#ôd##m tit##yamm#rû 7 tah#at# b#š#t#k#em miš#neh
 ûk##limm#h y#r#nnû h#el#q#m l#k##n b#’ar#s##m miš#neh yîr#šû #im#h#at#
 ‘ôl#m tih#yeh l#hem 8 kî ‘#nî y#hw#h ‘#h#b# miš#p#t# ##n#’ g##z#l b#’ôl#h
 w#n#t#attû p##’ull#t##m be’#met# ûb##rî#t# ‘ôl#m ‘ek##rôt# l#hem 9 w#nôd#a’
 baggôyim zar#’#m w#s#e’#s##’êhem b#t#ôk# h#’ammîm k#l-r#’êhem yakkîrûm
 kî h#m zera’ b#rak# y#hw#h 10 #ô# ‘##î# bayhw#h t#g##l nap##šî b#’l#hay kî
 hil#bîšanî big##d#ê-yeša’ m#’îl s##d##q#h y#’#t##nî keh##t##n y#k#ah#n p#’#r
 w#k#akkall#h ta’#deh k##leyh# 11 kî k##’#res# tôš#î’ s#im#h##hh ûk##g#ann#h

z#rû'eyh# t#as##mîah# k#n 'd##n#y y#hwih yas##mîah# s##d##q#h ût##hill#h
 neg#ed# k#l-haggôyim 62 1 l#ma'an s#iyyôn l# 'eh##šeh ûl#ma'an y#rûš#laim
 l# 'eš#qô#t# 'ad#-y#s## k#ann#g#ahh s#id##q#hh wîšû't##hh k#lappîd#
 yib##'r 2 w#r#û g#ôyim s#id##q#k# w#k##l-m#l#k#îm k#b#ôd##k# w#q#r#'
 l#k# š#m h##d##š 'šer pî y#hw#h yiqq#b#ennû 3 w#h#yî#t# 't#eret# tip##'eret#
 b#yad#-y#hw#h ûs##nîp# m#lûk##h b#k#ap#-'#l#h#yik# 4 l#'-y#'#m#r l#k# 'ôd#
 '#zûb##h ûl#'ar#s##k# l#'-y#'#m#r 'ôd# š#m#m#h kî l#k# yiqq#r#'
 h#ep##s#î-b##hh ûl#'ar#s##k# b#'ûl#h kî-h##p##s# y#hw#h b#k# w#'ar#s##k#
 tibb#'#l 5 kî-yib##'al b#h#ûr b#t#ûl#h yib##'lûk# b#n#yik# ûm##ô# h##t##n
 'al-kall#h y##î# 'layik# 'l#h#yik# 6 'al-h#ôm#t#ayik# y#rûš#laim hip##qad##tî
 š#m#rîm k#l-hayyôm w#k##l-hallay#l#h t#mîd# l# 'yeh##šû hammaz#kîrîm
 'et#-y#hw#h 'al-d#mî l#k#em 7 w#'al-titt#nû d##mî lô 'ad#-y#k#ôn#n
 w#'ad#-y##îm 'et#-y#rûš#laim t#hill#h b##res# 8 niš#ba' y#hw#h bîmînô
 ûb#iz#rôa' 'uzzô 'im-'ett#n 'et#-d#g##n#k# 'ôd# ma'#k##l l#'#y#b#ayik#
 w#'im-yištû b##nê-n#k##r tîrôš#k# 'šer y#g#a'att bô 9 kî m#as#p##yw
 y#k##luhû w#hil#lû 'et#-y#hw#h ûm#qabb#s##yw yiš#tuhû b#h#as##rôt#
 q#d##šî 10 'ib##rû 'ib##rû bašš#'rîm pannû derek# h#'#m s#llû s#llû ham#sill#h
 saqq#lû m#eb#en h#rîmû n#s 'al-h#'ammîm 11 hinn#h y#hw#h hiš#mîa'
 'el-q#s##h h#'#res# 'im#rû l#b#at#-s#iyyôn hinn#h yiš#'#k# b# hinn#h ##k##rô
 'ittô ûp##'ull#t#ô l#p##n#yw 12 w#q#r#û l#hem 'am-haqq#d#eš g#ûl# y#hw#h
 w#l#k# yiqq#r# d##rûš#h 'îr l# ne'#z#b##h 63 1 mî-zeh b# m#'#d#ôm h##mûs#
 b#g##d#îm mibb#s##r#h zeh h#d#ûr bil#b#ûšô s##'eh b#r#b# k#h#ô '#nî
 m#d#abb#r bis##d##q#h rab# l#hôšîa' 2 maddûa' '#d##m lil#b#ûšek##
 ûb##g##d#eyk## k#d##r#k# b#g#at# 3 pûr#h d#rak##tî l#b#addî ûm#'ammîm
 'ên-'îš 'ittî w#'ed##r#k##m b#'appî w#'er#m#s#m bah##m#t#î w#y#z
 nis##h##m 'al-b#g##d#ay w#k##l-mal#bûšay 'eg##'l#tî 4 kî yôm n#q#m b#libbî
 ûš#nat# g#ûlay b#'#h 5 w#'abbî#t# w#'ên '#z#r w#'eš#tôm#m w#'ên sôm#k#
 wattôša' lî z#r#î wah##m#t#î hî' s#m#k##t##nî 6 w#'b#ûs 'ammîm b#'appî
 wa'#šakk#r#m bah##m#t#î w#'ôrîd# l#'#res# nis##h##m 7 h#as#d#ê y#hw#h
 'az#kîr t#hill#t# y#hw#h k#'al k#l 'šer-g#m#l#nû y#hw#h w#rab#-t#ûb# l#b#ê#
 yi##r#'#l 'šer-g#m#l#m k#rah##m#yw ûk##r#b# h##s#d##yw 8 wayy#mer
 'ak#-'ammî h#mm#h b#nîm l# y#šaqq#rû way#hî l#hem l#môšîa'
 9 b#k##l-s##r#t##m lô s##r ûmal#ak# p#n#yw hôšî'#m b#'ah#b##t#ô
 ûb##h#em#l#t#ô hû' g##'l#m way#nat#t##l#m way#na####m k#l-y#mê 'ôl#m
 10 w#h#mm#h m#rû w#'is#s##b#û 'et#-rûah# q#d##šô wayy#h#p##k# l#hem
 l#ôy#b# hû' nil#h#am-b#m 11 wayyiz#k#r y#mê-'ôl#m m#šeh 'ammô 'ayy#h
 hamma#l#m miyy#m '#t# r#ê s##'nô 'ayy#h ha##m#m b#qir#bô 'et#-rûah#
 q#d##šô 12 môlîk# lîmîn m#šeh z#rôa' tip##'ar#tô bôq#a' mayim mipp#nêhem
 la'##ô#t# lô š#m 'ôl#m 13 môlîk##m batt#h#môt# kassûs bammid##b#r l#'
 yikk#š#lû 14 kabb#h#m#h babbiq#'#h t##r#d# rûah# y#hw#h t#nîh#ennû k#n
 nihag##t# 'amm#k## la'##ô#t# l#k## š#m tip##'ret# 15 habb#t# mišš#mayim
 ûr#'#h mizz#b#ul q#d##š#k## w#t#ip##'ar#tek## 'ayy#h qin#'#t##k##
 ûg##b#ûr#t#ek## h#môn m#eyk## w#rah##meyk## 'lay hit##'app#qû
 16 kî-'att#h '#b#înu kî 'ab##r#h#m l# y#d##'nû w#yi##r#'#l l# yakkîr#nû 'att#h
 y#hw#h '#b#înu g#'#l#nû m#'ôl#m š#mek## 17 l#mm#h t#at##'nû y#hw#h
 midd#r#k#eyk## taq#šîah# libb#nû miyyir#'#t#ek## šûb# l#ma'an '#b##d#eyk##
 šib##t#ê nah##l#t#ek## 18 lammis##'r y#r#šû 'am-q#d##šek## s##rênu bôs#sû

miq#d#šek## 19 h#yînu m#ôl#m l#'-m#šal#t# b#m l#'-niq#r# šim#k## 'lêhem
 lû'-q#ra#t# š#mayim y#rad##t# mipp#neyk## h#rîm n#z#llû 64 1 kiq#d##ah# 'š
 h#m#sîm mayim tib##eh-'š l#hôd#îa' šim#k## l#s##reyk## mipp#neyk##
 gôyim yir#g#zû 2 ba###ô#k## nôr#ô#t# l#' n#qawweh y#rad##t# mipp#neyk##
 h#rîm n#z#llû 3 ûm#ôl#m l#'-š#m#û l#' he#zînu 'ayin l#'-r#'#t##h 'l#hîm
 zûl#t##k## ya###eh lim#h#akk#h-lô 4 p#g#a#t# 'et#-### w####h s#ed#eq
 bid##r#k#eyk## yiz#k#rûk## h#n-'att#h q#s#ap##t# wanneh##t## b#hem 'ôl#m
 w#niww#š#a' 5 wann#hî k#at#t##m# kull#nû ûk##b#eg#ed# 'iddîm
 k#l-s#id##q#t#ênû wann#b#el ke#le#h kull#nû wa#w#n#nû k#rûah# yi###unû
 6 w#ên-qô#r# b##šim#k## mit##ô#r#r l#hah##zîq b#k# kî-his#tar#t# p##neyk##
 mimmennû watt#mûg##nû b#yad#-#w#n#nû 7 w#att#h y#hw#h 'b#înu 'tt#h
 'nah##nû hah##mer w#att#h y#s##r#nû ûma####h y#d##k## kull#nû
 8 'al-tiq#s##p# y#hw#h 'ad#-m#d# w#al-l#ad# tiz#k#r# 'w#n#h#n habbet#-n#'
 'amm#k## kull#nû 9 'rê q#d##š#k## h#yû mid##b#r s#iyyôn mid##b#r
 h#y#t##h y#rûš#laim š#m#m#h 10 bê#t# q#d##š#nû w#t#ip##'ar#t#nû 'šer
 hil#lûk## 'b##t#ênû h#y#h li##r#p#at# 'š w#k##l-mah##maddênû h#y#h
 l#h##r#b#h 11 ha'al-#lle#h t#it##'appaq y#hw#h teh##šeh ût##'ann#nû
 'ad#-m#d# 65 1 nid##raš#û l#lô' š#lû nim#s##t#î l#l# b#iq#šunî 'mar#tû
 hinn#nî hinn#nî 'el-gôy l#'-q#r# b#iš#mî 2 p#ra##û y#d#ay k#l-hayyôm 'el-'am
 sô#r# hah#l#k#îm hadderek# l#'-t#ôb# 'ah#ar mah##š#b##t#êhem 3 h#m
 hammak##îsîm 'ô#t#î 'al-p#nay t#mîd# z#b##h#îm baggannô#t# ûm#qat#t##rîm
 'al-hall#b##nîm 4 hayy#š#b#îm baqq#b##rîm ûb#ann#s#ûrîm y#lînu h#'#k##lîm
 b##ar hah##zîr ûm#raq piggulîm k#lêhem 5 h#m#rîm q#rab# 'leyk##
 'al-tiggâš-bî kî q#d#aš#tûk## 'lle#h 'š#n b#appî 'š y#qed#et# k#l-hayyôm
 6 hinn#h k##t#ûb##h l#p##n#y l#' 'eh###eh kî 'im-šillam#tû w#šillam#tû
 'al-h#êq#m 7 'w#n#t#êk#em wa#w#n#t# 'b#ô#t#êk#em yah##d#w 'mar
 y#hw#h 'šer qit#t##rû 'al-heh#rîm w#al-hagg#b##ô#t# h##r#p#ûnî ûmadd#t#î
 p##ull#t##m ri#š#n#h 'el-h#êq#m 8 k#h 'mar y#hw#h ka#šer yimm#s##
 hattûrôš b#e#kôl w#mar 'al-taš#h#î#t#hû kî b##r#k##h bô k#n 'e##eh
 l#ma'an 'b##d#ay l#b#îl#tû haš#h#î#t# hakk#l 9 w#hôs##t#î miyya#q#b# zera'
 ûmîhûd##h yôr#š h#r#y wîr#šûh# b##h#îray wa#b##d#ay yiš#k#nû-š#mm#h
 10 w#h#y#h haš#rôn lin#w#h-s##n w#m#meq 'k#ôr l#r#b#es# b#q#r l#'ammî
 'šer d#r#šûnî 11 w#attem 'z#b#ê y#hw#h haš#k##h#îm 'et#-har q#d##šî
 ha'r#k#îm laggad# šul#h##n w#ham#mal#îm lam#nî mim#s#k# 12 ûm#nî#t#î
 'et##k#em lah#ereb# w#k#ull#k#em lat#t#eb#ah# tik##r#û ya'an q#r#t#î w#l#'
 'nî#t#em dibbar#tû w#l#' š#ma#tem watta##û h#ra' b#ênay ûb#a#šer
 l#'-h##p#as##tû b#h#ar#tem 13 l#k##n k#h-'mar 'd##n#y y#hw#h hinn#h
 'b##d#ay y#k##lû w#attem tir#b#û hinn#h 'b##d#ay yiš#tû w#attem
 tis##m#û hinn#h 'b##d#ay yi##m#h#û w#attem t#b##šû 14 hinn#h 'b##d#ay
 y#r#nnû mit#t#ûb# l#b# w#attem tis##qû mik#k#b# l#b# ûmiš#b#er rûah#
 t#y#lîlû 15 w#hinnah##tem šim#k#em liš#b#û#h lib##h#îray weh#mî#t#k##
 'd##n#y y#hw#h w#la#b##d##yw yiq#r# š#m 'ah##r 16 'šer hammit##b#r#k#
 b#res# yit##b#r#k# b#l#hê 'm#n w#hanniš#b# b#res# yiš#b#a' b#l#hê
 'm#n kî niš#k#h#û has#s#rô#t# h#ri#š#nô#t# w#k#î nis#t#rû m#ên#y 17 kî-hin#nî
 b#ôr# š#mayim h##d##šîm w#res# h##d##š#h w#l# t#izz#k#ar#n#h
 h#ri#š#nô#t# w#l# t#a#leyn#h 'al-l#b# 18 kî-im-î#û w#g#îlû 'd#ê-ad# 'šer
 'nî b#ôr# kî hin#nî b#ôr# 'et#-y#rûš#laim gîl#h w#amm#hh m##ô#

w#g#al#û b#îrûš#laim w##a##û b##‘ammî w#l#’-yišš#ma‘ b#hh ‘ôd# qôl b#k#î
 w#qôl z#‘#q#h 20 l#’-yih#yeh mišš#m ‘ôd# ‘ûl y#mîm w#z#q#n ‘šer l#’-y#mall#’
 ‘et#-y#m#yw kî hanna‘ar ben-m#‘#h š#n#h y#mût# w#hah#ô#e’ ben-m#‘#h
 š#n#h y#qull#l 21 ûb##nû b##tûm w#y#šš#b#û w#n#t##‘û k##r#mîm w#‘#k##lû
 pir#y#m 22 l#’ yib##nû w#‘ah##r y#šš#b# l#’ yit#t##‘û w#‘ah##r y#‘k##l kî-k#îmê
 h#‘#s# y#mê ‘ammî ûma‘###h y#d#êhem y#b#allû b##h#îr#y 23 l#’ yîg##‘û l#rîq
 w#l#’ y#l#d#û labbeh#l#h kî zera‘ b#rûk#ê y#hw#h h#mm#h w#s#e’#s##‘êhem
 ‘itt#m 24 w#h#y#h t#erem-yiq#r#‘û wa’#nî ‘e’#neh ‘ôd# h#m m#d#abb#rîm
 wa’#nî ‘eš#m#‘ 25 z#‘#b# w#t##leh yir#‘û k##‘eh##d# w#‘ar#y#h kabb#q#r
 y#‘k#al-teb#en w#n#h##š ‘p##r lah##mô l#’-y#r#‘û w#l#’-yaš#h#î#t#û
 b#k##l-har q#d##šî ‘#mar y#hw#h 66 1 k#h ‘#mar y#hw#h hašš#mayim kis#‘î
 w#h#‘#res# h#d##m rag##l#y ‘ê-zeh b#ayit# ‘šer tib##nû-lî w#‘ê-zeh m#qôm
 m#nûh##t#î 2 w#‘et#-k#l-’#lleh y#d#î ‘###t##h wayyih#yû k##l-’#lleh
 n#‘um-y#hw#h w#‘el-zeh ‘abbî# ‘el-‘#nî ûn#k##h-rûah# w#h##r#d# ‘al-d#b##rî
 3 šôh##t# haššôr makk#h-’îš zôb##ah# ha##eh ‘#r#p# keleb# ma‘#l#h min#h##h
 dam-h##zîr maz#kîr l#b##n#h m#b##r#k# ‘#wen gam-h#mm#h b#h##rû
 b#d#ar#k#êhem ûb##šiqqûs#êhem nap##š#m h##p##s##h 4 gam-’#nî ‘eb##h#ar
 b#t#a‘#lulêhem ûm#g#ûr#t##m ‘#b#î’ l#hem ya‘an q#r#‘t#î w#‘ên ‘ôneh
 dibbar#t#î w#l#’ š#m#‘û wayya’##û h#ra‘ b#‘ênay ûb#a‘š#er l#’-h##p#as##t#î
 b#h##rû 5 šim#‘û d#b#ar-y#hw#h hah##r#d#îm ‘el-d#b##rô ‘#m#rû ‘#h#êk#em
 ##n#‘êk#em m#naddêk#em l#ma‘an š#mî yik##bad# y#hw#h w#nir#‘eh
 b###im#h#at#k#em w#h#m y#b##šû 6 qôl š#‘ôn m#‘îr qôl m#hêk##l qôl y#hw#h
 m#šall#m g#mûl l#‘y#b##yw 7 b#t#erem t#h#îl y#l#d##h b#t#erem y#b#ô’
 h##b#el l#hh w#him#lî#h z#k##r 8 mî-š#ma‘ k#z#‘t# mî r#‘#h k#‘#lleh
 h#yûh#al ‘eres# b#yôm ‘eh##d# ‘im-yiww#l#d# gôy pa‘am ‘eh##t# kî-h##l#h
 gam-y#l#d##h s#iyyôn ‘et#-b#neyh# 9 ha’#nî ‘aš#bîr w#l#’ ‘ôlîd# y#‘mar y#hw#h
 ‘im-’#nî hammôlîd# w#‘#s#ar#t#î ‘#mar ‘#l#h#yik# 10 #im#h#û ‘et#-y#rûš#laim
 w#g#îlû b##hh k#l-’#h#b#eyh# #î#û ‘itt#hh m##ô# k#l-hammit##‘abb#lîm
 ‘#leyh# 11 l#ma‘an tîn#qû û##b#a‘#tem mišš#d# tan#h#umeyh# l#ma‘an
 t#m#s#s#û w#hit##‘annag##tem mizzîz k#b#ôd##h 12 kî-k##h ‘#mar y#hw#h
 hin#nî n#t#eh-’#leyh# k#n#h#r š#lôm ûk##nah#al šôt##p# k#b#ôd# gôyim
 wînaq#tem ‘al-s#ad# tinn##‘û w#‘al-bir#kayim t#š#‘#š#‘û 13 k#‘îš ‘šer ‘immô
 t#nah##mennû k#n ‘#n#k#î ‘#nah#em#k#em ûb#îrûš#laim t#nuh##mû
 14 ûr#‘î#em w#### libb#k#em w#‘as##môt#êk#em kaddeše’ t#ip##rah##n#h
 w#nôd##‘#h yad#-y#hw#h ‘et#-‘#b##d##yw w#z#‘am ‘et#-‘y#b##yw
 15 kî-hinn#h y#hw#h b#‘š# y#b#ô’ w#k#assûp##h mar#k#b##t##yw l#h#šîb#
 b#h##m#h ‘appô w#g#a‘#r#t#ô b#lah#b#ê-’š 16 kî b##‘š# y#hw#h niš#p#t#
 ûb##h#ar#bô ‘et#-k#l-b##r w#rabbû h#al#lê y#hw#h 17 hammit##qadd#šîm
 w#hammit#t#ah#rîm ‘el-haggannôt# ‘ah#ar ‘ah#at# batt#wek# ‘#k##lê b##ar
 hah##zîr w#hašseqes# w#h#‘ak##b#r yah##d#w y#sup#û n#‘um-y#hw#h
 18 w#‘#n#k#î ma’##êhem ûmah##š#b##t#êhem b#‘#h l#qabb#s#
 ‘et#-k#l-haggôyim w#hall#š#nôt# ûb##‘û w#r#‘û ‘et#-k#b#ôd#î 19 w##am#t#î
 b##hem ‘ôt# w#šillah##t#î m#hem p#lêt#îm ‘el-haggôyim tar#šîš pûl w#lûd#
 m#š#k#ê qešet# tub#al w#y#w#n h#‘iyyîm h#r#h##qîm ‘šer l#’-š#m#‘û
 ‘et#-šim#‘î w#l#’-r#‘û ‘et#-k#b#ôd#î w#higgîd#û ‘et#-k#b#ôd#î baggôyim
 20 w#h#b#î#û ‘et#-k#l-’#h#êk#em mikk#l-haggôyim min#h##h layhw#h bassûsîm
 ûb##rek#eb# ûb#as#s#abbîm ûb#app#r#d#îm ûb#akkir#k#rôt# ‘al har q#d##šî

y#rûš#laim '#mar y#hw#h ka'#šer y#b#î'û b##nê yi##r#'#l 'et#-hammin#h##h
 bik##lî t##hôr bêt# y#hw#h ²¹ w#g#am-m#hem 'eqqah# lakk#h#nîm lal#wiyyim
 '#mar y#hw#h ²² kî k#a'#šer hašš#mayim hah##d##šîm w#h#'#res# hah##d##š#h
 '#šer '#nî '##eh '#m#d#îm l#p##nay n#um-y#hw#h k#n ya'#m#d# zar#'#k#em
 w#šim#k#em ²³ w#h#y#h middê-h##d#eš b#h##d##šô ûmiddê šabb#t# b#šabbattô
 y#b#ô' k##l-b###r l#hiš#tah##w#t# l#p##nay '#mar y#hw#h ²⁴ w#y#s##'û w#r#'#û
 b#p#ig##rê h#'#n#šîm happ#š#'#îm bî kî t#ôla'#t#m l# t##mût# w#išš#m l#
 t#ik##beh w#h#yû d##r#'#ôn l#k##l-b###r

Biblia Hebraica Stuttgartensia as released by the TanakhML Project is based on the following edition hosted and distributed by the Oxford Text Archive (<http://ota.ahds.ac.uk/>): **FILE DESCRIPTION Title Statement Title** Bible. O.T. Hebrew. Biblia Hebraica Stuttgartensia [Electronic resource]: (Michigan-Clairemont text) **Editors** Kittel, Rudolf, 1853-1929. Alt, Albrecht, 1883-1956. Eissfeldt, Otto, 1887-. Kahle, Paul, 1875-1964. Elliger, Karl, 1901-1977. Rudolph, Wilhelm, 1891- **Name** Whitaker, Richard E.. Parunak, H. Van Dyke **Responsibility** creation of machine-readable version **Edition Statement** *Edition* Rev. ed. / *Computer Assisted Tools for Septuagint Studies* (Project) **Extent** Text data. (1 file : ca. 3240 kilobytes) **Publication Statement** *Date* 1987-02-07 **Name** Oxford Text Archive. Oxford **Address** Oxford University Computing Services. 13 Banbury Road. Oxford. OX2 6NN. info@ota.ahds.ac.uk **IDNO** bibl0525 **Availability** Freely available for non-commercial use provided that this header is included in its entirety with any copy distributed. From the printed Code manual deposited with the electronic text: "The project was made possible ... by the gracious release granted by the Deutsche Bibelstiftung, Stuttgart, publishers of Biblia Hebraica Stuttgartensia." **Notes Statement** *Notes* Mode of access: Online. OTA website. Title proper taken from printed records held at the Oxford text Archive. Coded transliteration of printed version. "The Hebrew text used in the [Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS)] project was encoded under the direction of Richard Whitaker (Clairemont Institute for Antiquity and Christianity) and H. Van Dyke Parunak (University of Michigan Computer Center) ... and has been corrected by the Jerusalem team with the aid of the Maredsous Data Bank"--Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS). vol. 1. p. 8.. This revised edition overseen by Emanuel Tov and Robert A. Kraft. Publication based on this text: Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS) / project directors, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- Atlanta, Ga. : Scholars Press, 1986- . -- (Society of Biblical Literature. Septuagint and cognate studies series ; no. 20). -- Contents: Vol. 1. Ruth / [by] John R. Abercrombie, William Adler, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- ISBN 0-89130-978-0 (v. 1 : alk. paper). -- ISBN 0-89130-979-9 (v. 1 : pbk. : alk. paper). **Source Description Bibliography** Transcribed from: Biblia Hebraica Stuttgartensia quae antea cooperantibus A. Alt, O. Eissfeldt, P. Kahle ediderat R. Kittel / editio funditus renovata, adjuvantibus H. Bardtke ... [et al.] cooperantibus H.P. Rüger et J. Ziegler ; ediderunt K. Elliger et W. Rudolph ; textum Masoreticum curavit H.P. Rüger, Masoram elaboravit G.E. Weil. -- Stuttgart : Deutsche Bibelstiftung, 1977. -- Prolegomena in German, English, French, Spanish and Latin. -- Added title and text in Hebrew: Torah, Neviim u-Khetuvim. -- ISBN 3-43805218-0. **ENCODING DESCRIPTION Project Description** *Project* The aim of this project was to produce the first complete machine-readable Old Testament text in the public domain **Sampling Declaration** *Sampling* **Editorial Declaration** *Editors* Encoding format: Plain text. Text transcribed using a code: please apply to the Oxford Text Archive for detailed printed information. From the Printed code manual: "This text is a complete transcription of the graphical form of the Massoretic text, as recorded in Biblia Hebraica Stuttgartensia, with as little analysis as possible ... Experience indicates that if graphical details are leveled out by recording only analysis, inevitably those very details will be needed later. We have recorded as much as possible at the outset. Our overriding rule had been, "Code what is WRITTEN, not what is MEANT.". 95% of the text employs capital letters **Tags Declaration** **References Declaration** *Reference* **Class Declaration** *Bibliography* Oxford Text Archive Subject Headings *Bibliography* Library of Congress Subject Headings **PROFILE DESCRIPTION** **Creation** *Date* [198-?] **Language Usage** *Language* Hebrew **Text Class** *Keyword* Sacred texts *Keyword* **REVISION DESCRIPTION** **Change** *Date* 06 Sep. 2000 **Name** Webb, Anton **Responsibility** Cataloguer *Item* Header changed in accordance with ISBD(ER) guidelines and expanded. Validated in the TEI Lite DTD using XMetal 2.0 **Change** *Date* 14 Jan 1998 **Name** Burnard, Lou **Responsibility** cvt (converter) *Item* Header auto-generated from TOMES **Change** *Date* 1990-1991 **Name** Day, Michael **Responsibility** edt (Editor) *Item* The following information was at the beginning of a MARC record used to to generate this TEI header, and may contain useful information: FIELDS SUBJECT TO REVISION: 506.